

LÍNGUA JAPONESA -I PARTE

1. PRONÚNCIA
2. FORMAÇÃO DA FRASE
3. CUMPRIMENTOS E SAUDAÇÕES
4. COMO PERGUNTAR
5. COMO MOSTRAR ALGO

1. PRONÚNCIA

A pronúncia em Japonês assemelha-se a da língua portuguesa, com as seguintes exceções:

H	Aspirado como em inglês	Hajime (radjime) – começo
Ji, Ja,Je, Ju	Dj...	Jin (djin) – pessoa
Chi, ti	Tchi	Ichi (itchi) – um
Cho	Tyo	Cho (tyo) - borboleta
Cha	Tya	Ocha (otya) – chá
...ssu	...ss	Desu (dess) – verbo ser
L	Não existe	Em nomes estrangeiros substituir por r...
Sho	Shio	Shonen (shionen) –ano novo
Sha	Shia	Shatsu (shiatsu) – camisa
Kk, tt, ppk, ...t, ...p	Intervalo antes de pronunciar as sílabas com k, t, p. – gakko (ga....ko) -escola
Gi, ge	Gui, gue	Okage (okague) – sente-se
Sa, se, si, so, su	Ssa, ssê, ssi, ssô, ssu	Kudasai (pedir polidamente), sumimasen (desculpe-me, como licença)

2. FORMAÇÃO DAS FRASES

As orações simples (com um verbo somente) são formadas colocando-se o verbo no fim da frase, e o sujeito no começo. compare a ordem da oração Eu vou para a escola em Japonês e Português

Ordem em Português	Eu	vou	para	a escola
Ordem em Japonês	Eu	Escola	Para	Vou
	Watashi wa	Gakko	E	Ikimasu

É, por isso que o pessoal fala que Japonês é tudo do contrário!!!!

- Quando temos um demonstrativo (isto, este, aquele etc...) A ordem da sentença o coloca no início e o verbo permanece no fim da mesma.

Ordem em Português	Isto	é	um livro
Ordem em Japonês	Isto	Livro	É
	Kore wa	Hon	Desu

- Quando temos uma referência ao tempo, devemos colocá-la no início da oração

Ordem em Português	Amanhã	é	segunda-feira
Ordem em Japonês	Amanhã	Segunda-feira	É
	Ashita wa	Getsuyobi	Desu

- Para perguntas acrescentamos a partícula “ka” ao verbo como se fosse um ponto de interrogação.

Ordem em Português	Que dia	da semana	é	hoje?
Ordem em Japonês	Hoje	Qual dia da semana	É	?
	Kyo wa	Nanyobi	Desu	Ka

3. SAUDAÇÕES E CUMPRIMENTOS

As primeiras coisas que devemos aprender em qualquer língua são as saudações e cumprimentos usuais.

Eis aqui algumas:

Bom dia	Ohayo gozaimasu
Boa tarde	Kon nichi wa
Boa noite	Konban wa
Boa noite (ao despedir-se)	Oyasuminasai
Obrigado	Arigato, domo
Muito obrigado	Domo arigato
Muitíssimo obrigado	Domo arigato gozaimashita
De nada	(iee) doo itashimashite
Com licença (ao chamar alguém)	Sumimasen
Com licença (ao interromper)	(chotto) gomen kudasai
Com licença (ao entrar)	Ojama mashita
Desculpe-me	Gomen nasai
Como vai?	Doo desu ka
Como tem passado?	Gokigen ikaga desu ka
Estou bem, obrigado	Genki desu arigato
Prazer em conhecê-lo	Hajimemashite
Parabéns	Omedeto gozaimasu
Já vou (ao despedir-se)	Itte kimasu
Vá bem (equivalente a “vá com deus”)	Itte irashai
Cheguei!	Tadaima!
Bem vindo	Okaeri Nassai
Agradecimento antes das refeições	Itadakimasu
Estou satisfeito (após as refeições)	Gotisso sama
Boa viagem	Gokigen yo sayonara
Até já	Dewa mata
Até logo	Sayonara, bai bai
Está OK	Daijobu
Legal!	Sugoi!

4. COMO PERGUNTAR

Fazer perguntas é uma função fundamental para podermos sobreviver em um país estrangeiro. Sem as perguntas como aprender novas palavras, descobrir direções, ruas ou saber o que outras pessoas desejam. Sem as expressões interrogativas é impossível formular qualquer pergunta.

Abaixo listamos algumas expressões fundamentais :

Que?	Nan, nani	Nan desu ka	Que é?
O que?	Nani o	Nani o shimasu ka	O que vamos fazer?
De que?	Nani ga	Nani ga suki desu ka	De que você gosta?
No que?	Nani ni	Nani ni tsuka imasu ka	No que você vai usar?
Quem?	Dare	Dare desu ka	Quem é?
Para quem?	Dare ni	Dare ni watashimashita ka	Para quem entregou?
De quem?	Dare kara	Dare kara maraimashita ka	De quem ganhou?
Qual?	Dore	Dore desu ka	Qual é?
Qual? (polido)	Donna	Donna wakede desuka	Qual o motivo?
Quais?	Dochira	Dochira desu ka	Quais são?
Quando?	Itsu	Itsu desu ka	Quando vai?
Quanto?	Ikura	Ikura desu ka	Quanto é?
Onde?	Doko	Doko desu ka	Onde é?
De onde ?	Doko kara	Doko kara itte	De onde vem?
Como?	Doo	Doo desu ka	Como vai?
Por que?	Naze	Naze ikimasen ka	Porque não vai?

5. COMO MOSTRAR ALGO?

Quando queremos apontar o mostrar algo para alguém dizemos este, aquele, lá. Em Japonês os termos equivalentes destes pronomes e adjetivos demonstrativos são os seguintes:

Pronomes demonstrativos -substituem o nome do objeto. Exemplo: leve o livro = leve isto

Kore	Isto	Kore o motte itte kudasai	Leve isto por favor
Sore	Isso	Sore o motte kitte kudasai	Traga-me isso por favor
Are	Aquilo	Nan are wa desu ka	O que é aquilo?
Korera	Estes	Korera desu	São estes
Sorera	Esses	Sorera desu	São esses
Arera	Aqueles	Arera desu	São aqueles

Adjetivos demonstrativos –indicam o objeto que desejamos apontar. Exemplo: leve este livro

Kono	Este (a)	Kono hito	Este homem
Sono	Esse (a)	Sono hon	Esse livro
Ano	Aquele (a)	Ano fujin	Aquela senhora

Pronomes demonstrativos locativos – demonstram o lugar de algo para alguém

Koko	Aqui	Koko made yomimashita	Li até aqui
Soko	Ali	Soko made tsuite irashai	Siga-me até ali
Assoko	Lá	Assoko wa gakko desu	Lá fica a escola

Kochira	Nesta direção	Kita wa kochira desu	O norte fica nesta direção
Sochira	Nessa direção	Gakko wa sochira desu	A escola fica nesta direção
Achira	Naquela direção	Tokyo wa achira desu	Tokyo fica naquela direção

LÍNGUA JAPONESA - II PARTE

1. _PERGUNTANDO SOBRE ALGUÉM
2. A QUEM PERTENCE?
3. O 1º VOCABULÁRIO
4. SENDO POLIDO AO PERGUNTAR
5. A PRIMEIRA RELAÇÃO DE VERBOS

1. PERGUNTANDO SOBRE ALGUÉM

As palavras de maior uso em qualquer língua são aquelas que se referem a pessoas, exemplo: eu, tu, ele, alguém, algo, etc...

1.1 Pronomes pessoais formais

Watashi	Eu	Watashi wa gako e ikimasu	Eu vou para a escola
Anata	Você	Anata wa nanji ni okoshimasu ka	Você despertou à que horas?
Kare, ano hito	Ele	Kare (ano hito) wa riko desu	Ele é inteligente
Kanojo	Ela	Kanojo wa kirei desu	Ela é bonita
Watashitachi	Nós	Watashitachi wa eiga e ikimasho	Nós vamos ao cinema
Anatatachi	Vocês	Anatatachi wa doko kara itte	Vocês vêm vindo de onde?
Karera	Eles, elas	Karera nihon go benkyo shimasu	Eles estudam Japonês

1.2 Pronomes de uso coloquial

Na língua japonesa encontramos palavras de uso típico do sexo masculino e do feminino usadas na intimidade ou em ambiente estudantil.

- masculino

Boku	Eu	Boku wa hissoo da	Eu estou triste
Kimi	Você	Kimi wa eiga e iku	Você vai ao cinema
Bokura	Nós	Boku ra burajiru jin da	Nós somos brasileiros
Kimira	Vocês	Kimi ra nihon ni iru	Vocês estão no Japão

- feminino

Atashi	Eu	Atashi wa kirei da	Eu sou bonita
--------	----	--------------------	---------------

1.3 Pronomes polidos

Watakushi Eu Watakushi wa sensei desu Eu sou professor

1.4 Pronomes indefinidos - indicam objetos ou pessoas indefinidas

Dareka	Alguém	Daremo	Ninguém, todos	Daredemo	Qualquer um
Doreka	Algo	Doremo	Nenhum, tudo	Doredemo	Qualquer coisa
Itsuka	Alguma vez	Itsumo	Nenhuma vez, sempre	Itsudemo	Qualquer hora
Nanika	Algo	Nanimo	Nada	Nandemo	Qualquer coisa
Dokoka	Algum lugar	Dokomo	Nenhum lugar, todo lugar	Dokodemo	Qualquer lugar

Observe que o final mo nas frases negativas tem o sentido oposto nas frases afirmativas.

Exemplos

Soko ni nanika arimasu ka	Há algo aí?
Koko ni wa nanimo arimasen	Não há nada aqui
Nandemo suki na mono o katte agemasho	Comprarei qualquer coisa
Itsu ka uchi e asobi ni kitte kudasai	Venha visitar-me (em casa) qualquer dia
Kare wa itsu mo hon o yonde imasu	Ele está sempre lendo um livro
Kare wa itsu mo uchi ni imasen	Ele nunca está em casa
Dore mo minna suki desu	Gosto de todas as coisas
Dore mo amari suki dewa arimasen	Nenhum (dos objetos) me agrada
Uchi no naka ni dareka imasu ka	Há alguém dentro da casa?
Iee, daremo imasen	Não, não há ninguém
Kon toshokan wa, daredemo hairu koto ga dekimasu	Qualquer pessoa pode entrar nesta biblioteca

1.5 A quem pertence? – Pronomes e adjetivos possessivos

Adicionando-se a partícula “no” a qualque sujeito, seja pronome ou nome, dá-se a idéia de posse, propriedade ou de que um objeto faça parte ou esteja inserido em outro objeto maior.

Meu, minha watashi no

Seu, sua anata no

Dele, dela kare no

Meus, minhas watashitachi no

Seus, suas anatatachi no

Deles, delas karera no

Exemplos:

meu carro	watashi no kuruma
casa do Pedro	Pedro no uchi
dentro da caixa	uchi no hako
seu lápis	anata no empitsu
tampa da caixa	hako no futa

2. O 1º VOCABULÁRIO

Água	Mizu	Difícil	Muzukashii
Alegre	Yukai	Escola	Gakko
Arroz	Gohan	Fácil	Yassui
Barato	Yassui	Feio	Minikui
Bonita	Kirei	Fogo	Hi
Brasileiro	Burajiru-jin	Frio	Samui
Caixa	Hako	Grande	Daí, ooki
Calmo	Shizuka	Lápis	Empitsu
Cão	Inu	Laranja	Mikan
Carne	Niku	Livro	Hon
Caro	Takai	Maçã	Ringo
Carro	Kuruma	Novo	Atarashii
Casa	Ie, uchi	Pequeno	Chissai
Cerveja	Biru	Professor	Sensei
Chá	Ocha	Quente	Atsui
Cigarro	Tabako	Trabalho	Shigoto
Cinema	Eiga	Uva	Budoo
Descanso	Yasumi	Velho	Furui

3. ALGUMAS FRASES GENTIS

Dê-me um cigarro	tabako o kudasai
Pro favor dê-me água	mizu o kudasai
Sente-se por favor	okage kudasai
Entre por favor	ohairi kudasai
Mostre-me por favor	misete kudasai
Traga-me por favor	motte kitte kudasai
Leve isto por favor	motte itte kudasai
Venha aqui por favor	koko e irashai
O que disse?	Nanto oshaimashita ka
Por favor repita	doozo, kurikae shitte kudasai
Fala Japonês?	Nihon go ga hanashimasu ka
Sim, um pouco	hai, sukoshi hanashimasu

Não, eu não falo	iie, hanashimasen
Não, nada	iie, nanimo
Falo somente inglês	eigo nara hanashimasu
Por favor.....	Doozo....
Perdoe-me	oyurushi kudasai
Deixe-me ver!!!!	Eto!!!!

4. VERBOS –A PRIMEIRA RELAÇÃO

Sem os verbos é impossível darmos sentido a uma ação. Em Japonês os verbos não se conjugam nas diversas pessoas (eu, tu, êle), como em Português, mas se flexionam no tempo (presente, passado, futuro).

Outro aspecto inusitado dos verbos japoneses é que são usados em uma forma simples nos contatos íntimos entre amigos ou familiares e em uma forma polida entre estranhos e superiores.

4.1 Forma simples:

Nome do verbo		Afirmativa		Negativa	
Português	Japonês	Presente	Passado	Presente	Passado
Beber	Nomu	Nomu	Nonda	Nomanai	Nomanakatta
Brincar	Assobu	Assobu	Assonda	Assobanai	Assobanakatta
Comer	Taberu	Taberu	Tabetta	Tabenai	Tabenakatta
Comprar	Kau	Kau	Katta	Kawanai	Kawanakatta
Esperar	Matsu	Matsu	Matta	Matanai	Matanakatta
Falar	Hanassu	Hanassu	Hanashita	Hanassanai	Hanassanakatta
Fazer	Suru	Suru	Shitta	Shinai	Shinakatta
Ir	Iku	Iku	Itta	Ikanai	Ikanakatta
Ler	Yomu	Yomu	Yonda	Yomanai	Yomanakatta
Ser	Da	Da	Detta	Dewanai	Dewanakatta
Vender	Uru	Uru	Utta	Uranai	Uranakatta
Ver	Miru	Miru	Mitta	Minai	Minakatta
Vir	Kuru	Kuru	Kitta	Konai	Konakatta

Resumo da Forma Simples:

- Na forma simples afirmativa, o verbo no presente é idêntico ao nome do verbo.
- No passado a terminação é –tta (–nda para os verbos terminados em –mu, -bu).
- Na negativa adiciona-se a terminação –nai no presente e –nakatta no passado.

4.2 Forma polida

Nome do verbo		Afirmativa		Negativa	
Português	Japonês	Presente	Passado	Presente	Passado
Beber	Nomu	Nomimasu	Nomimashita	Nomimasen	Nomimasen deshita
Brincar	Assobu	Assobimasu	Assobimashita	Assobimasen	Assobimasen deshita
Comer	Taberu	Tabemasu	Tabemashita	Tabemasen	Tabemasen deshita
Comprar	Kau	Kaimasu	Kaimashita	Kaimasen	Kaimasen deshita
Esperar	Matsu	Machimasu	Machimashita	Machimasen	Machimasen deshita
Falar	Hanassu	Hanashimasu	Hanashimashita	Hanashimasen	Hanashimasen deshita

Fazer	Suru	Shimasu	Shimashita	Shimasen	Shimasen deshita
Ir	Iku	Ikimasu	Ikimashita	Ikimasen	Ikimasen deshita
Ler	Yomu	Yomimasu	Yomimashita	Yomimasen	Yomimasen deshita
Ser	Da	Desu	Deshita	Dewa masen	Dewa masen deshita
Vender	Uru	Urimasu	Urimashita	Urimasen	Urimasen deshita
Ver	Miru	Mimasu	Mimashita	Mimasen	Mimasen deshita
Vir	Kuru	Kimasu	Kimashita	Kimasen	Kimasen deshitaRe

Resumo da Forma Polida:

- Na forma polida o verbo recebe no presente a terminação –masu
- No passado a terminação –mashita
- Na negativa presente –masen
- Na negativa passado –masen deshita.

Exemplos:

Português	Simples	Polido
Eu bebo água	Watashi wa mizu o nomu	Watashi wa mizu o nomimasu
Ela é bonita	Kanojo wa kirei da	Kanojo wa kirei desu
Pedro viu o João	Pedro san ga João san ni mitta	Pedro san ga João san ni mimashita
Maria comeu o arroz	Maria san wa gohan o tabetta	Maria san wa gohan o tabemashita
Tatiana e leo vão à cidade	Tatiana to leo san ga machi e iku	Tatiana to leo san ga machi e ikimasu
Hoje ninguém vai à escola	Kyo wa daremo gakko e ikinai	Kyo wa daremo gakko e ikimasen
Ana fala Japonês	Ana wa nihon go de hanassu	Ana wa nihon go de hanashimasu
Eu leio o livro	Watashi wa hon o yomu	Watashi wa hon o yomimasu
Ele não viu a pedra	Kare wa ishi o minakatta	Kare wa ishi o mimasen deshita
Iracema vendeu a casa	Iracema san wa uchi o utta	Iracema san wa uchi o urimashita
Eles são brasileiros	Karera wa burajiru jin da	Karera wa burajiru jin desu
Não entendo Japonês	Nihon go wakaranai	Nihon go wakarimasen
Tem cerveja?	Biru o aru?	Biru o arimasu ka
Leo está em casa	Leo san wa uchi ni iru	Leo san wa uchi ni imasu ka
Aqui não tem trabalho	Koko wa shigoto o attanai	Koko wa shigoto o arimasen
Leo não está em casa	Leo san wa uchi ni iranai	Leo san wa uchi ni imasen
A criança brinca	Kodomo wa assobu	Kodomo wa assobimasu
Hoje está tempo bom	Kyo wa ii tenki da	Kyo wa ii tenki desu

4.3 O futuro

Quando o futuro expressa uma vontade, utilizamos no modo simples o verbo idêntico ao presente e no modo polido o verbo com a terminação –masho.

Eu irei a Tokyo Watashi wa Tokyo e iku (Simples) Watashi wa Tokyo e ikimasho (Polido)

4.4 A conjugação “-tte” é usada nas três formas abaixo:

- Gerúndio: Em Japonês para expressarmos a continuidade de uma ação utilizamos o verbo na conjugação “-tte” seguido do auxiliar iru (estar) no presente

Estou escrevendo	kaitte imasu
Estou indo	itte imasu

- Pedido: -tte seguido de kudasaru (faça o favor de...)

Escreva por favor	kaitte kudasai
Traga-me por favor	motte kitte kudasai
Leve isto por favor	kore wa motte itte kudasai

- ligando duas ou mais orações

Estudei, e voltei da escola	Benkyo shitte, gakko kara kaerimashita
-----------------------------	--

Bebi cerveja e comi arroz	Biru o nonde, gohan o tabemashita
---------------------------	-----------------------------------

Vi a Maria antes de ir a escola	Maria san wa mitte, mae ni gakko e iku
---------------------------------	--

LÍNGUA JAPONESA - III PARTE

1. AS CORES
2. OS NÚMEROS
3. CONTANDO OBJETOS EM JAPONÊS
4. FRASES DO DIA-A-DIA
5. PARTÍCULAS QUE DÃO SENTIDO E DIREÇÃO
6. PARTÍCULAS PARA ÊNFASE, POLIDEZ OU SIMPATIA
7. AS PARTÍCULAS "WA" OU "GA", QUANDO EU DEVO USAR UMA OU OUTRA?

1. AS CORES

Branco	shiro(i)
Amarelo	kiro(i)
Azul	ao(i)
Azul marinho	konjo

Azul claro	usua(i)
Verde	midori
Vermelho	aka(i)
Violeta	sumire
Rosa	bara iro(i), pinku
Preto	kuro(i)

2. NÚMEROS

Os números em Japonês assumem duas formas de pronúncias; a de origem chinesa e a nativa japonesa. Cada qual é utilizada em situações diferentes. Não se preocupe, com o uso vai se aprendendo a distinguir cada caso.

2.1 Números ordinais

Português	Origem chinesa	Origem japonesa
Um	Ichi	Hitotsu
Dois	Ni	Futatsu
Três	San	Mitsu
Quatro	Shi	Yotsu
Cinco	Go	Itsutsu
Seis	Roku	Mutsu
Sete	Shichi	Nanatsu
Oito	Hachi	Yatsu
Nove	Ku, kyu	Koonotsu
Dez	Ju, jyu	To
Onze	Ju-ichi	
Doze	Ju-ni	
Vinte	Ni-ju	
Vinte e um	Ni-ju-ichi	
Trinta	San-ju	
Cem	Hyaku	
Mil	Sen	
Dez mil	Ichi-man	
Cinqüenta mil	Go-man	
Milhão	Hyaku-man	
Cem milhões	Ichi-oku	

2.2 Números cardinais e fracionários

Primeiro	Daiichi		Meio	Ni bun no ichi
Segundo	Daini		Um terço	San bun no ichi
Oitavo	Hachi ban		Dois terços	San bun no ni
Nono	Dai kyu		Um quarto	Yon bun no ichi

2.3 Números multiplicativos

Dobro	ni-bai
Triplo	san-bai

Quádruplo	yon-bai
Duas vezes maior	ni-bai gata ookina
Três vezes menor	san-bai gata tiissana
Um par	itsui
Dois pares	nitsui

3. CONTANDO OBJETOS EM JAPONÊS

Objeto	Final	Aplicação
Dinheiro	En	Okashi wa hitotsu go en desu
		Custa 5 yens cada doce
Objetos (geral)	Ko	Tsutsumi ga san ko tsuita
		Chegaram três embrulhos
Objetos chatos	Mai	Kami o ju mai kaimasu
		Vou comprar 10 folhas de papel
Objetos compridos	Hon	Saru wa banana o ni hon tabeta
		O macaco comeu 2 bananas
Livros, revistas	Satsu	Rekishi no hon ga roku satsu tarinai
		Faltam 6 livros de história
Calçados, meias	Soku	Setsuko ni kutsu o ni soku katte moraimashitta.
		Setsuko comprou 2 pares de sapatos para mim
Peixes, animais pequenos	Hiki	Kyo wa sakana ga hachi hiki tsureta
		Hoje pesquei oito peixes
Animais grandes	To	Uma ga ni to nussumareta
		Roubaram dois cavalos
Aves	Wa	Niwatori ga ichi wa nigeta
		Fugiram 2 galinhas
Copos, baldes	Hai	Mitsu san wa mizu o copo ni hai nomimashita
		Mitsuo bebeu dois copos de água
Veículos, máquinas	Dai	Kowareta kuruma ga san dai arimasu
		Tem 3 carros quebrados
Prédios	Ken	Ano hito wa ni ken no shakuya o motte imasu
		Ele tem duas casas de aluguel
Pessoas	Nin	Kotei ni seito ga go nin imasu
		Há 5 alunos no pátio
Anos de idade	Sai	Kazuko san wa nan sai desu ka
		Quantos anos têm Kazuko?
Dias do mês	Ka	Kyo wa futsu ka desu
		Hoje é dia dois

4. FRASES COTIDIANAS

Fale devagar, por favor
 Sabe escrever?
 Compreende?
 Sim, um pouco

doozo ikuri hashitte kudassai
 Kakude masu ka
 Wakarimasu ka
 hai sukoshi wakarimasu

Não compreendo nada
Compreendi agora
Como se fala em Japonês
Como se chama em Japonês
Chama-se água
Como se chama isto?
Chama-se...
O que quer dizer?
Um momento por favor
Gostaria de perguntar algo
É isso mesmo
Mais ou menos
Vamos embora!
Está bem!
Está enganado
Não faz mal!
Sinto muito
Não sei
Como foi?
Fui bem
Onde fica.....?
Fica na esquina
Fica na.....
O que disse?
Não disse nada
O que deseja?
Quero ver
Quero ir
Que interessante!!
Que lindo!

Desculpe, há alguma farmácia perto?
É logo aí!
Coitado!
Que pena, não?
Por favor, onde é a estação?
Bonita camisa. Quanto custa?

Eu queria fazer o pedido.
Vocês servem.....?
O que é isto?
Quanto custa isto?
Eu quero este.....
A conta por favor.
Eu gostaria de ir para.....
Onde eu compro o bilhete para.....?
Eu gostaria de pegar um trem para.....
Este ônibus vai para.....?
Quanto é a passagem?
Eu gostaria de ir para

nanimō wakarimasen
ima, wakarimashita
nihon go de hanashimasu ka
nihon go de doo iimasu ka
mizu to iimasu
Kore wa nanto iimasu ka
..... To iimasu
Doo iu imasu ka
chotto matte kudassai
chotto oshiete kudassai
sono toori desu
daitai
Kaerimasho!
Yoroshi!
machigatte imasu
Kamaimasen
zannen desu
shirimasen
Doo deshita ka
yokata desu
..... Wa doko ni arimasu ka
kado ni arimasu
.....ni arimasu
Nanto oshamaishita ka
nanimō iimasen
Nani o onozomi desu ka
mitai
ittai
Nanto omoshiroi desu ne
Nanto kirei desu ne
sumimasen ga, kono soba ni Yakiuko ga
arimasu ka
Sugu soko desu yo!
Kawai soo ni
Oshikata desu ne
doozo, doko ni eki ga desu ka
kirei na shatsu. Ikura desu ka

Chuumon o onegai shimasu.
..... wa arimasu ka?
Kore wa nan desu ka?
Kore wa ikura desu ka?
..... o kudasai.
Okanjyoo o onegai shimasu.
..... e ikitaino desuga.
... yuki no kippu wa doko de kaemasu ka?
... yuki no densha ni noritaino desu ga.
Kono basu wa e yukimasu ka?
Ryoukin wa ikura desu ka?
... e ikitaino desu ga

Você pode me mostrar o caminho?	michi o oshiete kudasai.
Eu me perdi. Onde eu estou neste mapa?	Michi ni mayoi mashita. Kono chizu de genzaichi o oshiete kudasai.
Onde fica ? wa doko desu ka?
Onde fica o mais perto.....?	Ichiban chikaku no wa doko desu ka?
Com licença. Pode me ajudar?	Sumimasen. Onegai shimasu.
Desculpe-me, onde fica o Balcão de Informações (para estrangeiros)?	Sumimasen, (gaikokujin) a'nnaijo wa doko desu ka
Desculpe-me, este trem para na estação de Nagano?	Sumimasen, kono densha wa Nagano eki de tomarimasu ka
Desculpe-me. este trem vai para a estação de Nagano?	Sumimasen, kono densha wa Nagano eki e ikimasu ka
Desculpe-me, posso me sentar aqui?	Sumimasen, koko ni suwa'tte ii desu ka
Com licença, onde eu faço a baldeação para a estação de Ueno?	Sumimasen, doko de norikaetara Ueno-eki e ikemasu ka
Com licença, onde é a plataforma 5?	Sumimasen, go ban-sen wa doko desu ka

5. PARTÍCULAS QUE MOSTRAM SENTIDO E DIREÇÃO

Em Japonês observamos todo o momento partículas isoladas nas frases, muitas vezes sem tradução direta. Seu objetivo é o mesmo das preposições em Português, ou seja mostram sentido, direção e outras relações.

Conseqüência	Morreu	De	Fome
	Kufuku	De	Shinimashita
Localização específica	Estudo	Na	Escola
	Gakko	De	Benkyo shimasu
Localização geral	Moro	Em	Recife
	Recife	Ni	Sunde imasu
Direção	Vou	Para	
	Tokyo	E	Ikimasu
Procedência	Venho	De	Longe
	Tooku	Kara	Kimasu
Temporal	Levanto-me	As	Seis horas
	Roku	Ji	Okimasu
Modo	Falou	Com	Calma
	Odayaka	Ni	Hanashimashita
Relação	Obedeço	A	Deus
	Kamissama	Ni	Shitagaimasu
Objetivo	Fui	Para	Estudar
	Benkyoshi	Ni	Ikimashita
Finalidade	Trabalha	Para	Viver
	Ikiru	Tameni	Hatarakimasu
Companhia	Comi	Com	Ele
	Kare	To	Tabemashita
Lugar	O avião voa	Pelo	Céu
	Hikooki wasora	O	Tobimasu
Posse	Casa	De	Paulo

Midori foi à cidade, ela vai voltar logo Midori ga machi e Itte, kanojo wa sugu modorimasu.

□ posição do sujeito na frase

No meio - aqui está o livro

koko ni hon ga arimasu

No início - o livro está aqui

hon wa koko ni arimasu

LÍNGUA JAPONESA - IV PARTE

1. FRASES DO DIA-A-DIA

2. ATRIBUINDO AS FRASES INTENSIDADE, MODO, LUGAR E TEMPO

3. O TEMPO, HORAS E CLIMA

4. OS VERBOS COMPOSTOS E AS EXPRESSÕES VERBAIS

5. RELAÇÕES FAMILIARES

6. VESTUÁRIO

1. FRASES DO DIA-A-DIA

Compreende?

wakarimassu ka

sim, um pouco

hai, sukoshi wakarimasu

não compreendo nada

nanimi wakarimasen

compreendi agora

ima, wakarimashita

fale devagar por favor

doozo, yukuri hanashite

kudasai

como se fala em Japonês?

nihon go de hanashimasu ka

como se chama em Japonês

nihon go de doo imasu ka

como se chama isto?

kore wa nanto imasu ka

chama-se

..... to imasu ka

sabe escrever?

kakude masu ka

o que significa?

doo iu imidesu ka

um momento

tchotto

é isso mesmo

sono toori desu

mais ou menos

daitai

esta bem!

yoroshi

está enganado

machigate imasu

é mentira

usso desu

não faz mal

kamai masen

sinto muito

zannen desu

não sei	shirimasen
o que é?	nan desu ka
não é nada	nan demo arimasen
o que disse?	nanto oshamaishita ka
não disse nada	nanimimo imasen
o que deseja?	nani o onozomi desu ka
quero ver/ ir/ ler	mitai/ ikitai/ yomitai
que interessante!	nanto omoshiroi dessu né
que lindo!	nanto kirei desu

2. ADVÉRBIOS -ATRIBUINDO AS FRASES INTENSIDADE, MODO, LUGAR E TEMPO

Quando queremos atribuir a uma frase intensidade, modo lugar e tempo, usamos os advérbios. observe os exemplos:

Eu falo inglês	Watashi wa eigo hanashimasu
Eu só falo inglês	Watashi wa eigo dake o hanashimasu

Deu para notar a diferença que a palavra dake produz na sentença!! Agora observe estes outros exemplos:

por favor espere um pouco	tchoto omachi kudasai
isto é muito difícil	kore wa totemo muzukashi
a casa está quase pronta	ie wa hotondo deki
	agarimashita
talvez ele não saiba	kare wa tabun shiranai desho
estudo sozinho	hitori de benkyo shimasu
geralmente saio de casa às 8 horas	taitei hachi ji ni uchi o demasu
os japoneses comem somente peixe?	nihonjin wa sakana shika tabemasen ka
você é mesmo um verdadeiro herói	kimi kosso hontoo no eiyu da
o carro corre rapidamente	kuruma ga hayaku hashiru
não, ainda não	iee, mada desu
O senhor fala bem Japonês?	Anata wa nihon go ga yoku hanashimasu ka

RELAÇÃO DE ADVÉRBIOS

à noite	yoru	mesmo assim	soredemo
agora	ima	muito	taihen
		(intensidade)	
ainda	mada	muito	takusan
		(quantidade)	
além disso	sore ni, hoka ni	muitos	totemo
algumas vezes	tokidori	nada	nanimimo

amanhã	ashita	não muito	daibu
ao todo	minna de	onten	kino
até	made	pela primeira vez	hajimette
até agora	mada	por isso	dakara
bastante	takusan	por volta de	goro
bem (estado)	joozo	pouco	sukoshi
bem (intensidade)	yoku	pouco a pouco	dandan
bom	yoi	provavelmente	tabun
cedo	hayaku	quase	hotondo, hakubu
como sempre	itsumo	rapidamente	hayaku
de propósito	wazato	realmente	honto ni
de vez em quando	toki doki	ruim	ureshi
depois de	ato de	sempre	mata
devagar	yukuri	só	dake
diversificadamente	iroiro	sozinho	hitori
então	dewa, soredewa	talvez	tabun
esta manhã	kessa	tarde	hiro, osuku
exatamente	maputatsu	todas as manhãs	maiasa
geralmente	taitei	todas as noites	maya, mayo, mayban
hoje	kyo	todas as tardes	mayu
mais	motto	todo(s), toda(s)	minna
manhã	asa	todos os dias	mainichi
mensalmente	matsuki	várias vezes	nandomo

É curioso como em Japonês existem alguns advérbios exclusivamente afirmativos e outros interrogativos!!!

PORTUGUÊS	INTERROGATIVO	AFIRMATIVO
como	doo	noyoni
quando	itsu	toki
porque	naze	kara

Exemplo:

como vai?	Doo desu ka
Eu falo como você	Watashi wa anata noyoni hanashimasu
quando você vem?	itsu anata wa kimasu ka
eu venho quando puder	watashi wa toki dekitte imasu
porque você não vem?	naze anata wa kimasen ka
eu não vou porque não posso	watashi wa kara kitte dekimasen

3. O TEMPO, HORAS E CLIMA

3.1 dias da semana

segunda-feira	getsu yobi
terça-feira	ka yobi
quarta-feira	sui yobi
quinta-feira	moku yobi
sexta-feira	kin yobi
sabado	do yobi
domingo	nichi yobi

3.2 nome dos meses

janeiro	ichi gatsu
fevereiro	ni gatsu
março	san gatsu
abril	yon gatsu
maio	go gatsu
junho	roku gatsu
julho	shichi gatsu
agosto	hachi gatsu
setembro	ku gatsu
outubro	ju gatsu
novembro	juichi gatsu
dezembro	juni gatsu

3.3 expressões sobre o tempo

amanhã	ashita
ano novo	oshoogatsu
antes de ontem	ototoi
depois de amanhã	asate
dia 1/2/3/4/5	hitoka, futsuka, mikka, yokka, itsuka
dia 6/7/8/9/10	muikka, nanoka, yokka, kokonoka, tooka
dia 11/12...etc...	juichi nichi, juni nichi...etc...
esta semana	konshu
hoje	kyoo
hoje de manhã	kesa
ontem	kino
que dia da semana	nan yobi
semana passada	senshu
semana que vem	raishu
qualquer dia	itsuka

3.4 datas importantes

casamento	kekonshiki
-----------	------------

dia das mães	haha no hi
dia dos namorados	varentain dei
formatura	sotsu gyoshiki
natal	kurisumasu

3.5 o tempo (o clima)

está bom tempo	yoi otenki desu ne
o tempo está ruim	warui otenki desu
está cada vez mais quente	dandan atsuku arimasu
faz muito calor	taihen atsui desu
ficou fresco	Suzushiku arimashita
a noite está linda	kirei na yoru desu
está um pouco frio não é?	sukashi samui desu né
parece que vai chover	ame rashi
está chovendo	ame ga futte imasu
está trovejando	kaminari natte imasu
está caindo neve	yuki ga futte imasu
fiquei molhado	nuremashita
que frio!	oi samui!
que calor!	oi atsui!
está ventando muito	kaze tsuioi
será que firmou o tempo?	otenki ga sadamarimashita desho ka
já anoiteceu?	mo yori ni narimashita
já está amanhecendo	mo asa ni natte imasu

3.6 O calendário Japonês

No Japão a contagem dos anos tem seu início em cada período do governo dos imperadores. Agora estamos na era heisei ano 13 (2.001 d.c.) o que significa que o atual imperador Akihito já governa por 13 anos. Cada imperador nomeia seu período com um título alusivo.

nome do período	meiji	taisho	showa	heisei
início do período	1868	1912	1926	1989
tempo de govêrno	45 anos	15 anos	63 anos	13 anos.....

3.7 as horas

Em Japonês dizemos as horas como em Português, ou seja, são tantas horas e tantos minutos. Para dizermos os minutos antes de uma determinada hora, usamosmae desu. Para meia hora usamos han como a palavra "meia" em Português.

São três horas e dois Sanji nipun desu minutos
 Faltam nove minutos para Hachiji kyufun mae desu

as oito	
São nove e meia	Kyuji han desu
Que horas são?	Nanji desu ka
É uma hora	Ichi ji desu
São quinze para as dez	Juji jugo fun mae desu
São dez em ponto	Tyodo juji desu
É meio dia em ponto	Yo juniji kitiri desu
É meia noite	Mayonaka
Seu relógio está certo?	Anata no tokei wa tomete imasu ka
Seu relógio está atrasado	Anata no tokei wa okurete imasu
A que hora?	Nanji ni
Desde que horas?	Nanji kara

4. OS VERBOS COMPOSTOS E AS EXPRESSÕES VERBAIS

Os verbos saber (shimasu) e poder (dekimasu) recebem as partículas “koto ga” quando atuam em conjunto com outros verbos. Observe os exemplos abaixo:

Saber falar Japonês	Nihon go hanasu koto ga shirimasu
Ele não pode trabalhar	Kare wa ataraku koto ga dekimasen

Outros verbos compostos que denotam movimento, intenção, pretensão etc, recebem outras palavras para dar o sentido pretendido.

- movimento
eles vieram buscar dinheiro okane ga tori ni kimashita
- pedido polido
faça o favor de voltar amanhã ashita kitte kudasai
- intenção
vou comprar dois maços de cigarros tabako o futa hako katte imasu
- pretensão
pretendo ir ao Japão no mês que vem rai guetsu Nihon e iku tsumori desu
- obrigação
é preciso fechar a porta to o shime nakereba imasen
- dúvida
pode ser que chova amanhã ashita ame ga furu kamo shirenai
- ordens
venha amanhã! ashita kinasai
- permissão
posso passear? sanpo shitte mo ii desu
- proibição
não pode fumar tabako o sutte wa ikemasen
- desejo
eu quero ir ao Japão Nihon e ikitai desu
- preferência
prefiro trabalhar no Japão Nihon de hataraitta ho ga ii desu
- convite
não quer ir pescar? sakana tsuri ni ikimasen ka

- sugestão
vamos consultar o médico isha ni mitte maraimasho
- necessidade
êle precisou ir a Toquio kare wa Tokyo e iku hazu deshita

5. RELACÕES FAMILIARES

Em Japonês quando falamos de nossos parentes usamos palavras diferentes das utilizadas para se referir ao parentes de outrem. Estas palavras equivalem a "minha mãe", "sua mãe" ou chamando "mamãe" em Português.

Português	referindo-se a nossa família	chamando um membro da família	referindo-se a família dos outros
mãe	haha (minha mamãe)	okaa san	okaa san
pai	chichi (meu papai)	otoo san	otoo san
avô	sofu (meu vovô)	odii san	odii san
avó	sobo (minha vovó)	obaa san	obaa san
tio	odi (meu titio)	odi san	odi san
tia	oba (minha titia)	oba san	oba san
filha	ojoo (minha filha)	ojoo san	ojoo san
Irmã mais velha	ane san (minha irmã mais velha)	onee san	onee san
irmão mais velho	ani san (meu irmão mais velho)	onii san	onii san
irmão mais novo	otooto san (meu irmão mais novo)	otooto san	otooto
marido	shujin (meu marido)	otoo san	goshujin
esposa	kanai (minha esposa)	okusan	okusan

Exemplos:

Kazuko, quem é essa pessoa? Kazuko san, sono hito wa donata desu ka

É meu pai (kono hito) wa chichi desu
Aquela pessoa é sua esposa? Ano hito wa okusan desu ka

Sim, é minha esposa Hai, kanai desu
Quem é o seu pai? Otoo san wa kono hito desu ka
Meu pai é este aqui. Chichi wa kono hito desu

6. VESTUÁRIO

6.1 em casa

Trocar de vestido	Wanpisu o torikaeru
Tirar os sapatos	Kutsu o nogu
Guardar a roupa	Fuku o shimau
Usar chapéu	Boshi o kaburu
Pentear o cabelo	Kami o takasu
Lavar o cabelo	Kami arau
Vou me vestir já	Sugu yofuku o kimasu

Esta camisa está muito suja	Kono shatsu wa taiso kitanai des ne
Onde está minha calça?	Doko ni watashi no zubon ga arimasu ka
Procure meu paletó preto por favor	Watashi no kuroi uwagui o sagashitte kudasai

6.2 na loja

Pois não?	Irashai mase
Poderia me mostrar aquele vestido	Ano wanpisu o misette kudasai
Por aqui por favor	Kochira e doozo
Gostei desta cor.	Kono iro ga kimi irimashita
Posso provar?	Tameshitte mitai no desu ka
Ficou bom. Vou levar estas. quanto fica?	Choodo desu. Zenbude ikura ni narimasu ka
Gostaria de ver algumas camisas de cor clara	Usui no iro shatsu o nanmai ka misette kudasai
Qual o tamanho?	Saizu wa nanban desu ka
Tamanho grande, deste tipo por favor	Eru saizu desu. Kono taipu ga ii desu
Tem gravata que combina com esta camisa?	Kono shatsu ni au hade na nekutai arimasu
Pegue minha roupa por favor	Watashi no yofuku o doozo totte kudasai
Vou vestir este terno	Watashi wa kono sebiro o kimasu
Esta roupa lhe cai bem	Kono yofuku wa anata ni yoku omai desu
Esta gravata é muito bonita	Sono nekutai totemo ii desu
É verdade? Obrigado	So desu ka. Arigato
Sim. Você tem muito bom gosto.	Ee. Anata wa sensu ga totemo ii desu ne
Esta calça também é bonita	Sono zubon mo ii desu ne
Desculpe-me (a indiscrição). Mas foi caro?	Shitsurei desu ga, takakatta desu ka
Não, custou barato	Iee, yasukatta desu yo
Além disso é bem resistente	Sore ni joobu desu
Quanto custa?	Ikura desu ka
Quanto custa este lenço	Kono hankachi wa ikura desu ka
Está caro não é?	Takai desu ne
Está barato	Yasui desu ne
Esta loja tem bons preços	Kono mise wa yasui desu
Quero comprar um par de sapatos	Kutsu o issoku kaita
Quero também um tenis	Sunika ga mata hoshi
Está um pouco largo	Sukoshi hiroi
Está muito apertado	Taiso semai
Vou à cidade fazer compras	Machi e kaimono ni ikimasu

6.3 VOCABULÁRIO - peças de vestuário e acessórios

anel	yubiwa	mala	kaban
blusa	burausu	meia	kutsushita
bolsa	handobagu	moedas	nikeru
bota	nagagutsu	óculos	megane
cachecol	erimaki	paletó	uwagi
calça	zubon	pente	kushi

jeans	jinzu	relógio	tokei
calcinha	panti	roupas	yofuku
camisa	shatsu	saia	sukato
camisa social	wai shatsu	sandália	sandaru
caneta esferográfica	boorupen	sapato	kutsu
capa de chuva	ama gaitoo	sapato de salto alto	haihiru
capote	oobaa	shorts	hanzubon
carteira	saifu	sobretudo	oobaa, kooto
chapéu	boshi	sombrinha	higasa
chaves	kagi	sueter	sueta
chinelo	suripa	sutiã	buraja
cinto	bando	tamanho grande	eru saizu (L)
colarinho	kubi mawari	tamanho médio	emu saizu (M)
conjunto	sutsu	tamanho pequeno	esu saizu (S)
cueca	sarimata	tamanho único	furi saizu
gravata	nekutai	tecido	kire
guarda-chuva	kasa	tenis	sunika
isqueiro	raita	terno	sotsu, sebiro
jaqueta	jaketo	toalha	taoru
lenço	hankachi	uniforme	seifuku
luva	teburo	vestido	wanpisu

V PARTE - LÍNGUA JAPONESA

1. QUAL É A QUALIDADE DISTO? - OS ADJETIVOS

2. FRASES COMPOSTAS - AS CONJUNÇÕES

3. GLOSSÁRIO

1. QUAL É A QUALIDADE DISTO? - OS ADJETIVOS

As palavras que nos dão a qualidade e os predicados de algo ou alguém em Japonês são de dois tipos; os Adjetivos Terminados em "I" (1º grupo) e Palavras Adjetivadas (2º grupo).

Cada tipo se comporta em relação à posição na frase de forma diferente como iremos ver.

1º grupo - adjetivos terminados em "I" - Não há mudança na terminação

qualitativo (antes do verbo)	predicativo (depois do verbo)
atarashi kuruma desu ne	kono kuruma wa atarashi desu ne

carro novo né?	este carro é novo
----------------	-------------------

2º grupo - adjetivos não terminados em "I" - Mudança na terminação para "NA"

qualitativo (antes do verbo)	predicativo (depois do verbo)
seikakuna kotae wa kore desu	kono kotae wa seikaku desu
a resposta correta é esta	esta é a resposta correta

Outro fato curioso (e diferente do Português) é que os Adjetivos são conjugados em relação ao tempo como os verbos. Assim, a forma para o passado é diferente daquela usada no presente e na negativa.

presente	hoje faz muito calor	kyo wa totemo atsuku desu
passado	ontem fez muito calor	kino wa totemo atsukukata deshita
futuro	amanhã fará muito calor	ashita wa totemo atsuku desho
negativa	hoje não faz calor!	kyo wa atsukukunai desu yo

No caso de uso de múltiplos adjetivos na frase devemos acrescentar "kute" a êles, com exceção do último que é flexionado conforme as regras acima. Esta regra não é válida para os "adjetivos" do 2º grupo (não terminados em "I"), nos quais deveremos acrescentar "de".

A casa da sra. Masako é bonita, grande e nova. Masako san no uchi wa kirei de, ookikute, atarashii desu

Devemos observar que kirei embora terminado em "I", é considerado um adjetivo do 2º grupo, portanto recebe "de" como ligação, enquanto ooki como é do 1º grupo recebe "kute". Atarashii permanece invariável por se tratar do último adjetivo na frase como explicamos.

Ao acrescentarmos "ku" a adjetivos do 1º grupo e "ni" aos do 2º grupo, estes passam a se comportar como os advérbios com final "mente" em Português.

1º grupo	atarashi	novo	atarashiku	novamente
2º grupo	shizuka	silencioso	shizukani	silenciosamente

1.1.COMPARATIVOS

- Igualdade - tanto....quanto (hodo)

esta rosa é tão bonita quanto aquela sono ibara ga sore hodo kirei desu

- superioridade - mais...que (moto)

esta rosa é mais bonita que aquela kono ibara ga sore moto kirei desu

- inferioridade - não tão...quanto (hodo+verbo na negativa)

esta rosa não é tão bonita quanto aquela
kono ibara ga sore hodo kirei dewa arimasen

□ superlativo - a mais (ichiban)

esta é a mais bonita

kore wa ichiban kirei desu

1.2.GLOSSÁRIO DE ADJETIVOS DO 1º GRUPO (TERMINADOS EM “I”)

agradável	tanoshii	gelado	tsumetai
alegre	ureshii	gosto ruim	mazui
alto	takai	gostoso	oishii
amplo	hiroi	gracioso, bonitinho	kawai
assustador	kowai	grande	ooki
baixo	hikui	lento	noroi
barato	yasui	leve	karui
barulhento	urusai	limpo	kirei
bonito	kirei	longe	toi
caro	takai	maravilhoso	suteki
claro	akarui	mole	yawarakai
comprido	nagai	morno	ataakai
curto	mijikai	novo	atarashii
doce	amai	pequeno	tissai
duro	katai	perfumado	koosui
escuro	kurai	perigoso	abunai
espesso	futoi	perto	tikai
estreito	semai	pesado	omoi
famoso	yuumei	precioso	taisetsu
fedido	kusai	quente	atsui
feio	minikui	ruim	warui
fino	hosoi	salgado	shiokarai
forte	tsuyoi	sonolento	nemui
fraco	yowai	sujo	kitanai
fresco	suzushii	tardio	osoi
frio	samui	velho	furui

1.3.GLOSSÁRIO DE ADJETIVOS DO 2º GRUPO (NÃO TERMINADOS EM “I”)

alegre	yukai	importante	daiji
amado	sukei	insensível	hiyayaka
belo	kirei	jovial	hogaraka
bem aventurado	shiwase	leviano	asahaka
bobo	baka	libertino	kimama
calmo	shizuka	livre	jiyuu
caloroso	atataka	magro (a)	yaseto -hito
caridoso	shinsetsu	meigo	shitoyaka
contente	manzoku	grande (p/mulher)	oo-onna

covarde	hikoo	pequena (p/mulher)	ko-onna
direito	shoojiki	pacífico	odayaka
doente	byoo-nin	pobre	bimboo
engraçado	kokkei	pobretão	bimboo-nin
esplêndido	rippa	rejeitado	kirai
forte, resistente	joobu	rico	yuufuku
gordo (a)	photota-nin	endinheirado	kanemochi
gostoso	suki	rude	yaban
hábil	joozu	são	genki
grande (p/homem)	oo-otoko	saudável	kenkoo
pequeno (p/homem)	ko-otoko	tolo	oroka
honesto	majime	tristonho	mijime

2. FRASES COMPOSTAS - AS CONJUNÇÕES

Quando queremos ligar uma oração a outra, usamos as palavras conhecidas na gramática como conjunções. Em Japonês, algumas palavras têm o mesmo papel.

Eu falo e o sr. escuta Watashi wa hanashimasu soshite anata wa kikimasu

O "soshite" tem o papel de conjunção coordenativa aditiva, ou seja liga as duas orações:
Eu falo + O sr. escuta.

abaixo algumas conjunções:

mesmo que, embora	mo	não vai dar tempo, mesmo que se hikoori de itte mo maniaimasen vá de avião.	
se	nara	Se o Sr. falar, eu compreendo	Anata ga hanashitte, nara watashi wa wakarimasu
e (também)	to	Compre por favor uvas e (também) maçãs	Budoo to Ringo o katte kudasai
e também	mo...mo	Temos roupas vermelhas e também roupas brancas	Akai yofuku mo hiroi yofuku mo arimasu
que	koto	Eu sei que o Sr. fala Japonês	Watashi wa anata ga nihon go hanasu koto o shirimasu
mas, porém, todavia	ga	ele fala, mas não compreende	Kare wa hanashimasu, ga wakarimasen
se...ou	ka...ka	Se ele fala ou não fala, eu não sei	Kare ga hanasu ka hanasai ka, watashi wa shirimasen
se, caso, contanto que	to	Chegaremos cedo se formos de carro	Jidoosha de iku to tsuku desho
Antes de	mae ni	Vamos lavar a mão antes de comer	Gohan o taberu mae ni te o araimasu
depois de	ato	Vou estudar depois de fazer as compras	Kaimono o shita ato benkyo shimasu

Enquanto	aida	Enquanto ele estuda, eu brinco	kare ga benkyo suru aida watashi wa asobimasu
Quando	toki ni	Vamos comprar o livro quando formos à cidade	machi e iku, toki ni hon o kaimasho

Observe que o verbo da primeira oração geralmente fica no infinitivo (NOME DO VERBO), ou seja não é conjugado, enquanto o verbo da segunda oração se conjuga normalmente. As exceções são as três primeiras conjunções de nossa tabela.

3. GLOSSÁRIO

3.1 FRUTAS E LEGUMES

um glossário das frutas e legumes mais comuns para enriquecer seu vocabulário do dia-a-dia.

hortaliças (Yassai)

frutas (kudamono)

abóbora	kabocha	abacaxi	painapuru
batata	jogaimo	banana	banana
berinjela	nasu	caqui	caki
beterraba	biito	cereja	sakurambo
cebola	tamanegui	figo	ichijiku
cebolinha	negi	laranja	mikan
cenoura	ninjin	limão	remon
nabo	daikon	maçã	ringo
pepino	kyuri	Melancia	suika
rabanete	aka daikon	melão	meron
repolho	kyabetsu	Morango	ichigo
vagem	ingen	pêra	Nashi
		pêssego	momo
		uva	budoo

EXEMPLOS

Você gosta de bananas?	Anata wa banana ga suki desu ka
Entre nabos e repolho, qual você gosta mais?	Daikon to kyabetsu to dochira ga ii desu ka
Eu prefiro repolho	Watashi wa kyabetsu no hooga ii desu
Gosto mais de uvas que de maçã	Budoo no hooga ringo yori suki desu
Então vamos comer laranjas	Dewa mikan o tabemasho
Coma uma cereja	Tabetai sakurambo o doozo
Por favor, sirva-se	Doozo oagari kudasai
O pêssego também	Momo mo doozo
Então eu aceito, com licença	Sumimasen dewa itadakimasu

Que figo gostoso!

Oishi ichijiku desu ne!

3.2. A CASA E SEUS UTENSÍLIOS

abajur	denki sutando	guarda-roupa	tansu
abridor	sen nuki	interruptor	suichi
almofada	zabuton	janela	Mado
apartamento	apato	lâmpada	denkyu
armário de cozinha	shokidana	lata de lixo	gomibako
armário embutido	todan	liquidificador	mikissa
balde	baketsu	máquina de lavar	sentaki
banheiro	otearai	mesa	teburo
brinquedo	omocha	móveis	kagu
cabide	emonzao	panela	nabe
cadeira	isu	papel higiênico	toaretu peipa
cama	beddo	parede	kabe
campainha	beru	pasta de dente	hamigakiko
casa	ie, uchi	pia	nagashi
casa térrea	hiraya	piso	yuka
cerca	kaki	porta	to
cesto	kago	portão	mon
cinzeiro	haizara	prato	sara
coador	koshiki	prédio	tatemono
cobertor	moofu	quarto	heya
colher	saji	quarto de criança	kodomo beya
concha	kaijakushi	quintal	niwa
copo	kopo	roupa de cama	shifuku
corredor	rooka	sabão em pó	konaseken
corrimão	tesuri	sabonete	kenshoseken
cortina	kaaten	saída	deguchi
cozinha	daidokoro	sala de estar	ima
cumbuca	chawan	sala de visitas	oosetsuma
elevador	erebeta	xampu	shampoo
entrada	iriguchi	sobrado	nikaya
escadaria	kaidan	sofá	sofa
escova	burashi	tapete	juutan
escova de dente	haburashi	telefone	denwa
escrivania	tsukue	televisão	terebi
espelho	kagami	telhado	yane
estante	honbaku	terreno	tochi
faca	naifu	teto	tenjo
faca de cozinha	hoochoo	tigela grande	donburi
ferro de passar	airon	tomada	konsento
fogão a gás	gasurenji	torneira	suidosen
garagem	gareji	travesseiro	makura
garfo	foku	varal	sentakumono hoshi
garrafa térmica	mahoobin	vaso de flores	kabin
gaveta	hikidashi	vaso sanitário	benki
geladeira	reizoku	xícara	yonomi

3.3. ANIMAIS

ANIMAIS DOMESTICADOS

gado	katiku
bezerro	ko-ushi
bode	yagui
boi	ushi
búfalo	suigyū
cabra	me-yagui
cabrito	ko-yagui
cão	inu
carneiro	ohitsuji
cavalo	uma
égua	me-uma
gato	neko
jumento	roba
ovelha	me-hitsuji
porco	buta
potro	ko-uma
vaca	me-ushi

ANIMAIS SELVAGENS

cobra	hebi
coelho	usagui
crocodilo	wani
elefante	zo
esquilo	rizo
foca	otosei
girafa	kirin
hipopótamo	kaba
leão	shishi
tigre	tora
leopardo	hyo
lobo	ookami
macaco	saru
rinoceronte	sai
sapo	hikigaeru
tartaruga	kame
urso	kuma

3.4. AVES E INSETOS

AVES (TORI)

Águia	washi
Andorinha	tsubame
Avestruz	da-tyo
beija-flor	hatsuzume
Canário	kanaria
cegonha	konotorii
cisne	haku-tyo
coruja	fukuroo
falcão	hayabusa
gaivota	kamone
galinha	niwa-tori
galo	men-dori
garça	sagui
gavião	hashitaka
grou	tsuru
papagaio	oomu
passarinho	kotori
pato	hato
pavão	kujaku
pingüim	penguin-tyo
periquito	inko
peru	shichimen-tyo
pica-pau	kitsutsuki
pinto	hyoko
rouxinol	Uguisu

INSETOS (MUSHI)

abelha	mitsubachi
aranha	kumo
barata	abura-mushi
besouro	kabuto-mushi
borboleta	tyo
caracol	katatumuri
escorpião	sasori
formiga	ari
grilo	korogui
lagarta	ao-mushi
lesma	namekuji
libélula	tonbo
mariposa	ga
minhoca	mimizu
mosca	hae
mosquito	ka
piolho	shirami
pulga	nomi
vaga-lume	fotaru
vespa	kibachi

LÍNGUA JAPONESA -VI PARTE

FRASES USADAS EM DIVERSAS SITUAÇÕES

- Cumprimentos na rua

Tanaka: Silva san, ohayoo.

Silva: Ohayoo gozaimasu, Tanaka san.

Tanaka: Kyoo wa iitenki desune.

Silva: Soo desu ne.

Silva: Konbanwa Tanaka san.

Tanaka: Konbanwa.

Silva: Doko e ikunodesuka.

Tanaka: Chotto konbini* made.

"Konbini" é o diminutivo para Loja de Conveniência".

Bom dia sr.Silva.

Bom dia, sr. Tanaka.

O tempo está bom hoje, o sr. não acha?

Com certeza.

Boa noite, sr. Tanaka.

Boa noite.

Onde o sr. está indo?

Logo ali na loja de conveniência.

- Saudações usadas em casa

Quando você sai de casa diz:

A resposta dos outros membros da família é:

Quando você retorna diz:

A resposta dos outros membros da família é:

Antes de comer você diz:

A(o) cozinheira(o) responde:

Quando você acaba de comer diz:

A (o) cozinheira (o) responde:

Ittekimasu (Estou saindo!).

Itterasshai (Tchau).

Tadaima (Cheguei!).

Okaerinasai(seja bem-vindo!).

Itadakimasu (Obrigado pela refeição)

Doozo, meshiagare. (sirva-se!).

Gochisoosama (Obrigado, Estou satisfeito!).

Dooitashimashite (De nada!).

exemplos:

Gochisoosama. Oishikatta!

Yokatta.

Kono ryoori, kondomata tabetaina.

Soredewa, mata tsukurimasu.

Ittekimasu.

Itterasshai. Kyoo wa hayaku kaette kitene.

Hai, wakarimashita.

Obrigado. Estava delicioso!

Fico satisfeito que tenha agradado.

Gostaria de comer este prato novamente.

Está bem! Eu o prepararei novamente.

Já vou!.

Tchau. Chegue cedo hoje!.

Sim, chegarei.

- Expressões de Agradecimento

Arigatoo

Arigatoo gozaimasu

Obrigado (casual)

Muito Obrigado (polido)

Domo arigatoo gozaimashita
Sumimasen

muitíssimo obrigado (formal)
Obrigado*

*Embora sumimasen signifique "com licença", "desculpe-me", é também utilizada como obrigado

Exemplos:

Chotto, otazune shitai no desuga.

Com licença.

Hai.

Sim.

Eki wa dochira deshoo.

Para que lado é a estação?

Eki wa konomichi wo massugu itte tsuki atari desu.

Desça a rua direto. A estação fica no fim da rua.

Wakarimashita. Arigatoo gozaimasu.

Entendi. Muito obrigado.

Kore, Omiyage desu.

Eu tenho um presente para você aqui

Itsumo sumimasen.

Eternamente grato.

Anata no sukina monodesu.

É algo que você gosta.

Nani kana. Aketemo iidesuka?

Eu imagino o que seja. Você se importa se eu abri-lo?

Osaiфу wo otoshimashitayo.

Com licença. O sr deixou cair a carteira.

Arigatoo gozaimasu.

Muito obrigado.

- Palavras de desculpas

Gomen-nasai

Desculpe-me, Sinto muito

Sumimasen

desculpe-me (para interromper alguém, desculpa para acontecimentos sem danos)

Shitsurei shimashita

Desculpe-me, Sinto muito (polido)

Mooshiwake arimasen

Desculpe-me, Sinto muito (formal)

Exemplos:

Gomennasai. Koppu wo watte shimaimashita.

Sinto muito. Eu quebrei a xícara.

Daijobu desu. Abunai desukara sono mama ni shite oite kudasai.

Tudo Bem. É perigoso. Não mexa.

A, sumimasen

Oh, desculpe-me.(esbarrou em alguém)

Iie, daijobu desu.

Sem problema.

Soko wa watashi no seki desuyo.

desculpe-me mas acho que este lugar é meu.

Hontoda. Boku no seki wa ushiro deshita.

Bem, eu também. Meu lugar é no banco de trás. Sinto muito.

Shitsurei shimashita.

Tudo bem. Não se incomode.

Iie, kinishinai de kudasai.

- Ao telefone

Moshi-moshi, Watakushi Silva to mooshimasuga Tanaka san onegaishimasu.

Alo, aqui é Silva; O sr. Tanaka está?

Hai, moshi-moshi.

alo, pois não.

Suzuki to mooshimasu ga, Saito san no otaku desu ka.

Alo, meu nome é Suzuki. É a residência do sr. Sato?

Hai, soodesu.

Sim, é.

Hai, Tanaka desu.

Alo, aqui é Tanaka.

Watakushi Silva to mooshimasuga,
Yumiko san wo onegaishimasu.
Hai, shoo-shoo omachikudasai.

Alo, meu nome é Silva. Eu gostaria de falar com Yumiko por favor.
Por favor espere um minuto

- no Taxi

Tokyo-eki made onegaishimasu.

Por favor leve-me à estação central de Tóquio.

Ginza made ikitai no desuga.

Eu gostaria de ir para Ginza.

Shinjuku made, ikura kakarimasuka?

Quanto custa para ir até Shinjuku?

Shibuya made, nanpun kuraide tsukimasuka?

Quanto tempo levaria até Shibuya?

Motorista: Dochirae?

Para onde, por favor?

Silva: Hommachi made onegaishimasu.

Por favor leve-me até Hommachi.

Motorista: Hai, wakarimashita.

Sim, pois não.

Silva: Daikoku-depato e ikitai no desuga.

Eu gostaria de ir para a loja de departamentos Daikoku.

Motorista: Hai, wakarimashita.

Sim, pois não.

Silva: Onegaishimasu.

Por favor.

Silva: Hommachi made ikura kakarimasuka?

Quanto custa a corrida para Honmachi?

Motorista: 2,000 yen kuraidesu.

Cerca de 2,000 yen.

Silva: Hommachi made nanpun kuraide tsukimasuka?

Quanto tempo levaria a ida até Hommachi?

Motorista: 30 pun kuraidesu.

Cerca de 30 minutos.

- na Loja

Kore wa ikuradesuka?

Quanto isto custa?

Sore wo misete kudasai.

Por favor deixe-me ver isto.

Kore no irochigai wa arimasuka?

Você tem isto em outra cor?

Shichaku shitemo iidesuka?

Você se importa se eu experimentar?

Kore no irochigai wa arimasuka?

Você tem isto em outra cor?

Hai, arimasu. Shoo-shoo omashi kudasai.

Sim, nós temos. Por favor espere um minutinho.

- emergências

Os números de emergência são:

110 polícia

119 Bombeiros, ambulância

Em caso de telefone público, tecle o botão para emergência. Caso o aparelho não tenha, coloque uma moeda que será devolvida ao final da ligação.

Tasukete kudasai

Por favor, ajude-me

Hen na hito ni tsukerarete imasu!
 Doroboo desu.
 Watashi no kuruma ga kabe ni
 butsukatta no desuga.
 Kega wo shiteimasu.
 Onna no hito ga kurushinde imasu.
 Ojiisan ga, taoremashita.
 Onaka ga itakute, ugoke masen
 Kemuri ga deteimasu.
 Tonari ga kaji desu.

Há um estranho seguindo-me.
 Ladrão!
 Meu carro trombou com o muro.
 Eu estou ferido.
 Há uma mulher passando mal.
 Um senhor teve um mal súbito.
 Minha barriga dói tanto que eu não posso mover-me.
 Há um foco de incêndio.
 A casa do vizinho está pegando fogo.

VERBOS JAPONESES

PORTUGUÊS	JAPONÊS	Exemplos	
ABAIXAR (PREÇO)	SAGUERU	Bukka ga sagate kita	O preço das mercadorias começou a baixar
ABANDONAR (JOGAR FORA)	SUTERU	Koko ni gomi o sutete kudasai	Jogue aqui o lixo por favor
ABRAÇAR	DAKU	Kanojo wa kodomo o daimashita	Ela abraçou a criança
ABRIR	AKERU	Mado o akemasho	Vamos abrir a janela?
ABRIR (LOJA, FLOR)	HIRAKU	Kono omise wa juji ni hirakimasu	Esta loja abre às 10 horas
ACHAR (IMAGINAR)	OMOU	Kyoo wa ame ga furu to omoimasu	Acho que vai chover hoje
ACHAR (PERDIDOS)	MITSUKERU	Homu de saifu o mitsuketa	Achei uma carteira na plataforma
ACONTECER	OKORU	Hontoo ni kore wa watashi tachi o okurimashita	Isto nos ocorreu de verdade
ACORDAR (OUTREM)	SAMASU	Kare wa minna ga samashimashita	Ele acordou a todos
ACORDAR-SE (LEVANTAR-SE)	OKIRU	Watashi wa maiasa rokuji okimasu	Eu acordo todos os dias às 6 horas
ACOSTUMAR-SE	NARERU	Kare wa kore shigoto ni narete imasen	Ele não está acostumado com este serviço
ADIANTAR (PROGREDIR)	SUSUMU	Kyoo wa kooji ga amar susumanakatta	Hoje as obras não adiantaram muito
ADORAR	DAISUKI DESU	Kanojo wa doobutsu ga daisuki desu	Ela gosta muito de animais
AGUARDAR	MATSU	Shibaraku o machi kudasai	Aguarde na linha por favor
AJUDAR	TETSUDAU	Watashi o tetsudate kuremasen ka	Não quer me ajudar?
ALUGAR	KASU	Heya o kashimasu	Alugam-se quartos
AMAR	AISURU	Kanojo wa anata o aishite imasu	Ela está lhe amando
ANDAR (A PÉ)	ARUKU	Ie ni aruite kaeroo	Vamos voltar a pé para

PORTUGUÊS	JAPONÊS	Exemplos	
			casa?
ANDAR (VEÍCULO, ANIMAL)	NORU	Chikatetsu ni noritai no desu ga	Queria ir (andar) de metro
APAGAR	KESU	Neru mae ni gasu o keshite kudasai	Desligue por favor o gás antes de dormir
APLAUDIR	HAKUSHU SURU	Kanojo wa takusan hakushu shita	Ela foi muito aplaudida
APRENDER	MANABU	Watashi wa anata ni nihon go manabite imasu	Eu estou aprendendo japonês com você
APRESSAR-SE	ISOGU	Okurete ita node isoide kaisha e itta	Como estava atrasado saí correndo para a firma
ARRUMAR	KATAZUKERU	Heya o katazakeru	Arrumar o quarto
ASSAR	YAKU	Haha wa pan o yaite imasu	Mamãe está assando o pão
ASSISTIR (TV, FILME)	MIRU	Terebi o mimasu	Assistir televisão
ATENDER (TELEFONE)	DENWA NI DERU	Denwa ni dete kudasai	Por favor, atenda o telefone
ATRASAR-SE	OKURERU	Okurete sumimasen	Desculpe o atraso
ATRAVESSAR	WATARU	Michi o wataru	Atravessar a rua
AUSENTAR-SE	YASUMU	Kaisha o yasumu	Faltar na firma
BARBEAR-SE	HIGE O SURU	Hige o sote kara ikimasu	Vou depois de fazer a barba
BATER	TATAKU	Dareka ga to o tataite iru	Alguém está batendo à porta
BEBER	NOMU	Kono kusuri wa shokugo ni yonde kudasai	Tome este remédio após as refeições
BRINCAR	ASSOBU	Kodomo tatchi wa omocha de asonde iru	As crianças estão brincando com os brinquedos
BUSCAR	TOTE KURU	Ie ni modote okane o tote kimasu	Vou voltar para casa e buscar o dinheiro
CAIR (CHUVA, NEVE)	FURU	Kyoo wa gogo kara yuki ga furu soo desu	Dizem que vai nevar hoje à tarde
CAIR (NO CHÃO)	OCHIRU	Kinou watashi wa kaidan kara ochimashita	Eu caí da escada ontem
CALAR-SE	DAMARU	Anata wa itsumo damate imasu ne	Você está sempre calado, né?
CALÇAR (SAPATO, MEIA)	HAKU	Kanojo wa itsumo suniikaa o haite iru	Ela está sempre calçando tênis
CALCULAR	KEISAN SURU	Watashi wa keisan shite imasu	Eu estou fazendo a conta.
CANSAR	TSUKARERU	Kono shigoto wa tsukaremasu ne	Este trabalho cansa, né?
CANTAR (PASSAROS, ANIMAIS)	NAKU	Neko ga itsumo naku	Gatos sempre miam
CANTAR (PESSOAS)	UTAU	Doozo watashi tachi ni moo ikkyoku utate kudasai	Por favor, cante mais uma música para nós

PORTUGUÊS	JAPONÊS	Exemplos	
CHAMAR	YOBU	Takushi o yonde kudasai	Chame-me um táxi por favor
CHAMAR-SE	(TO) IU	Ano hito wa Tanaka san to iu	Ele se chama Tanaka
CHEGAR	TSUKU	Kinou wa osuku ie ni tsukimashita	Ontem cheguei tarde em casa
CHORAR	NAKU	Kanojo wa ureshi-naki ni naita	Ela chorou de felicidade
COÇAR	KAKU	Kare wa atama o kaitta	Ele coçou a cabeça
COLECIONAR	ATSUMERU	Kitte o atsumette imasu	Estou colecionando selos
COLOCAR	IRERU	Kuruma o gareeji ni iremashita	Coloquei o carro na garagem
COMEÇAR	HAJIMERU, KURU	Ame ga furi kita(hajimeta)	Começou a chover
COMER	TABERU	Osashimi wa taberaremasu ka	Consegue comer peixe cru?
COMPRAR	KAU	Shatsu o genkin de kaimasu	Vou comprar a camisa à vista
COMPREENDER	WAKARU	Kare ga sugu wakarimashita	Ele logo compreendeu
CONFIAR	SHIRAI SURU	Watashi wa kare ga itsumo shinrai shimasu	Eu confio sempre nele
CONHECER (ALGUEM)	SHIRU	Watashi wa anata no onamae o shitte imasu	Eu o conhecia de nome
CONSERTAR	NAORU	Kono jitensha wa asu made naorimasuka	Esta bicicleta estará consertada até amanhã?
CONSTRUIR	TATERU	Koko wa biru de tate imasu	Estão construindo um prédio aqui
CONTAR (NÚMEROS)	KAZOERU	Kare wa kuruma o kazoete imasu	Ele está contando os carros
CONVERSAR	HANASU	Hontoo no koto o hanasu	Falando a verdade
CONVIDAR (FESTAS)	YOBU	Watashi wa kaisha no paachi ni yobarete iru	Eu fui convidado para a festa da companhia
CORRER	HASHIRIMASSU	Inu ga koen ni hashirimasu	O cachorro correu no parque
CORTAR	KIRU	Hasami de kami o kiru	Cortar o papel com a tesoura
CORTAR (CABELO)	KARU	Kami o kato suru	Cortar os cabelos
COSTURAR	NUU	Kanojo wa burausu o nuite imasu	Ela está costurando a blusa
COZINHAR	NIRU, RYORI SURU	Dare ga yasai o ryori shimashita ka	Quem cozinhou as verduras?
CRESCER	OOKIKU NARU	Kodomo tachi wa ookiku natta	As crianças cresceram
CURVAR (SE)	MAGERU	Kare wa yumi o magerimashita	Ele curvou o arco
CUSTAR	IKURA DESU	Ko kutsu wa ikura desu ka	Este sapato quanto custa?
DAR	ATAERU, yaru	Ie o musuko ni yetta	Deu a casa ao filho
DECIDIR-SE	KIMERU	Tsugi no kaigo no basho o kimete kudasai	Favor decidir o local da reunião
DEITAR-SE	NERU	Anata wa daitai nanji ni nemasu	A que horas mais ou menos

PORTUGUÊS	JAPONÊS	Exemplos	
		ka	você deita-se
DEPOSITAR	IRERU, AZUKERU	Kono okane o ginkoo ni irete kite kudasai	Por favor, deposite este dinheiro no banco
DESCANSAR	YASUMU	Tsukareta, chotto yasumu	Ai que cansaço, vamos descansar.
DESCASCAR	KAWA O MUKU	Mikan no kawa muku	Descascar a laranja
DESCER (DESEMBARCAR)	ORIRU, OROSU	Anata wa dono eki de orimasu ka	Você vai descer em que estação?
DESCER (LADEIRA, MONTANHA)	KUDARU	Yama o kudaruru	Descer a montanha
DESEJAR	NOZOMU	Watashi ga kono kuruma wa mada nozomimasu	Eu ainda desejo este carro
DESENHAR	KAKU	Kono kami ni Nihon no chizu o kaite kudasai	Por favor desenhe neste papel o mapa do Japão
DESLIGAR (LUZ)	KIRU	Dengen o kiru	Desligar a tomada
DESLIGAR (TELEFONE)	DENWA O KIRU	Watashi wa denwa o kirinai	Eu desliguei o telefone
DESPEDIR-SE	WAKARERU	Koko de owakaremasho ka	Vamos nos despedir aqui?
DETESTAR	NIKUMU	Kyabetsu o nikumimasu	Detesto repolho
DEVER (DINHEIRO)	KARITE IRU	Kare wa shiba-shiba yuujin kara kane o karite imasu	Ele está freqüentemente devendo aos amigos
DEVOLVER	MODOSU, KAESU	Zasshi o yondara modoshite kudasai	Quando ler as revistas por favor as devolva
DIMINUIR (QUANTIDADE)	HERASU	Seikatsu hi o herasu	Diminuir o custo de vida
DIMINUIR (VELOCIDADE)	YURUMERU	Mae no kuruma wa kyuu ni sokuryoku o yurumetta	O carro da frente diminui de repente a velocidade
DIZER	IU	Kore wa eigo de nan to iimasu ka	Como se diz isso em inglês?
DOBRAR (PAPEL)	ORU	Sono kami o futtatsu ni o ote kudasai	Dobre este papel duas vezes por favor
DOBRAR (RUA, ESQUINA)	MAGARU	Mitsu me no kado o hidari ni magate kudasai	Vire por favor na terceira esquina
DORMIR	NERU	Ju ji ni watashi wa nete itta	Às dez hora já estava dormindo
EMAGRECER	YASERU	Tanaka san wa takusan yasemashita	Tanaka emagreceu bastante
EMBARCAR (EM VEÍCULO)	NORU	Saishuu ressha ni norenakatta	Não consegui embarcar no último trem
EMPRESTAR	KASU	Kimi no waapuro o kashite kuremasu ka	Podia me emprestar seu processador de textos
EMPRESTAR DE	KARIRU	Kare wa shiba shiba okane o karite imasu	Ele freqüentemente pede dinheiro emprestado
EMPURRAR	OSU	Genkan o oshite kudasai	Por favor empurre a porta

PORTUGUÊS	JAPONÊS	Exemplos	
			da frente
ENCONTRAR-SE	AU	Watashi wa kyou chichi ni aimasu	Vou encontrar com meu pai hoje
ENGANAR	DAMASU, AZAMUKU	Karera wa kinou roojin tachi o damashimashita	Eles ontem enganaram os velhos
ENGOLIR	NOMIKOMU	Anata wa osake o hayai nomikomu	Você engole o sake rápido
ENGORDAR	FUTORU	Eiko san wa fute imasu	Eiko está ficando gorda
ENSINAR	OSHIERU	Eki e iku michi o oshiete kudasai	Por favor, me ensine o caminho para a estação
ENTENDER	WAKARU	Watashi no ite iru koto ga wakarimasu ka	Você está entendendo o que estou dizendo
ENTRAR	HAIRU	Kanojo wa mado kara heya ni haitta	Ela entrou no quarto pela janela
ENVIAR	(NI) DASU, HASSOO SURU	Kono tegami o dashite kuremasen ka	Não quer enviar esta carta
ESCOVAR (OS DENTES)	HA O MIGAKU	Maiasa ni watashi wa ha o migaku	Todas as manhãs escovo os dentes
ESCREVER	KAKU	Anata wa moo ano repotu o kakimashita ka	Você já escreveu aquele relatório?
ESCUTAR	KIKU	Kare wa daremo o kikanai	Ele não ouve ninguém
ESPERAR	MATSU	Kare ga kuru made machimasu	Vou esperar até ele vir
ESQUECER (ALGO OU ALGUÉM)	WASSURERU	Kono koto wa wasureyoo	Vamos esquecer isto
ESQUECER (NÃO LEMBRAR FATO)	OMOIDASENAI	Kare no onamae o itsumo omoidasu	Sempre esqueço o nome dele
ESTAR (COISAS ANIMADAS)	IRU	Ima watashi wa Tookyoo ni imasu	Agora estou em Tóquio
ESTAR (COISAS INANIMADAS)	ARU	Jishoo wa tsukue no eu ni arimashita yo	O dicionário ficava em cima da mesa, viu?
ESTUDAR	BENKYO SURU	Ishoo kenmei benkyoo suru	Estudar com afinco
FALAR	HANASU	Motto yukkuri hanashite kudasai	Por favor fale um pouco mais devagar
FAZER	SURU	Watashi wa kinou takusan no shigoto o shita	Eu fiz bastante serviço ontem
FECHAR	SHIMERU	Sono doa o shimete moraemasu ka	Você pode fechar essa porta?
FECHAR-SE	SHIMARU	Kono mise wa nanji ni shimarimasu ka	A que horas esta loja se fecha
FICAR	ARU	Doko ni toire wa arimasu ka	Onde fica o banheiro?
FICAR DE PÉ	TATSU	Kare wa tatta mama koohii o nonde ita	Ele estava tomando café de pé
FUMAR	TABAKO O SUU	Tabako o suttemo yoroshii desu ka	Posso fumar?
GASTAR	TSUKAU	Ikura tsukatta no?	Quanto você gastou?

PORTUGUÊS	JAPONÊS	Exemplos	
GOSTAR	SUKI DESU, SUKI DE ARU	Burajirujin kanibaru wa suki da	Os brasileiros gostam de carnaval
GUARDAR	SHIMAU	Kono shorui wa sono hako ni shimatte okimasu	Vou deixar guardada esta papelada nesta caixa
IR	IKU	Watashi wa gakko e ikimasu	Eu vou para a escola
LAVAR	ARAU	Sore o kirei ni aratte kudasai	Lave isso bem limpo por favor
LEMBRAR	OMOIDASASE RU	Watashi wa sono hanashi o omoidasenai	Eu não me lembro desta história
LER	YOMU	Sono koto nara shimbun de yomimashita	Eu li sobre isso no jornal
LEVAR (JUNTO)	OKURU	Ie made okurimasho ka	Quer que eu a leve para casa?
LEVAR (TRANSPORTAR)	MOTTE IKU	Kono tegami o yubinkyoku e motte itte kudasai	Leve esta carta ao correio por favor
MASTIGAR	KAMU	Sono inu wa watashi o kamimashita	Este cão me mordeu
MEDIR	HAKARU	Zubon no take hakaru	Medir o comprimento das calças
MORAR	SUMU	Watashi wa Tookyoo no koogai ni sunde imasu	Eu moro nos arredores de Tóquio
MUDAR (DE CASA)	TENKYO SURU	Tanaka san wa Tookyoo e tenkyo shimashita	O sr. Tanaka mudou-se para Tóquio
MUDAR (DE LUGAR)	UTSUSU	Ano dan booru o kochira ni utsushite kudasai	Mude aquela caixa de papelão para aqui por favor
NADAR	OYOGU	Sakana ga kawa ni oyogimasu	Os peixes nadam no rio
NÃO GOSTAR	KIRAU	Anata wa utau koto ga kirai desu ka	Você gosta de cantar?
NASCER	UMARERU	Watashi wa Nagoya de umareta	Eu nasci em Nagoya
ODIAR	NIKUMU	Watashi wa sawagi o nikumu	Eu odeio barulho
OLHAR	MIRU	Mado kara soto o minaide kudasai	Não olhe para fora da janela por favor
OUVIR	KIKU	Kanojo wa kiite imasen deshita	Ela não estava ouvindo
PAGAR	HARAU	Shakkin o harai ni kimashita	Vim pagar as dívidas
PARAR (BRECAR, DESLIGAR)	TOMERU	Enjin o tomemasu	Vou parar o motor
PARAR (DETER)	YAMERU	Sore wa yamete kudasai	Pare com isso!
PARECER COM	Nite IRU	Kare wa otoo san ni nite iru	Ele se parece com o pai
PARECER QUE	MIERU	Sono shigotto wa kantansoo ni mieru	Esse serviço parece que é fácil
PARTIR	TATSU	Ashita burajiru ni tachimasu	Amanhã vou partir para o Brasil
PASSAR (ALGO PARA OUTRO)	TORU	Sono shurui o totte kudasai	Passe-me esta papelada por favor
PASSAR (FÉRIAS)	SUGOSU	Natsu yasumi wainaka de	Passei as férias de verão no

PORTUGUÊS	JAPONÊS	Exemplos	
		sugoshimashita	interior
PASSAR (MANTEIGA)	(BATA O) NURIMASU	Pan ni bataa o norimasho ka	Quer que passe mais manteiga no pão
PASSAR (POR)	TOORU	Watashi wa mensetsu shiken ni tootta nodesu ka	Será que eu passei no exame oral?
PASSAR (ROUPA)	AIRON O KAKERU	Shatsu ni airon o kakete kudasai	Passe a camisa por favor
PENSAR	KANGAERU, OMOU	Hito no koto o kangaeru	Pensar nos outros
PENTEAR	KAMI O YUU	Haha-oya wa kodomo no kami o yutte itta	A mãe penteava o cabelo da criança
POR	OKU	Kare wa tsukue ni shorui o oite itta	Ele foi pondo a papelada na mesa
POSSUIR	MOTSU	Kare wa inaka ni ookina bokujoo o motsu	Ele possui uma grande fazenda no interior
PREOCUPAR-SE	SHIMPAI SURU	Watashi wa shiken de shimpai shimasu	Eu estou preocupado com a prova
PREPARAR-SE	JUNBI SURU	Kare wa shiken no junbi o shimasu	Ele se preparou para a prova
PROCURAR	SAGASU	Hikidasi no naka o sagasu	Procurar dentro da gaveta
PULAR	TOBU, JAMPU	Hikigaeru ga tobimasu	Sapos pulam
PUXAR	HIKU	Hikanaide, oshite kudasai	Não puxe, empurre por favor
QUEBRAR (PARTIR)	KUDAKU (KERU)	Soo suru too, garasu ga kudakeru	Se fizer assim, o vidro se quebra
QUEBRAR (DANIFICAR)	KOWASU	Kono tokei wa kowarete imasu	Este relógio está quebrado
QUEIMAR(SE)	MOERU	Kono ki wa yoku moenai	Esta madeira não queima muito bem
QUERER	HOSHI DESU	Otanjoobi no puresento ni nani ga hoshii desu ka	O que você quer de presente de aniversário?
RASGAR	YABURU	Yabureta zubon	Calça rasgada
RECEBER	UKETORU	Kanojo wa okane o uketorimashita	Ela recebeu o dinheiro
RECUSAR	KOTOWARU	Watashi wa kare no mooshi-de o kotowatta	Eu recusei a proposta dele
REUNIR	ATSUMERU	Yuujiin o atsumeru	Reunir os amigos
SABER	SHIRU	Kare wa koto ga shitte imasu	Ele está sabendo disso
SACAR	OROSSU	Ginkoo kara okane o oroshite kimasu	Vou sacar dinheiro do banco
SAIR	DERU	Kanojo wa chotto kaimono ni dete imasu	Ela saiu um pouco para fazer compras
SEGURAR	MOTSU	Kanojo wa ryote ni shorui o motte ita	Ela estava segurando a papelada com as duas mãos
SENTAR-SE	SUWARU	Doozo, osuwari kudasai	Por favor sente-se

PORTUGUÊS	JAPONÊS	Exemplos	
SER	DESU	Watashi wa nihonjin desu	Eu sou japonês
SERVIR (BEBIDA)	TSUGU	Ocha o tsugu	Servir o chá
SERVIR (CABER)	AU	Kono kutsu wa ashi ni aimasen	Estes sapatos não servem no meu pé
SOFRER	NAYAMU	Watashi wa zutsuu ni nayamasarete iru	Eu sofro de dores de cabeça
SOPRAR	FUKU	Kaze ga tsuyoku fuite imasu	O vento está soprando fortemente
SUBIR	AGARU, NOBORU	Watashi tachi wa sono biro no okujoo agatta	Nós subimos ao mirante deste prédio
TELEFONAR	DENWA O KAKERU (SURU)	Mata gogo ni denwa shimasu	Volto a telefonar a tarde
TER (HAVER)	ARU	Biru ga arimasu ka	Tem cerveja?
TER (POSSUIR)	MOTSU	Watashi wa kuruma o motte imasu kara	É que eu tenho carro
TIRAR (DESPIR)	NUGU	Boshi o nuganai o	Não vai tirar o chapéu?
TIRAR (EXTRAIR)	DASU	Watashi no baggu kara saifu o dashite kudasai	Tire a carteira da minha bolsa, por favor
TIRAR (FOTO, CÓPIA, SACAR)	TORU	Watashi tachi no shashin o tptte kudasaimasu ka	Poderia tirar uma foto nossa
TOCAR (EM ALGO OU ALGUÉM)	SAWARU	Hitai ni sawaru	Por a mão na testa
TOCAR (SINO, CAMPAINHA)	NARU	Beru ga natte iru yo	O sino está tocando né?
TOCAR (TAMBOR)	TATAKU	Taiko o tataku	Tocar tambor
TOCAR (UMA MÚSICA)	ENSOO O SURU	Watashi no bando maishuu doyoobi ni ensoo o suru	Nossa banda toca todo sábado
TOCAR (INSTRUMENTO MUSICAL)	HIKU	Kono kyoku o hitte kuremasu ka	Poderia tocar esta música?
TOMAR (BANHO)	ABIRU	Maiasa ni watashi wa abirimasu	Todas as manhãs tomo banho
TOMAR (BEBIDA)	NOMU	Kare wa takusan no sake ga nonda	Ele bebeu muito sake
TOMAR (CUIDADO)	CHUII SURU	Fushoo saseru shinai yo ni chuui suru	Tomar cuidado para não machucar
TOMAR (VEÍCULO)	NORU	Ju ji ni chikatetsu norimashita	Às dez horas tomei o metro
TORNAR-SE	NARU	Kangofu ni naru	Tornar-se enfermeira
TRABALHAR	HATARAKU, SHIGOTTO O SURU	Watashi wa mainichi hataraitte imasu	Eu trabalho todos o dias
TRAZER	MOTE KURU	Obento o motte kimashita ka	Trouxe o lanche?
TROCAR	TORI KAERU, KOOKAN	Taya o tori kaeru	Trocar o pneu

PORTUGUÊS	JAPONÊS	Exemplos	
	SURU		
USAR	TSUKAU	Naifu to fooku o tsukau	Usar garfo e faca
VENCER	KATSU	Kare wa katta	Ele venceu
VENDER	URU	Ano misei wa yasui terebio utte imasu	Aquela loja vende televisores baratos
VER	MIERU	Sono heya kara umi ga miemasu ka	Dá para ver o mar deste quarto?
VERIFICAR	SHIRABERU	Denwachoo de sono hito no bangoo o shirabete kudasai	Verifique na lista telefônica o número dele
VESTIR-SE	KIRU	Koko dewa zen'in kon no seifuku o kite imasu	Aqui todos vestem-se com uniformes azul-marinho
VIAJAR	RYOKOO (TABI) SURU	Watashi wa nihonjuu o ryokoo shita	Eu viajei pelo Japão
VIR	KURU	Kare wa moo kimashita ka	Ele já veio?
VIRAR	MAGARU	Kado o hidari ni magatte kudasai	Vire a esquerda na esquina
VIVER	IKIRU	Hyaku made ikitai	Quero viver até os cem anos
VIVER DE	KURASU	Ikka getsu hachiman em dewa kuranesai	Não se pode viver com oitenta mil yens por mês
VOAR	TOBU	Ano hikooki wa zuibun takaku tonde imasu	Aquele avião está voando bem alto
VOLTAR	KAERU	Kare wa itsumo juji ni ie ni kaerimasu	Ele sempre volta para casa às dez horas

REGRAS

Os verbos japoneses são divididos em 3 grupos, os terminados em "u", os terminados em "eru" ou "iru", e os especiais que são oito.

De acordo com o grupo, a terminação varia nas conjugações. Use a regra abaixo para a relação de verbos acima.

atenção: separamos as terminações com "-" para que se note a regra. Normalmente os verbos são escritos sem o hífen.

PORTUGUÊS	MODO SIMPLES					MODO POLIDO					FORMA "TTE"
	PRESENTE	PASSADO	IMPERATIVO (ordens)	NEGATIVO PRESENTE	NEGATIVO PASSADO	PRESENTE	PASSADO	IMPERATIVO (ordens)	NEGATIVO PRESENTE	NEGATIVO PASSADO	GERÚNDIO/PARTICÍPIO
Verbos do 1º grupo: terminados em "u" precedidos por k, s, t, n, m, g, b (nunca por "e")											
Ler	Yomu	yo-nda	yome	yom-anai	yom-anakatta	yomi-masu	yomi-mashita	yomi-nasai	yomi-masen	yomi-masen deshita	yo-nde
escrever	kaku	ka-itta	kake	kak-anai	kak-anakatta	kaki-masu	kaki-mashita	kaki-nasai	kaki-masen	kaki-masen deshita	ka-itte
cortar	kiru	ki-tta	kire	kir-anai	kir-anakatta	kiri-masu	kiri-mashita	kiri-nasai	kiri-masen	kiri-masen deshita	ki-tte
encontrar	au	a-tta	awe	a-wanai	a-wanakatta	ai-masu	ai-mashita	ai-nasai	ai-masen	ai-masen deshita	a-tte
esperar	matsu	mat-ta	matte	mat-tanai	mat-tanakatta	machi-masu	machi-mashita	machi-nasai	macchi-masen	macchi-masen deshita	mat-te

conversar	hanasu	hana-shitta	hanase	hana-shinai	hanashi-nakatta	hanashi-masu	hanashi-mashita	hanashi-nasai	hanashi-masen	hanashi-masen deshita	hana-shitte
apressar-se	isogu	isoi-da	isogoe	isogi-nai	isogi-nakatta	isogi-masu	isogi-mashita	isogi-nasai	isogi-masen	isogi-masen-deshita	isoi-de
morrer	shinu	shin-da	shine	shini-nai	shini-nakatta	shini-massu	shini-mashita	shini-nasai	shini-masen	shini-masen deshita	shin-de
Verbos do 2º grupo : terminados em -ru, precedidos por "e" ou "i"											
comer	taberu	tabe-tta	tabero	tabe-nai	tabe-nakatta	tabe-masu	tabe-mashita	tabe-nasai	tabe-masen	tabe-masen deshita	tabe-tté
ver	miru	mi-tta	miro	mi-nai	mi-nakatta	mi-masu	mi-mashita	mi-nasai	mi-masen	mi-masen deshita	mi-tte
começar	hajimeru	hajime-tta	hajimero	hajime-nai	hajime-nakatta	hajime-masu	hajime-mashita	hajime-nasai	hajime-masen	hajime-masen deshita	hajime-tte
vestir	kiru	ki-tta	kiro	ki-nai	ki-nakatta	ki-masu	ki-mashita	ki-nasai	ki-masen	ki-masen deshita	ki-tte
Verbos do 3º grupo: são somente os verbos kudasaru, ossharu, irasharu, nasaru, gozaru, kuru e suru											
dar	kudasaru	kudasai-tta	kudasaro	kudasai-nai	kudasai-nakatta	kudasai-masu	kudasai-mashita	kudasai-nasai	kudasai-masen	kudasai-masen deshita	kudasai-tte
dizer	ossharu	oshai-tta	ossharo	oshai-nai	oshai-nakatta	oshai-masu	oshai-mashita	oshai-nasai	oshai-masen	oshai-masen deshita	oshai-tte
estar, ir, vir	irasharu	irashai-tta	irasharo	irashai-nai	irashai-nakatta	irashai-masu	irashai-mashita	irashai-nasai	irashai-masen	irashai-masen deshita	irashai-tte
fazer	nasaru	nasai-tta	nasaro	nasai-nai	nasai-nakatta	nasai-masu	nasai-mashita	nasai-nasai	nasai-masen	nasai-masen deshita	nasai-tte

ligar	gozaru	gozai-tta	gozaro	gozai-nai	gozai-nakatta	gozai-masu	gozai-mashita	gozai-nasai	gozai-masen	gozai-masen deshita	gozai-tte
vir	kuru	ki-tta	koi	ki-nai	ki-nakatta	ki-masu	ki-mashita	ki-nasai	ki-masen	ki-masen deshita	ki-tte
fazer	suru	shi-tta	shiro	shi-nai	shi-nakatta	shi-masu	shi-mashita	shi-nasai	shi-masen	shi-masen deshita	shi-tte

		condicional		se eu...		quando eu...		depois de...		mesmo que...	
		...ta desho		...ta nara		...ta toki		...te kara		...te temo	
por	Oku	oitadesho	poria	oitanara	se eu pusesse	oitatoki	quando eu puser	oite kara	depois de por...	oite temo	mesmo que ponha...
vender	uru	utadesho	venderia	utanara	se eu vendesse	utatoki	quando eu vender	ute kara	depois de vender	ute temo	mesmo que venda...

VERBOS COMPOSTOS

PARA OS VERBOS COMPOSTOS IR+VERBO OU VIR+VERBO: USAR VERBO COM TERMINAÇÃO EM "I" + NI+ VERBO IR OU VIR

EX: Eu irei falar- watashi wa hanashi ni ikimasu

Eles vieram buscar o dinheiro - karera wa okane ga tori ni kimashita

PARA O VERBO COMPOSTO DE QUERER + VERBO:ACRESCENTAR "TAI" AO VERBO MAIS DESU

Ex: Eu quero falar - watashi wa hanashitai desu

ele quer comer sushi - kare wa sushi o tabetai desu

PARA O VERBO COMPOSTO DE PRECISAR + VERBO:ACRESCENTAR "HAZU" AO VERBO MAIS DESU

Ex: Ele precisou ir a Tóquio - Kare wa Tookyoo e ikuhazu deshita

Eu preciso beber agua - Watashi wa mizu o nomuhazu desu

PARA O VERBO COMPOSTO DE PODER OU SABER + VERBO:ACRESCENTAR "KOTO GA" AO VERBO MAIS PODER OU SABER

Ex: o senhor sabe falar japonês? - Anata wa nihon go hanasu koto ga shirimasu

ele não pode trabalhar - Kare wa ataraku koto ga dekimasu

KATAKANA - QUADRO GERAL

ア	カ	サ	タ	ナ	ハ	マ	ヤ	ラ	ワ	ン
a	ka	sa	ta	na	ha	ma	ya	ra	wa	n
イ	キ	シ	チ	ニ	ヒ	ミ		リ		
i	ki	shi	chi	ni	hi	mi		ri		
ウ	ク	ス	ツ	ヌ	フ	ム	ユ	ル		
u	ku	su	tsu	nu	fu	mu	yu	ru		
エ	ケ	セ	テ	ネ	ヘ	メ		レ		
e	ke	se	te	ne	he	me		re		
オ	コ	ソ	ト	ノ	ホ	モ	ヨ	ロ	ヲ	
o	ko	so	to	no	ho	mo	yo	ro	wo	

KATAKANA COM SONS ESPECIAIS

ガ	GA	ギ	GI	グ	GU	ゲ	GE	ゴ	GO
ザ	ZA	ジ	ZI, JI	ズ	ZU	ゼ	ZE	ゾ	ZO
ダ	DA	ヂ	DI	ヅ	DU	デ	DE	ド	DO
バ	BA	ビ	BI	ブ	BU	ベ	BE	ボ	BO
パ	PA	ピ	PI	プ	PU	ペ	PE	ポ	PO

キャ	KYA	キュ	KYU	キョ	KYO
シャ	SHA	シュ	SHU	ショ	SHO
チャ	TYA, CHA	チュ	TYU, CHU	チョ	TYO, CHO
ニャ	NYA	ニュ	NYU	ニョ	NYO
ヒャ	HYA	ヒュ	HYU	ヒョ	HYO
ミャ	MYA	ミュ	MYU	ミョ	MYO
リャ	RYA	リュ	RYU	リョ	RYO
ギャ	GYA	ギュ	GYU	ギョ	GYO
ジャ	JYA, DJA	ジュ	JYU, DJU	ジョ	JYO, DJO
ビャ	BYA	ビュ	BYU	ビョ	BYO
ピャ	PYA	ピュ	PYU	ピョ	PYO

HIRAGANA - QUADRO GERAL

あ	か	さ	た	な	は	ま	や	ら	わ	ん
a	ka	sa	ta	na	ha	ma	ya	ra	wa	n
い	き	し	ち	に	ひ	み		り		
i	ki	shi	chi	ni	hi	mi		ri		
う	く	す	つ	ぬ	ふ	む	ゆ	る		
u	ku	su	tsu	nu	fu	mu	yu	ru		
え	け	せ	て	ね	へ	め		れ		
e	ke	se	te	ne	he	me		re		
お	こ	そ	と	の	ほ	も	よ	ろ	を	
o	ko	so	to	no	ho	mo	yo	ro	wo	

HIRAGANA COM SONS ESPECIAIS

が	GA	ぎ	GI	ぐ	GU	げ	GE	ご	GO
ざ	ZA	じ	JI	ず	ZU	ぜ	ZE	ぞ	ZO
だ	DA	ぢ	DI	づ	DU	で	DE	ど	DO
ば	BA	び	BI	ぶ	BU	べ	BE	ぼ	BO
ぱ	PA	ぴ	PI	ぷ	PU	ぺ	PE	ぽ	PO

きゃ	KYA	きゅ	KYU	きょ	KYO
しゃ	SHA	しゅ	SHU	しょ	SHO
ちゃ	TYA, CHA	ちゅ	TYU, CHU	ちょ	TYO, CHO
にゃ	NYA	にゅ	NYU	にょ	NYO
ひゃ	HYA	ひゅ	HYU	ひょ	HYO
みゃ	MYA	みゅ	MYU	みょ	MYO
りゃ	RYA	りゅ	RYU	りょ	RYO

ぎゃ	GYA	ぎゅ	GYU	ぎょ	GYO
じゃ	JYA, DJA	じゅ	JYU, DJA	じょ	JYO, DJA
びゃ	BYA	びゅ	BYU	びょ	BYO
ぴゃ	PYA	ぴゅ	PYU	ぴょ	PYO

CARACTERES DA LÍNGUA JAPONESA

Existem três tipos de caracteres na língua japonesa: kanji (caractere chinês), hiragana e katakana (caracteres silábicos).

Normalmente, escreve-se o japonês combinando esses três tipos de caracteres. O katakana é usado para escrever nomes de pessoas ou lugares estrangeiros, ou palavras de origem estrangeira.

Além dos citados acima, há casos em que se utiliza o rōmaji (alfabeto romano). Contudo, o uso do rōmaji é limitado a placas publicitárias, placas de sinalização destinadas aos estrangeiros, etc., não sendo utilizado no cotidiano.

Como este curso de gramática destina-se a um aprendizado a curto prazo, encontra-se totalmente escrito em rōmaji a fim de facilitar o aprendizado.

Pronúncia da língua japonesa

1. Vogais (boin)

1. Vogais curtas

Na língua japonesa, as vogais curtas devem ser pronunciadas de forma breve, clara e precisa.

Por exemplo:

- a Pronuncia-se praticamente igual ao português.
- i Não há necessidade de se abrir muito os cantos dos lábios (horizontalmente), como em i do português.
- u Pronuncia-se sem arredondar muito os lábios como em u do português. Não se solta a voz do fundo da garganta; deve-se pronunciar suavemente.
- e Pronuncia-se pratimente igual ao português.
- o Pronuncia-se arredondando os lábios, mas não de forma tão acentuada como em português.

2. Vogais longas

Na língua japonesa, existe a vogal longa, pronunciada alongando-se a vogal. O significado das palavras muda conforme o comprimento das vogais. Assim, é muito importante diferenciar a vogal curta da longa, tanto na audição quanto na pronúncia.

Na forma escrita, as vogais longas são indicadas mediante um segmento horizontal sobre a vogal em questão ou por vogais duplas.

Vogal curta: a - i - u - e - o

Vogal longa: a - i - u - ee/ei - o

yuki = neve

yuuki = coragem

ojisan = tio

ojiisan = avô

heya = quarto

heiya = planície

2. Consoantes (shi'in)

1. Pronúncia do n

O n, embora seja uma consoante, constitui por si só uma sílaba isolada. A pronúncia correta varia conforme as seguintes condições, porém os japoneses escutam todos os ns de forma similar, não diferenciando-os.

Antes de t, b e n, pronuncia-se como [n]: onna, undō, antei

Antes de p, b e m, pronuncia-se como [m]: bunmei, sanpo, shinbun

2. Pronúncia do g

Normalmente, quando o g aparece no começo da palavra é pronunciado como g e, nos demais casos, com [n]. Porém, atualmente, mesmo entre os japoneses, existem pessoas que pronunciam como g em todos os casos.

obs.: A pronúncia de gi e ge é igual a gui e gue do português.

3. Consoante dobrada

Existem casos em que consoantes como k, t, s e p aparecem dobradas. Por exemplo, no caso de otto, a consoante t entre o o e to indica que o som se interrompe entre o o e to, sendo a duração dessa interrupção de 1 compasso (tempo de bater 1 vez as mãos).

oto	som	(o-to: 2 compassos)
otto	marido	(o-t-to: 3 compassos)
shite imasu	estar fazendo (algo)	(shi-te)
shitte imasu	conhecer, saber	(shi-t-te)

4. Consoante + ya, yu, yo, ou sh, ch + vogal
As sílabas kya, kyu, kyo, sha, shu, sho, gya, gyu, gyo, etc. são contadas como se fossem 1 compasso.

Exemplo	kyaku	cliente	(kya-ku: 2 compassos)
	kiyaku	regulamento	(ki-ya-ku: 3 compassos)

5. Obs.: o ch é pronunciado como tch.
6. Pronúncia do s
O s colocado entre vogais é pronunciado como ça, ce, ci, ço, çu do português.
7. h
Em português, o h não é pronunciado mas, em japonês, pronuncia-se o h. devendo-se diferenciar o ha do a.

Exemplo	hai	sim
	ai	amor

8. r
Não se pode pronunciar rr, ou seja, enrolando a língua como se faz em português. Para pronunciar o r, deve-se dobrar ligeiramente a língua, de modo que a ponta toque levemente na gengiva. No japonês, não há diferença entre o l, r e rr.

3. Comprimento e acento da sílaba

1. Na língua japonesa, o comprimento da vogal longa equivale a cerca de 2 vezes o da vogal curta.
2. Na língua japonesa, praticamente não existem acentos tônicos e átonos e, sim, acentos graves e agudos. Como nos exemplos abaixo, a diferença na entonação muda o significado da palavra.

Contudo a entonação muda conforme a região e também em casos em que a palavra é composta, etc.

4. A tonicidade das vogais i e u
As vogais i e u tornam-se átonas quando estiverem entre as consoantes k, s, t, p ou h, ou no caso de utilização das terminações desu e masu.

tsukue	escrivanhinha, carteira
suki	gostar de
kikimasu	escutar
desu	ser

Lição 1

1. Substantivo [S]

Salvo raras exceções, os substantivos não se flexionam em gênero e número.

2. Partícula [P] ... wa, mo, ka, etc.

Expressa-se no idioma japonês colocando-se partículas após uma palavra ou uma frase, para indicar a relação entre essas palavras ou frases. Existem várias partículas e sua utilização é diversa. A explicação detalhada destas partículas será dada em itens correspondentes.

1. S wa

A partícula wa indica o sujeito de uma oração, ou seja, sobre o assunto que se quer falar.

Watashi wa kenshusei desu.	Eu sou estagiário.
----------------------------	--------------------

2. S mo

A partícula mo, como wa, serve para se referir à palavra ou a algum caso, porém, com a premissa de já existir o mesmo caso.

Tanaka-san wa Nihon-jin desu.	O Sr. Tanaka é japonês.
Kimura-san mo Nihon-jin desu.	A Srta. Kimura também é japonesa.

3. Frase ka ... 1

A partícula ka é empregada no final de uma oração para torná-la interrogativa. Na escrita, não se usa o ponto de interrogação. Neste caso, apenas a entonação sobe no final da frase.

Anata wa kenshusei desu ka.	Você é estagiário?
-----------------------------	--------------------

4. S no S ... 1

A partícula no liga um substantivo com um outro, e faz com que o substantivo da frente restrinja o sentido do substantivo de trás. Tomar bastante cuidado porque os substantivos aparecem em ordem invertida em relação ao português. Para outras aplicações, consultar as lições 2 e 3.

Watashi wa Tōkyō-denki no kenshusei desu.	Eu sou estagiário da Tokyo Denki.
---	-----------------------------------

3. Forma verbal desu

- Essa expressão é usada nas orações substantivas ou adjetivas, e expressa julgamento ou afirmação. Corresponde aos verbos ser ou estar em português. Além disso, expressa cortesia em relação ao ouvinte (consulte a Lição 20.).

2.

afirmativo	desu
negativo	dewa arimasen

3. obs.: coloquialmente, no lugar de dewa arimasen, usa-se ja arimasen.

4. Forma de tratamento -san

Na língua japonesa, como forma polida de tratamento coloca-se -san após o nome ou sobrenome do ouvinte ou de uma terceira pessoa. Esse tratamento pode ser usado para homens ou mulheres, casados ou solteiros.

Watashi wa Kimura desu.	Eu sou Kimura.
Anata wa Tanaka-san desu ka.	O sr. (A src., A srta.) é o Sr. (a Sra., a Srta.) Tanaka?

5.

Tanaka Haruko	sobrenome, nome
Tanaka	sobrenome
Haruko	nome

6. No Japão, ao mencionar o nome de alguém, diz-se o nome completo ou apenas o sobrenome. Chama-se apenas pelo nome, somente entre amigos íntimos ou familiares.

7. Oração interrogativa ... 1

Existem três tipos de orações interrogativas, e aqui estudaremos os 2 tipos seguintes:

1. Oração interrogativa com uso da partícula ka no final da frase.

Anata wa kensuusei desu ka.	Você é estagiário?
... Hai, Kenshuusei desu.	... Sim, sou estagiário.
... Iie, Kenshuusei desa arimasen.	... Não, não sou estagiário.

2. Para responder a esta oração interrogativa, deve-se começar sempre por hai (sim) ou iie (não). Tome cuidado, pois a omissão pode tornar a frase descortês.

3. Oração interrogativa com pronome interrogativo

Ano hito wa <u>dare</u> desu ka.	Quem é aquela pessoa?
... Rao-san desu.	... É o Sr. Rao.

4. obs.: Posição do pronome interrogativo.

Na língua portuguesa, o pronome interrogativo vem no início da frase, mas no japonês, nem sempre isso acontece. Na resposta, não se usa hai (sim) ou iie (não).

8. Sufixo -sai

Para se falar de idade, usa-se o sufixo sai após o número que indica a idade. Ao perguntar a idade de alguém, diz-se nan-sai, ou seja, utiliza-se o pronome interrogativo nan na frente. Para se perguntar polidamente, deve-se dizer o-ikutsu (o- é uma partícula que torna a palavra polida). Algumas vezes, pode-se omitir a palavra -sai.

Tanaka-san wa nan-sai desu ka. / Tanaka-sa wa o-ikutsu desu ka.	Quantos anos tem, Sr. Tanaka?
... (Watashi wa) 28-sai desu. / 28 desu.	... (Eu tenho) 28 anos.

9. (Consulte a Lição 11.)

Lição 2

1. Pronome demonstrativo

1. Kore, sore, are isto, isso, aquilo

Kore se utiliza para apontar alguma coisa que está próxima da pessoa que está falando.

Sore se utiliza para apontar alguma coisa que está próxima da pessoa que está ouvindo.

Are se utiliza para apontar alguma coisa que está longe tanto do interlocutor quanto do ouvinte.

Kore wa hon desu.	Isto é um livro.
-------------------	------------------

2. Kono, sono, ano este(a), estes(as), esse(a), esses(as), aqueles(as), aquele(a)

Os pronomes kore, sore ou are não são seguidos diretamente por substantivos.

Portanto, para modificar o substantivo, utilizam-se os pronomes kono, sono ou ano.

Kono hon wa watashi no desu.	Este livro é meu.
------------------------------	-------------------

2. Hai, sō desu. Sim, é. Iie, sō dewa arimasen. Não, não é.

Para contestar a uma interrogativa de uma oração substantiva, usa-se muitas vezes a palavra sō, como, por exemplo, sō desu, ou sō dewa arimasen.

A utilização de sō é bastante prática, pois a resposta torna-se curta e simples. Porém, deve-se tomar cuidado, pois se a oração interrogativa é uma oração verbal (Ver Lição 4.) ou oração adjetiva (Ver Lição 8.), não se pode responder usando sō desu, ou sō dewa arimasen.

Anata wa Tōkyō-kikai no kenshuusei desu ka.	Você é estagiário da Tokyo Kikai?
... Hai, Tōkyō-kikai no kenshuusei desu.	... Sim, sou estagiário da Tokyo Kikai.
... Hai, sō desu.	... Sim, sou.
... Iie, Tōkyō-kikai no kenshuusei dewa arimasen.	... Não, não sou estagiário da Tokyo Kikai.
... Iie, sō dewa arimasen.	... Não, não sou.

3. Orações interrogativas... 2

Orações interrogativas com alternativas são orações interrogativas em que é escolhida uma resposta entre as alternativas propostas com ka.

Sore wa bōrupen desu ka, shāpu-penshiru desuka.	Isso é uma caneta esferográfica ou uma lapisera?
... Bōrupen desu.	... É uma caneta esferográfica.

4. Na resposta usa-se hai ou iie.

5. S no S ... 2

1. Nesse caso indica posse.

Watashi no hon	Meu livro
Kaisha no jidōsha	Automóvel da empresa

2. Caso a frase seja compreensível mesmo que se omita o substantivo que segue a preposição no, muitas vezes esse substantivo é omitido. Porém, quando esse substantivo se refere a uma pessoa, este não é omitido.

Kore wa anata no tegami desu ka.	Esta carta é sua?
... Hai, watashi no (tegami desu).	... Sim, é minha (carta).
Are wa dare no kaban desu ka.	De quem é aquela mala?
... Kimura-san no (kaban) desu.	... É (a mala) da Srta. Kimura.
Anata wa Tōkyō-kikai no kenshuusei desu ka.	Você é estagiário da Tokyo Kikai?
... Hai, Tōkyō-kikai no kenshuusei desu.	... Sim, sou estagiário da Tokyo Kikai.

Lição 3

1. Koko, soko, asoko, doko, kochira, sochira, achira, dochira
Os pronomes demonstrativos kore, sore, are, estudados na Lição 2, indicam objetos e, as palavras koko, soko, asoko, doko indicam lugares (advérbios).
As palavras kochira, sochira, achira, dochira também indicam lugares, porém, são expressões mais polidas que koko, soko, asoko, doko.
2. doko, dochira
As orações abaixo possuem dois significados. Um dos significados (tradução 1) é no sentido de indagar o nome da empresa. O outro (tradução 2) é no sentido de indagar o endereço da empresa. Porém, quando se usa dochira, normalmente se refere ao nome da empresa.

Anata no kaisha wa dochira desu ka.
Anata no kaisha wa doko desu ka.

- (1) Qual é o nome da sua empresa?
- (2) Onde fica a sua empresa?

3. S no S ...3
Estudamos nas Lições 1 e 2 que a preposição no é usada para ligar dois substantivos a fim de expressar posse ou subordinação. Mas, além dessas aplicações, existem outras. Como referência, veja os exemplos e as respectivas traduções abaixo.

Konpyuuta no kaisha	Empresa de computação
Nihon no tokei	Relógio japonês
Kinō no ban	Ontem à noite

4. Pronomes demonstrativos e advérbios de lugar

pronome	pronome	advérbio de	loções adverbiais que indicam
---------	---------	-------------	-------------------------------

demonstrativo	demonstrativo	lugar	direção, lado, lugar
<u>kore</u> isto	<u>kono</u> este, esta + S	<u>koko</u> aqui	<u>kochira</u> esta direção, lado, lugar
<u>sore</u> isso	<u>sono</u> esse, essa + S	<u>soko</u> aí	<u>sochira</u> essa direção, lado, lugar
<u>are</u> aquilo	<u>ano</u> aquele, aquela + S	<u>asoko</u> lá	<u>achira</u> aquela direção, lado, lugar
<u>dore</u> qual	<u>dono</u> que + S	<u>doko</u> onde	<u>dochira</u> onde, em que direção

5. Oração ka ...2

A partícula ka no final de uma frase é, também, usada apenas para confirmar a pergunta.

Kanban-uriba wa doko desu ka.	Onde fica a seção de malas?
... Kanban-uriba desu ka. 5-kai desu.	Fica no quinto andar.

Lição 4

1. -masu

A partícula -masu é usada após o verbo, como forma de demonstrar plidez em relação ao ouvinte.

nemasu	deitar-se	(eu) me deito
okimasu	levantar-se	(eu) me levanto
hatarakimasu	trabalhar	(eu) trabalho

2. Variações de -masu

Os verbos em japonês podem ser expressados de duas formas. Uma, para expressar o passado ou a conclusão de uma ação, e outra, para expressar o presente ou o futuro, e fatos que independem do tempo, como, por exemplo, os hábitos. Não há uma conjunção específica para o tempo futuro, nem há diferenciação no emprego do pretérito, seja perfeito ou imperfeito.

	não-pretérito	pretérito
afirmativo	(oki)-masu	(oki)-mashita
negativo	(oki)-masen	(oki)-masendeshita

3.

Maiasa 6-ji ni okimasu.
Ashita 6-ji ni okimasu.
Kinō 6-ji ni okimashita.

4. Os verbos em japonês não variam conforme a pessoa ou número.

5. -ji, -fun (-pun)

Para se indicar as horas, deve-se usar a unidade de tempo atrás do numeral.

-ji	hora(s)
ichi-ji	1 hora
ni-ji	2 horas
san-ji	3 horas
yo-ji*	4 horas
go-ji	5 horas
roku-ji	6 horas
shichi-ji	7 horas
hachi-ji	8 horas
ku-ji**	9 horas
juu-ji	10 horas
juu ichi-ji	11 horas
juu ni-ji	12 horas
nan-ji	Que horas

6. * Não se diz shi-ji ou yon-ji.

** Não se diz kyuu-ji.

-fun	minuto(s)
ip-pun	1 minuto
ni-fun	2 minutos
san-pun	3 minutos
yon-pun	4 minutos
go-fun	5 minutos
rop-pun	6 minutos
nana-fun/shichi-fun	7 minutos
hap-pun	8 minutos
kyuu-fun	9 minutos
jup-pun/jip-pun	10 minutos
nan-pun	quantos minutos

7. Dependendo do numeral que vem antes, o -fun se transforma em -pun.

8. Partícula ni ... 1

(horas) ni = às (horas)

O momento em que a ação acontece é indicado com a colocação da partícula ni após a palavra que expressa tempo. Para expressões de tempo que não levam numerais, não se usa a partícula ni.

Watashi wa 6-ji ni okimasu.	Eu me levanto às 6 horas.
9-gatsu 15-nichi no Hihon e kimashita.	Vim ao Japão no dia 15 de setembro.

9.

Kinō ni benkyō shimashita.	Eu estudei ontem.
Konban ni benkyō shimasu.	Eu vou estudar hoje à noite.

10. Em dias da semana, pode-se colocar ou não a partícula ni.

Nichi-yōbi (ni) Tōkyō e ikimasu.	Domingo eu vou a Tóquio.
----------------------------------	--------------------------

11.

12. Partículas kara, made

(hora/lugar) kara (hora/lugar) made
de (hora/lugar) a (hora/lugar)

1. Kara indica o ponto inicial de hora, lugar, etc., e made indica o limite ou o ponto de chegada de hora, lugar, etc.

9-ji kara 5-ji made hatarakimasu.	Trabalho das 9 horas às 5 horas.
Tōkyō kara Ōsaka made donokurai kakarimasu ka.	Quanto tempo leva de Tóquio até Osaca?

2. Nem sempre os termos kara e made aparecem combinados numa mesma frase.

9-ji kara Nihon-go o benkyō-shimasu.	Eu estudo a partir das 9 horas.
12-ji made Nihon-go o benkyō-shimasu.	Eu estudo japonês até as 12 horas.

3. Nem sempre o verbo vem depois dos termos kara e made.

Nihon-go no benkyō wa 9-ji kara desu.	As aulas de japonês são a partir das 9 horas.
---------------------------------------	---

1. Benkyō-shimasu é verbo composto pelo substantivo benkyō e o verbo shimasu. Portanto, Nihon-go no benkyō significa aprendizado de japonês.
2. A partícula ni vem sempre seguida de um verbo, não aceitando o termo desu, como kara e made.

6-ji ni okimasu.	Acordo às 6 horas.
Ima 8-ji ni desu.	Agora são 8 horas.

4.

5. Sō desu ka

A pronúncia ne é usada no final da frase e empregada quando se deseja demonstrar

seus sentimentos ao ouvinte, esperando obter a concordância deste. (Não se usa em monólogos.)

benkyō wa 9-ji kara 5-ji made desu.	As aulas são das 9 às 5 horas.
... Sore wa taihen desu ne.	... É bastante puxado, não?
Ii shatsu desu ne.	Que camisa boa, não?
... Kore desu ka. Tomodachi ni moraimashita.	Esta? Ganhei-a de um amigo.

6.

Lição 05

1. Partícula e

S (lugar) + e ikimasu	Vou a S.
S (lugar) + e kimasu	Venho a S.
S (lugar) + e kaerimasu	Volto a S.

2. Caso, no predicado, forem usados verbos que indicam movimentos de ou para algum lugar, tais como ikimasu, kimasu, kaerimasu, etc., a direção desse movimento é expressada usando-se a partícula e após o substantivo que indica o lugar.

Kyōto e ikimasu.	Vou a Quioto.
------------------	---------------

3.

4. Pronome interrogativo + (partícula) + mo + verbo na forma negativa

doko (e) mo -masen	Não ... a lugar nenhum.
nani mo -masen	Não ... nada.
dare mo -masen.	Não ... ninguém

5. Caso o predicado tornar-se negativo com a colocação da partícula mo após o pronome interrogativo, a frase que está ligada a esse pronome torna-se negativa.

Doko (e) mo ikimasen.	Não vou a lugar nenhum.
Nani mo tabemasen.	Não vou comer nada.
Dare mo imasen.	Não há ninguém.

6.

7. Partícula de ... 1

S (veículo) de de S (veículo)

A partícula de expressa meio ou modo. Tome cuidado para não confundir, pois seu uso difere um pouco daquele da preposição de da língua portuguesa. Neste caso, indica meios de locomoção usando verbos (ikimasu, kimasu, etc.) que expressam movimento no predicado.

Densha de ikimasu.	Vou de trem.
--------------------	--------------

8.

9. Partícula to ... 1

S (pessoa) to com S (pessoa)

A partícula to usada após o substantivo, significa com ... , junto a ... , acompanhado de ...

tomodachi to Nihon e kimashita.	Vim ao Japão com um amigo.
---------------------------------	----------------------------

10.

11. Oração yo

A partícula yo, usada no final da frase, serve para enfatizar algo que o ouvinte não tenha conhecimento, ou quando se deseja reforçar seu parecer ou opinião junto ao ouvinte. Se a partícula yo for pronunciada fortemente, pode causar a impressão de se estar impondo algo ao ouvinte, por isso, deve-se pronunciá-la suavemente.

Kono densha wa Yokohama e ikimasu ka.	Esse trem vai a Yokohama?
... Iie, Ikimasen. 3-bansen desu yo.	... Não, não vai. É na plataforma 3.
Kono mise wa hanbāgu ga oishii desu yo.	O hambúrguer desta lanchonete é muito gostoso.

12.

Lição 6

1. Partícula o ... 1

S o V (verbo transitivo)

A partícula o indica o objetivo ou o objeto do verbo transitivo. Diferente da língua portuguesa, em japonês, uma sentença tem a seguinte seqüência: sujeito - objeto - verbo.

Watashi wa kōhii o nomimasu.	Eu tomo café.
Watashi wa shatsu o kaimasu.	Eu compro uma camisa.

2.

3. Partícula de ... 2

S (lugar) de

A partícula de, que vamos estudar aqui, é usada após o substantivo que indica lugar, situando o local em que ocorre a ação.

Kyōshitsu de Nihon-go o benkyō-shimasu.	Estudo japonês na sala de aula.
---	---------------------------------

4.

5. Partícula to ... 2

S to S

A partícula to liga substantivos, sem subordinar um ao outro.

Pan to tamago o kaimasu.	Compro pão e ovos.
--------------------------	--------------------

6.

7. nan, nani

Estes dois termos significam o que?, qual?, sendo que se emprega nan nos seguintes casos.

1. Quando a palavra que vem a seguir começa por d, t, ou n.

Nan <u>d</u> esu ka.	O que é?
Nan <u>n</u> o kaisha desu ka.	O que faz essa empresa?
Nan <u>t</u> o iimashita ka.	O que você disse?

2. Quando vem seguido de partículas indicadoras de unidade ou similares.

nan-sai	Quantos anos?
Nan-ban	Que número?
nan-yōbi	Que dia da semana?

3. Em casos distintos ao 1) e 2), usa-se nani.

Nani o nomimasu ka.	O que vai beber?
---------------------	------------------

4.

8. V -masen ka

Esta expressão não implica que o interlocutor esteja indagando o ouvinte. É uma expressão que significa convite, perguntando a intenção do ouvinte.

Issho ni gohan o tabemasen ka.	Não quer fazer a refeição comigo?
--------------------------------	-----------------------------------

9.

10. V -mashō

É um termo usado de modo a indicar que o interlocutor esteja convidando com insistência o ouvinte. Usa-se, também, quando se responde positivamente a um convite. É igual a vamos... em português.

Robii de yasumimashō.	Vamos descansar na sala de espera.
Issho ni depāto e ikimasen ka.	... Não quer ir à loja de departamentos comigo?
... Ee, ikimashō.	Sim, vamos.

11.

Lição 7

1. Partícula de ...3

S (instrumento, meio) de com/em S

Na lição 5, estudamos que a partícula de indica meio de locomoção e, na Lição 6, que indica lugar. Aqui vamos estudar a partícula de, usada para indicar meio ou modo como acontece a ação verbal.

Hashi de gohan o tabemasu.	Como arroz com palitos.
Nihon-go de repōto o kakimasu.	Escrevo o relatório em japonês.

2.

3. Partícula ni ... 2

1. S1 (pessoa/companhia/país/etc.) ni S2 o

(agemasu/kashimasu/kakimasu/kakemasu/etc.)

Dar/emprestar/escrever/telefonar/etc. S2 para S1

Este termo ni é utilizado junto a verbos que expressam a intenção de dar algum objeto, informação, etc., tais como agemasu (dar), denwa o kakemasu (dar um telefonema) e outros, e indica a parte a quem é destinada essa intenção.

Watashi wa Narong-san ni tokei o agemasu.	Eu dou um relógio para o Sr. ,Narong.
Kaisha ni denwa o kakemasu.	Eu telefono para a empresa.

2. S1 (pessoa/companhia/país/etc.) {ni/kara} S2 o {naraimasu/moraimasu/etc.}

Aprendo S2 de S1/Ganho S2 de S1

Este ni é usado junto a verbos que expressam a intenção de receber objetos, informações, etc. de outros, tais como moraimasu (ganhar), naraimasu (aprender) e outros, e indica a origem desses objetos ou informações. Muitas vezes, pode ser substituído pelo termo kara.

Caso S1 seja uma organização, tais como empresa, escola, etc., e não uma "pessoa", normalmente usa-se kara.

Watashi wa tomodachi {ni/kara} tokei o moraimashita.	Eu ganhei um relógio de um amigo.
Watashi wa kaisha kara tokei o moraimashita.	Eu ganhei um relógio da empresa.

4.

5. mō, mada

O advérbio mō significa já, e o advérbio mada significa ainda.

Mō hirugohan o tabemashita ka.	Você já almoçou?
... Hai, mō tabemashita.	... Sim, já almocei.
... Iie, mada desu.	... Não, ainda não.
... Iie, mada tabemasendeshita.*	

6. * O termo mada significa ainda e indica um ato ou condição que não aconteceu ou que não foi concluído até o momento presente.

7. Portanto, em frases em que se usa o termo madac, não se pode utilizar verbos que, expressam acontecimentos passados (por ex., tabemasendeshita) como predicado.

8. hai e iie

Como estudamos na Lição 1, para responder às frases que não contenham pronomes interrogativos ou não possuam alternativas, usa-se hai ou iie. No japonês, quando você concorda com o conteúdo da pergunta, responde-se com hai e, caso contrário, com iie. Isso quer dizer que não importa se a frase que vem depois do hai ou iie seja afirmativa ou negativa.

Para responder à frase interrogativa negativa ikimasen ka Você não vai?, caso o ouvinte estiver desejando ir, ele deverá responder: iie, ikimasu. Não, eu vou. Isto quer dizer: Não é como você afirma. Eu vou, sim. Caso o ouvinte estiver com intenções de não ir, ele deverá responder: hai, ikimasen. Sim, eu não vou. Isto quer dizer: É exatamente como você afirma. Eu não irei.

Ikimasen ka.	Você não vai?
... Iie, ikimasu.	Não, eu vou.
... Hai, ikimasen.	... Sim, eu não vou.

hai e ee

1. A expressão hai é usada em linguagem formal e, em linguagem informal, muitas vezes usa-se ee.
2. Além disso, hai e ee são termos usados comumente para expressar leve assentimento.

Lição 8

Adjetivos

1. Uso do adjetivo no função de qualificativo

Na língua japonesa, para o adjetivo qualificar o substantivo, este é colocado antes do substantivo. Existem duas classes de adjetivo. Os adjetivos terminados em i, são chamados de adjetivo i (tipo i) e, terminados em na, chamados de adjetivo na (tipo Na). Estes são somente tipos diferentes de adjetivos, não significando que estes sofram qualquer alteração dependendo do substantivo que os acompanha.

Tōkyō wa ōkii machi desu.	Tóquio é uma cidade grande.
Rao-san wa shinsetsuna hito desu.	O Sr. Rao é uma pessoa gentil.

1. Adjetivo i (tipo i)

O adjetivo i sempre termina em i. (Os sons que precedem o -i são sempre a, i, u, o).

chiisai	pequeno
ōkii	grande
atsui	quente/grosso
omoi	pesado

2. Adjetivo na (tipo na)

O adjetivo na termina em vogal com som que não o i, ou som de e + i. Contudo, kirai é uma exceção. (Consulte a lição 9.)

shinsetsu	gentil
shizuka	quieto
kirei	bonito
yuumei	famoso

3.

2. Uso do adjetivo no predicado

1. Afirmativo em tempo não-pretérito

Utilizando um adjetivo no predicado de uma oração afirmativa em tempo não-pretérito, o adjetivo i não muda da forma, contudo, no adjetivo na, esta partícula na pode ser omitida.

Tōkyō wa ōkii desu.	Tóquio é grande.
Rao-san wa shinsetsu desu.	O sr. Rao é gentil.

2. Negativo em tempo não pretérito

1. Forma negativa do adjetivo i.

Atsui desu.	Está quente.
-------------	--------------

Atsukunai desu.	Não está quente.
Tai wa ima atsukunai desu.	Na Tailândia não está fazendo calor agora.

2. A forma negativa do ii desu é yokunai desu.

Kono jisho wa ii desu.	Este dicionário é bom.
Kono jisho wa yokunai desu.	Este dicionário não é bom.

3. Forma negativa do adjetivo na.

Shizuka desu	É (está silencioso).
Shizuka dewa arimasen.	Não é (está) silencioso.
Tōkyō wa shizuka dewa arimasen.	Tóquio não é uma cidade silenciosa.

4.

	adjetivo i	adjetivo na
afirmativo	takai desu	shizuka desu
negativo	takakunai desu	shizuka dewa arimasen

5.

3. amari -masen (negativo)

O termo amari é um advérbio usado dentro de uma oração negativa com predicado nominal ou verbal, e indica que o movimento ou a condição não é muito intensa.

Tai wa amari atsukunai desu.	Na Tailândia não está fazendo muito calor agora.
Nihon wa amari shizuka dewa arimasen.	O Japão não é um país muito silencioso.
O-sake o amari nomimasen.	Não bebo muita bebida alcoólica.

4.

5. (~ wa) dō desu ka /Como é ... ? Que tal ... ?

O termo dō é um pronome interrogativo usado no predicado para indagar a característica ou a condição de pessoas ou objetos.

Nihon no tabemono wa dō desu ka.	Que tal a comida do Japão?
... Oishii desu ga, takai desu.	... É gostosa, porém, muito cara.

6.

7. donna + S ... 1

Da mesma forma que dō, donna é um pronome interrogativo que indaga a natureza ou condição de algo, porém, é usado antes do substantivo.

Kimusa-san wa donna hito desu ka.	Como é a Srta. Kimura?
... Kireina hito desu.	... É bonita.

8.

9. ~ ga, ~ / ~, mas ~

Esta partícula é usada para ligar uma frase à outra, e no caso em que o conteúdo da frase posterior dá idéia ao da frase anterior.

Nihon no tabemono wa oishii desu ga, takai desu.	A comida do Japão é gostosa, porém, cara.
--	---

10.

11. soshite / e/ além disso

Enquanto a preposição to (estudada na Lição 6) é usada para ligar um substantivo com outro substantivo, soshite é usada para ligar uma frase à outra.

Kimura-san wa kireina hito desu. Soshite taihen shinsetsu desu.	A Srta. Kimura é bonita. Além disso, é muito gentil.
---	--

12.

13. dore / Qual?

É um pronome interrogativo usado para determinar uma entre três ou mais opções apresentadas concretamente.

Rao-san no kaban wa dore desu ka.	Qual é a mala do Sr. Rao?
... Ano kuroi kaban desu.	... É aquela mala preta.

14.

Lição 9

1. S1 wa S2 ga {suki desu/ kirai desu/ jōzu desu/ heta desu/ hoshii desu/ arimasu/ wakarimasu/ dekimasu/ irimasu

S1 {gosta de S2/ não gosta de S2/ é hábil em S2/ não é hábil em S2/ deseja S2/ tem S2/ está em S2/ sabe fazer S2/ precisa de S2

Na Lição 6, estudamos as orações que mostram o objeto do verbo que expressa movimento através da partícula o. Nesta lição, vamos estudar as orações, onde o objeto do predicado é representado com ga. Os predicados dessas orações têm os seguintes significados.

1. Sentimentos daquele que fala, tais como gosto, desejo, etc.: suki desu, kirai desu, hoshii desu, etc.
2. Capacidade, habilidade: jōzu desu, heta desu, wakarimasu, etc.
3. Posse: arimasu, imasu

Esses predicados indicam seus objetos com ga e não com o.

Watashi wa ringo ga suki desu.	Eu gosto de maçãs.
Lee-san wa kanji ga wakarimasu.	O sr. Lee entende Kanji.

O substantivo que é objeto do verbo gostar em português (neste exemplo, maçãs) é expressado em japonês pela partícula ga. Por outro lado, gostar, em português, é um verbo, porém, suki, kirai, em japonês, é adjetivo na.

E, se classificarmos os exemplos acima em classes gramaticais, temos o seguinte:

suki, kirai, jōzu, heta	... adjetivo na
hoshii	... adjetivo i
wakarimasu, arimasu, imasu, dekimasu, irimasu	... verbo

2. donna + S ... 2

Além da aplicação de "donna S" estudada na Lição 8, este é empregado também no caso de se responder escolhendo concretamente um objeto dentro de um determinado grupo.

Donna supōtsu ga suki desu ka.	De que tipo de esporte você gosta?
... Tenisu ga suki desu.	... Gosto de tênis.

3.

4. zenzen - masen (negação)

O termo zenzen é usado em frases negativas cujo predicado é um adjetivo ou um verbo, com o objetivo de se negar completamente o fato expressado pelo adjetivo ou pelo verbo.

Kanji ga zenzen wakarimasen.	Não entendo nada de Kanji.
------------------------------	----------------------------

5.

6. dōshite Por que?

Pronome interrogativo que indica a razão de algo.

A:	Kinō kaisha o yasumimashita.	Ontem eu faltei ao trabalho.
B:	Dōshite yasumimashita ka.	Por que você faltou?
A:	Netsu ga arimashita kara.	Porque eu tinha febre.

7.

8. Frase ou período (que indica a razão) kara devido a ..., porque ...

O termo kara é colocado no fim da frase ou período para esclarecer a razão de alguma coisa. Não se pode usá-lo no início da frase.

Onaka ga itai desu, nani mo tabemasen.	Não comerei nada porque estou com dor de barriga.
--	---

9.

Lição 10

1. arimasu, imasu

Esses verbos são usados para indicar a existência de objetos ou pessoas.

1. Usa-se o verbo arimasu em caso de seres inanimados, ou mesmo que possuam vida própria, mas que não se movimentam por si mesmo.

terebi	televisor
tsukue	escrivania
tabako	cigarro
hana	flor

2. Usamos o verbo imasu caso esse ser se refira a uma pessoa ou animal e possa se locomover sozinho.

Tanaka-san	Sr. (Sra. Srta.) Tanaka
inu	cachorro
kenshuusei	estagiário

3.

1	Terebi ga arimasu.	Há um televisor.
2	Tanaka-san ga imasu.	O Sr. Tanaka está.

4.

2. Partícula ni ... 3

S (lugar) ni Em S, ...

O lugar onde o objeto ou a pessoa se encontra é indicado através da partícula ni.

Robii <u>ni</u> terebi ga arimasu.	Na sala de espera há um televisor.
Jimusho <u>ni</u> Tanaka-san ga imasu.	No escritório está o Sr. Tanaka.

3.

4. S1 ni S2 ga {arimasu/ imasu
Em S1 há S2./ Em S1 está S2.

Esse tipo de oração indica fatos ou condições exatamente como são. Ou seja, são frases que, em português, expressam existência de algo, utilizando verbos como haver e estar. A parte principal (núcleo) do predicado dessas orações é indicada pela partícula ga.

Robii ni terebi <u>ga</u> arimasu.	Na sala de espera há um televisor.
Jimusho ni Tanaka-san <u>ga</u> imasu.	No escritório está o Sr. Tanaka.

5.

6. S1 wa S2 ni {arimasu/ imasu}

S1 está em S2.

Esse tipo de oração indica o lugar onde se encontra um objeto ou pessoa. Em português equivale à utilização do verbo estar nas frases.

Hon wa tsukue no ue ni arimasu.	O livro está sobre a escrivaninha.
Rao-san wa heya ni imasu.	O Sr. Rao está no quarto.

7. Portanto, para se perguntar sobre o local onde se encontra alguma pessoa ou objeto dos quais ambos, interlocutor e ouvinte, tenham conhecimento, a frase interrogativa pode ser composta do seguinte modo:

8. S1 (pessoa, objeto, etc. dos quais já se tem conhecimento)

wa doko ni {arimasu/ imasu} ka.	Onde está S1?
---------------------------------	---------------

9. Por outro lado, quando se indaga sobre a existência de algo relacionado a uma condição ou um fato, usamos a seguinte forma:

S2 ni nani ga arimasu ka.	Onde está S2?
---------------------------	---------------

10.

11. ~ ni arimasu/ ~ ni imasu } ~ desu

A frase "S1 wa S2 ni arimasu/imasu" pode ser substituída por "S1 wa S2 desu".

Hon wa tsukue no ue <u>ni</u> arimasu.	Hon wa tsukue no ue <u>desu</u> .	O livro está sobre a escrivaninha.
Rao-san wa heya <u>ni</u> imasu.	Rao-san wa Heya <u>desu</u> .	O Sr. Rao está no quarto.

12. Observe que, após a palavra que indica lugar (tsukue no ue, heya), não se usa a partícula ni.

13. Partícula ya

S1 ya S2

A partícula to (Lição 6) é usada quando se menciona concretamente todos os objetos existentes. A partícula ya, que será estudada aqui, é usada para se referir a 2 ou 3 objetos representativos, dentre as várias alternativas.

Tsukue no ue ni hon to pen ga arimasu.	Sobre a escrivaninha há um livro e uma caneta.
Tsukue no ue ni hon ya pen ga arimasu.	Sobre a escrivaninha há livros, canetas, etc.

14.

Lição 11

1. Modo de contagem

1. hitotsu, futatsu, ... tō

Usa-se este modo para contar objetos. Para os números de 11 em diante não se usa o sufixo -tsu, dizendo-se apenas o número.

2. Unidades

Para contar pessoas ou objetos como, por exemplo, os citados abaixo, ou para indicar a quantidade de objetos, coloca-se o sufixo numeral após o numeral.

1. -nin: pessoas

3: san-nin, 4: yo-nin

Em caso de 1 ou 2 pessoas, conta-se respectivamente, hitori e futari. Três ou mais pessoas são contadas da maneira apresentada acima.

2. -dai: máquinas, veículos (máquinas de escrever, automóveis, etc.)

1: ichi-dai, 2: ni-dai

3. -mai: objetos finos e planos (papéis, pratos, etc.)

1: ichi-mai, 2: ni-mai

4. -en: unidade monetária do Japão (consulte a Lição 3.)

1: ichi-en, 2: ni-en

5. -kai/do: frequência de ação

1: ik-kai, 2: ni-kai

6. -ban: ordinal

1: ichi-ban, 2: ni-ban

7. -kai: andar (consulte a Lição 3.)

1: ik-kai, 2: ni-kai

8. -fun/pun: minutos

1: ip-pun, 2: ni-fun

9. -jikan: horas

1: ichi-jikan, 2: ni-jikan

10. -nichi: dias

1: ichi-nichi, 15: juu go-nichi

11. -shuukan: semanas

1: is-shuukan, 2: ni-shuukan

12. -kagetsu: meses

1: ik-kagetsu, 2: ni-kagetsu

13. -nen: anos

1: ichi-nen, 2: ni-nen

14. -sai: idade

1: is-sai, 2: ni-sai

3. Forma de utilização do numeral

Aqui se estudará principalmente a utilização do sufixo numeral empregado como advérbio para modificar o verbo. Para se dizer uma maçã, não se diz hitotsu ringo.

Ringo o hitotsu tabemashita.	Eu comi uma maçã.
Kyōdai ga 3-nin imasu.	Tenho 3 irmãos.

4.

2. Numerais em orações interrogativas

Em frases interrogativas, o numeral é usado com o prefixo nan. Por exemplo, nan-nin, nan-dai, nan-mai, etc.

Jidōsha ga nan-dai arimasuka.	Quantos veículos há?
-------------------------------	----------------------

3. Contudo, a forma interrogativa de hitotsu, futatsu é ikutsu.

Kyōshitsu ni tsukue ga ikutsu arimasu ka.	Quantas carteiras há na classe?
... 12 arimasu.	... Há 12 cadeiras.

4. E, para perguntar sobre o montante de dinheiro, quando há a necessidade de se esclarecer a unidade, diz-se nan-en, porém, normalmente, pergunta-se ikura.

5. S etc. dake

Essa partícula é colocada depois do substantivo ou da frase equivalente ao substantivo, a fim de limitar a quantidade ou o grau daquilo que expressa esse substantivo.

Kuni de 3-shuukan dake Nihon-go o benkyō-shimashita.	Estudei japonês apenas por 3 semanas no meu país.
--	---

6.

donokurari (ou donogurai)

O termo donokurai é amplamente empregado quando se indaga o valor, quantidade, número, etc. e, dependendo da frase que vem depois, possui vários significados, tais como quanto, quanto tempo, que distância, quantos, etc.

7. Nesta lição, será estudada a maneira de se perguntar a duração do tempo. Ao invés de donokurai, usa-se, também o "nan + sufixo numeral".

Tōkyō kara Kyōto made donokurai kakarimasu ka.	Quanto tempo se leva de Tóquio a Quioto?
Tōkyō kara Kyōto made nan-jikan kakarimasu ka.	Quantas horas leva de Tóquio a Quioto?

8.

Lição 12

1. Tempos e formas afirmativa e negativa de desu em frases com substantivos e adjetivos na

	não-pretérito (presente, futuro)	pretérito
afirmativo	ame (S) / shizuka (adj-na) } desu	ame / shizuka } deshita
negativo	ame / shizuka } dewa arimasen	ame / shizuka } dewa arimasendeshita

2. O modo não-pretérito de desu pode ser usado tanto no presente como no futuro, como acontece com o modo não-pretérito de -masu.

Kyō wa getsu-yōbi desu.	Hoje é segunda-feira.
Ashita wa ka-yōbi desu.	Amanhã é terça-feira.
Kyō wa hima desu.	Hoje estou folgado.
Ashita wa hima desu.	Amanhã estarei folgado.
Kinō wa ame deshita ka.	Ontem choveu?
... Hai, ame deshita.	... Sim, choveu.
... Iie, ame dewa arimasendeshita.	... Não, não choveu.

3.

4. Tempos e formas afirmativa e negativa das frases com adjetivo i

	não-pretérito	pretérito
afirmativo	atsui desu	atsukatta desu
negativo	atsukunai desu	atsukunakatta desu

5.

Kinō wa atsukatta desu ka.	Ontem estava quente?
... Hai, atsukatta desu.	... Sim, estava quente.
... Iie, atsukunakatta desu.	... Não, não estava quente.

6.

7. Comparação

Na língua japonesa, o comparativo e o superlativo são expressos colocando-se a partícula auxiliar ou um advérbio antes do adjetivo.

1. Em caso de comparação entre 2 elementos.

1. S1 wa S2 yori {Adj-i/ Adj-na} desu S1 é mais {Adj-i/ Adj-na} que S2.
Neste caso, refere-se à natureza ou condição de S1, tomando-se S2 como referência.

Tōkyō wa Ōsaka yori ōkii desu.	Tóquio é maior que Osaca.
--------------------------------	---------------------------

2. S1 to S2 to, dochira ga {Adj-i/ Adj-na} desu ka. Qual é mais {Adj-i/ Adj-na}, S1 ou S2?

Pergunta e resposta em caso de frase comparativa entre 2 elementos.

Shinkansen to hikōki to, dochira ga hayai desu ka.	Qual é mais rápido, o avião ou o trem-bala?
Niku to sakana to, dochira ga suki desu ka.	De qual você gosta mais, carne ou peixe?

3. Em caso de comparação entre 2 elementos, o pronome interrogativo usado é dochira, tanto para pessoas, como para coisas, lugares ou tempos.
4. S1/S2 no hō ga {Adj-i/ Adj-na} desu. S1/S2 é mais {Adj-i/ Adj-na}.

Hikōki no hō ga hayai desu.	O avião é mais rápido.
Sakana no hō ga suki desu.	Eu gosto mais de peixe.

5.

2. S (no naka) de {nani/ doko/ dare/ itsu} ga ichiban {Adj-i/ Adj-na} desu ka. De S, {qual/ onde/ quem / quando} é o(a) mais {Adj-i/ Adj-na}?

Em caso de seleção de uma opção entre muitas ou de uma totalidade.

Supōtsu (no naka) de, <u>nani</u> ga ichiban suki desu ka.	Dos esportes, qual é o que você mais gosta?
... Sakkā ga ichiban suki desu.	... O que mais gosto é de futebol.
Kurasu de <u>dare</u> ga ichiban wakai desu ka.	Quem é o mais jovem da classe?
... Narong-san ga ichiban wakai desu.	... O mais jovem é o Sr. Narong.

Lição

13

1. (Watashi wa) S ga hoshii desu: (Eu) quero S.

Como já foi estudado na Lição 9, a palavra do predicado que expressa o objeto de um sentimento, tais como gosto, vontade, etc., é indicada pela partícula ga. Outrossim, hoshii, na língua japonesa, ''é considerado adjetivo i.

Watashi wa kamera ga hoshii desu.	Eu quero uma máquina fotográfica.
Watashi wa kamera ga hoshikunai desu.	Eu não quero uma máquina fotográfica.

2.

3. (Watashi wa) S o V-tai desu: (Eu) quero V S.

Chama-se forma masu quando se omite o masu do V-masu. (tabemasu).

72

O objeto de hoshii na forma acima mencionada é sempre um substantivo mas, no caso de referir-se a uma ação (ou seja, querer fazer algo), usa-se a expressão abaixo:

nomimasu = bebo	nomitai desu = quero beber
tabemasu = como	tabetai desu = quero comer

4.

A formação do tempo, do afirmativo e do negativo do V-tai é igual à do adjetivo i.

	não-pretérito	pretérito
afirmativo	nomitai desu	nominakatta desu
negativo	nomitakunai desu	nomitakunakatta desu

5.

O objeto do verbo que indica a ação é expresso com o. Coloca-se a partícula depois do S para mostrar que se trata do objeto propriamente dito e para se enfatizar a ação. Caso se quiser enfatizar o sufixo -tai, ou seja, o desejo do interlocutor, coloca-se a partícula ga depois do S, indicando o objeto do predicado nomitai.

Portanto, nesta expressão, tanto a partícula o como ga podem ser empregadas após o S.

Biiru o/ga nomitai desu.	Desejo tomar cerveja.
--------------------------	-----------------------

6.

Porém, exceto no caso da partícula o, que expressa o objeto de um verbo transitivo, normalmente a partícula ga não substitui outras partículas.

Kyōto e ikitai desu.	Desejo ir a Quioto.
8-ji ni uchi o detai desu.	Desejo sair de casa às 8 horas

7.

OBS.: Hoshii, -tai são expressões que indicam a vontade do interlocutor. Portanto, seu uso requer atenção, pois perguntar para alguém: hoshii desu ka, ou -tai desu ka, muitas vezes pode significar descortesia.

8. Forma masu + ni ikimasu/kimasu/kaerimasu: Ir a... /Vir a... /Voltar a...

A partícula que indica direção, referente aos verbos ikimasu, kimasu, kaerimasu, estudada na Lição 5 é expressa através da partícula e. Porém, quando o complemento é uma ação, estes verbos vêm expressos na "forma masu + ni".

Depão e ikimasu.	Vou à loja de departamentos.
------------------	------------------------------

Kutsu o kaimasu.	Compro sapatos
------------------	----------------

9.

Depãto e kutsu o kai ni ikimasu.	Vou à loja de departamentos comprar sapatos.
----------------------------------	--

10.

11. Porém, caso o verbo que indica a ação derivar de um substantivo, pode-se expressar do seguinte modo:

Nihon e kimashita.	Vim ao Japão
Jidōsha o jisshuu-shimasu.	Vou fazer um estágio prático sobre automóveis.

12.

Nihon e jidōsha o jisshuu-shi ni kimashita.	Vim ao Japão fazer estágio sobre automóveis.
Nihon e jidōsha no jisshuu ni kimashita.	Vim ao Japão estagiar sobre automóveis.

13.

Como vemos, nesse tipo de frase podemos usar o substantivo no lugar do verbo de forma masu.

Os substantivos com função verbal são substantivos que se transformam em verbo mediante a colocação de shimasu.

sanpo	sanpo-shimasu	passeio	passeiar
jisshuu	jisshuu-shimasu	estágio	estagiar
benkyō	benkyō-shimasu	estudo	estudar

14.

15. Partículas ni ... 4, partícula o ... 2

A partícula ni é usada juntamente com hairimasu, norimasu, etc., e indica o ponto de chegada. A partícula o é usada com demasu, orimasu e indica o ponto de início ou de partida.

Heya ni hairimasu.	Entrar no quarto.
Densha ni norimasu.	Tomar o trem.
Heya o demasu.	Sair do quarto.
Densha o orimasu.	Descer do trem.

16.

Lição 14

1. Grupo de verbos

Os verbos em japonês sofrem mudanças em suas terminações. Conforme a conjugação, os verbos podem ser divididos em 3 grupos.

1. Verbos do grupo I

Os verbos deste grupo terminam em i antes de -masu.

kakimasu	escrever
nomimasu	beber

2.

3. Verbos do grupo II

Os verbos deste grupo normalmente terminam em -e antes de -masu, porém, há alguns que terminam em -i.

tabemasu	comer
misemasu	mostrar
mimasu	olhar

4.

5. Verbos do grupo III

Os verbos deste grupo são o verbo shimasu e os verbos formados por "substantivo + shimasu", estudados na Lição 13, e o verbo kimasu.

shimasu	fazer
benkyō-shimasu	estudar
jisshuu-shimasu	estagiar
kimasu	vir

6.

2. Modo de construir a forma te

Verbos do grupo II

tabe-masu	tabe-te	comer
oshie-masu	oshie-te	ensinar
mi-masu	mi-te	ver
oki-masu	oki-te	acordar

Verbos do grupo III

ki-masu	ki-te	vir
shi-masu	shi-te	fazer

Verbos do grupo I

Kakimasu	kaki-te	escrever
kiki-masu	kii-te	ouvir
iki-masu (exceção)	it-te	ir
isogi-masu	isoi-de	apressar
nomi-masu	non-de	beber
yomi-masu	yon-de	ler
yobi-masu	yon-de	chamar
furi-masu	fut-te	chover, nevar
kaeri-masu	kaet-te	voltar
ari-masu	at-te	ter, haver
machi-masu	Mat-te	esperar
tachi-masu	tat-te	levantar-se
kai-masu	kai-te	comprar
sui-masu	Sut-te	fumar
ii-masu	it-te	dizer
hanashi-masu	hanashi-te	falar
kashi-masu	kashi-te	emprestar

3. Frase posterior e a forma te

Na língua japonesa, os verbos não mudam conforme a pessoa ou o tempo, como acontece na

língua portuguesa. Porém, pode-se formar uma oração com distintos significados, mediante a colocação de frases após o verbo conjugado. Abaixo, mostraremos exemplos de várias frases usando a forma te.

4. Utilização da forma te ... 1-A
V-te kudasai: Por favor, ...

Essa forma é para expressar a solicitação ou a recomendação de algo. Contudo, nesta lição estudaremos somente a expressão de solicitação.

Chotto matte kudasai.	Por favor, espere um pouco.
Jisho o kashite kudasai.	Por favor, empreste-me o dicionário.
Yukkuri hanashite kudasai.	Por favor, fale devagar.

5.

6. Utilização da forma te ... 2-A
V-te imasu: estar (V-indo)

Lee-san wa ima terabi o mite imasu.	No momento, o sr. Lee está assistindo á televisão.
-------------------------------------	--

7.

8. V-mashō ka

É uma expressão em que o interlocutor demonstra a intenção de ajudar o ouvinte.

Takushii o yobimashō ka.	Quer que eu chame um táxi?
Hai, yonde kudasai.	Sim, por favor, chame-o.

Lição 15

1. Utilização da forma te ... 3
V-te mo ii desu: É permitido ... / pode ...

Essa expressão indica permissão.

Tabako o sutte mo ii desu.	É permitido fumar. /Pode fumar.
----------------------------	---------------------------------

2.

Ao transformar essa frase em diálogo, observar a seguinte utilização:

1.

Kono kōjō de shashin o totte mo ii desu ka.	Pode-se tirar fotografias nesta fábrica?
---	--

2.

Hai, ii desu.	Sim, pode (pode-se)
Iie, ikemasen.	Não, não se pode.

3.

A resposta negativa iie, ikemasen não significa apenas não podemos atender o seu pedido de autorização, mas também possui o sentido de "proibição" (Não se pode fazer isso.).Por isso, é muito descortês empregá-la sem o suporte de algum regulamento ou costume.

4. Portanto, nas relações pessoais comuns, deve-se utilizar a seguinte expressão:

Anata no shashin o totte mo ii desu ka.	Posso tirar uma fotografia sua?
---	---------------------------------

5.

Hai, dōzo. (ii desu yo)	Sim, à vontade. (Sim, pode tirar.)
Iie, chotto (komarimasu.)	Não, por favor. (Constrange-me.)

6.

Existem vários tipos de recusas, cada qual apropriada para determinada ocasião. Não será possível estudar todos os tipos aqui, porém, deve-se tomar muito cuidado com seu uso.

3. Utilização da forma te ... 2-B
V-te imasu

A forma "V-te imasu" foi estudada na Lição 14 (Utilização da forma te... 2-A), porém, esta forma é usada também para indicar uma condição ou hábito. Portanto, utiliza-se (1) quando se trata de uma condição remanescente da realização de uma ação, ou (2) em caso de uma ação que acontece repetidas vezes durante um longo período.

(1)	Suzuki-san wa nō kekkon-shite imasu.	A sra. Suzuki já é casada.
(2)	Watashi wa jidōsha no kaisha de hataraitte imasu.	Eu trabalho numa empresa de automobilística.

4.

5. Shirimasen (negação de shitte imasu)

Jimusho no denwa-bangō o shitte imasu ka.	Você sabe o número de telefone do escritório?
---	---

6.

Hai, shite imasu.	Sim, eu sei.
Iie, shirimasen.	Não, não sei.

7.

A forma negativa de shitte imasu é shirimasen. Tomar cuidado para não falar shitte imasen.

Lição 16

1. Modo de conectar frases

Já foi estudado que se usa o termo soshite para ligar uma frase à outra e to para ligar uma palavra à outra (Lição 8 e Lição 6). Aqui será estudado o modo de unir frases usando palavras conjugadas.

Utilização da forma te ... 4

1. Frases verbais

V-te, ~ V-te, ~

Quando acontecerem 2 ou mais fatos em seqüência, as frases são formadas colocando-se os fatos na ordem em que ocorreram utilizando a forma te. O tempo da frase é determinado pelo tempo do último verbo da frase.

Asa okite, gohan o tabete, kaisha e ikimasu.	De manhã, eu acordo, tomo a refeição matutina e vou ao trabalho.
Kinō Ginza e itte, tomodachi ni atte, eiga o mimashita.	Ontem fui à Ginza, encontrei-me com um amigo e assistimos a um filme.

2.

3. Frase com adjetivo i

Adj-i kute, ~

ōkii ōkikute chiisai chiisakute ii yokute

Tōkyō wa hito ga ōkute, nigiyaka desu.	Tóquio é uma cidade populosa e movimentada.
--	---

4. Frase com substantivo e frase com adjetivo na S/Adj-na + de, ~

Para conectar frases com substantivos ou frases com adjetivo na, deve-se simplesmente substituir desu por de.

Rao-san wa Indo-jin de, Tōkyō-denki no kenshuusei desu.	O sr. Rao é indiano e estagiário da Tokyo Denki.
Han-san wa kirei de, taihen shinsetsu desu.	A srta. Han é bonita e muito gentil.

5.

Essas conexões podem ser usadas não somente com um mesmo sujeito, como também em frases com diversos sujeitos.

Lee-san wa kikai o jisshuu-shite, Han-san wa denki o jisshuu-shimasu.	O sr. Lee vai estagiar na área de mecânica e a srta Han, na área de eletricidade.
Rao-san wa indo-jin de, Kimura-san wa Nihon-jin desu.	O sr. Rao é indiano e a srta Kimura é japonesa.

6.

Do mesmo modo que soshite, este método de conexão não serve para ligar palavras com concepções contrárias. Neste caso, usa-se ga.

Kono heya wa semakute, kirei desu.	Este quarto é apertado e limpo.
Kono heya wa semai desu ga, kirei desu.	Este quarto é apertado, porém limpo.

7.

2. Utilização da forma te ... 5

V1-te kara, T2: Depois de V1 ... , V2 ...

Esta frase expressa que a ação de V2 é realizada logo após o término da ocorrência de V1.

Shigoto ga owatte kara, sugu uchi e kaerimasu.	Depois de terminar o trabalho, volto para casa.
--	---

3.

Lição 17

Forma nai

1. Modo de construir a forma nai

Verbos do grupo I (Como os verbos neste grupo terminam em -i antes de -masu, basta trocá-los por -a.)

kakimasu	kakanai
yomimasu	yomanai
torimasu	toranai
kaimasu	kawanai
hanashimasu	hanasanai
machimasu	matanai

2.

Verbos do grupo II (apresentam a mesma forma que a forma masu.)

tabemasu	tabenai
Mimasu	minai

3.

Verbos do grupo III (A forma shimasu é igual à forma masu. E kimasu torna-se konai.)

Benkyō-shimasu	bekyō-shinai
shimasu	shinai
Kimasu	konai

4.

5. Utilização da forma nai ... 1

V-nai de kudasai: Não V, por favor.

Comp. V-te kudasai Por favor, V.

Shashin o toranaide kudasai	Não tire fotografias, por favor.
-----------------------------	----------------------------------

6.

7. Utilização da forma nai ... 2
V-nakereba narimasen: Tenho que V.

Essa frase expressa algum ato que precisa ser cumprido, independente da vontade daquele que faz. Tome cuidado, pois não significa negação.

Mainichi benkyō-shinakereba narimasen.	Tenho que estudar todos os dias.
--	----------------------------------

8.

9. Utilização da forma nai ... 3
V-nakute mo ii desu: Não é necessário V.

Esta frase indica que não há necessidade de se executar a ação pelo verbo.

Do-yōbi no gogo, benkyō-shinakute mo ii desu.	Sábado à tarde, não é necessário estudar.
---	---

10.

11. Partícula made ni

Indica o momento final em que o movimento ou a ação deverá ser executado. Portanto, é usado para indicar o movimento ou a ação que deve ser executado anteriormente, tomando-se como limite o ponto indicado por made ni.

Yoru 12-ji made ni Tōkyō e kaeranakereba narimasen.	Preciso voltar para Tóquio até a meia-noite.
---	--

12.

Tome cuidado para não confundir com a partícula made ou com a partícula ni estudadas na Lição 4.

made: indica o término de um movimento ou ação em execução contínua.

Hiru 12-ji made Nihon-go o benkyō-shimasu.	Eu estudo japonês até o meio-dia.
--	-----------------------------------

13.

ni: indica o ponto em que ocorre um movimento ou uma ação momentânea.

Asa 6-ji ni okimasu.	Acordo às 6 horas da manhã.
----------------------	-----------------------------

14.

Lição 18

Forma do dicionário

Esta forma é a do verbo da língua japonesa no modo infinitivo, ou seja, a forma como ele aparece no dicionário (Consulte a Lição 20).

1. Modo de obter a forma do dicionário

Verbos do grupo I:

kakimasu	kaku
torimasu	toru
hanashimasu	hanasu
machimasu	matsu

2.

Verbos do grupo II:

tabemasu	taberu
mimasu	miru

3.

Verbos do grupo III:

untenshimasu	untensuru
shimasu	suru
kimasu	kuru

4.

5. Utilização da forma do dicionário ... 1

S / V-(r)u koto + ga dekimasu: (Eu) + posso fazer / sei V.

O verbo que indica possibilidade ou capacidade é dekimasu. Indica-se o que é possível ou o que implica capacidade colocando-se a partícula ga após o substantivo ou frase substantiva.

1. Substantivos

Quando se trata de substantivos, são empregados aqueles que indicam ação (untensuru,

kaimono, etc.) estudados na Lição 13. Também podem ser utilizados os substantivos que dão idéia de capacidade, tais como Nihon-go ou sukii.

Untem ga dekimasu.	Sei dirigir
Nihon-go ga dekimasu.	Sei falar japonês

2.

3. Verbos

Caso se queira expressar o sentido de capacidade de praticar uma ação (por exemplo, yomimasu), deve-se transformar esse verbo na forma do dicionário (por exemplo, yomu), acrescentar koto para se obter uma frase substantiva, e finalizar com ~ ga dekimasu.br> Não se pode formar este tipo de frase conectando diretamente o verbo no infinitivo, como, por exemplo em português, poder + verbo.

Lee-san wa <u>kanji o yomu koto</u> ga dekimasu.	O Sr. Lee sabe ler kanji.
--	---------------------------

4.

6. Significado de dekimasu

A palavra dekimasu tem os dois significados seguintes:

1)Capacidade

Lee-san wa kanji o yomu koto ga dekimasu.	O Sr. Lee sabe ler Kanji.
---	---------------------------

7.

2)Possibilidade

Uketsuke de takushii o yobu koto ga dekimasu.	É possível chamar um taxi da recepção.
---	--

8.

9. Utilização da forma do dicionário ... 2

Shumi wa {S / V-(r)u koto} desu: Meu hobby é {S / V

Watashi no shumi wa e desu.	Meu hobby é pintura.
Watashi no shumi wa e o kaku koto desu.	Meu hobby é pintar (quadros).
Watashi no shumi wa e o miru koto desu.	Meu hobby é ver pinturas.

10.

Caso não se consiga expressar suficientemente o conteúdo somente com o substantivo, pode-se falar mais objetivamente a respeito do hobby citando inclusive a ação referente na

frase substantiva.

11. Utilização da forma do dicionário ... 3

V-(r)u / S no / Unidade} mae ni, ~: Antes de V, ~ / Antes do S, ~ / Antes de (unidade), ~

1) A palavra ~ mae ni, que é um advérbio de tempo, quando for conectada a um verbo, deve ser feita com o verbo na forma do dicionário. Independente do tempo, o verbo permanece inalterado, mantendo sempre a forma do dicionário, tanto em orações que expressam o passado como o futuro.

Nihon e kuru mae ni, Nihon-go o benkyō-shimashita.	Antes de vir ao Japão, estudei japonês.
Jisshuu-suru mae ni, Nihon-go o benkyō-shimasu.	Antes de fazer o estágio, vou estudar japonês.

12.

2) Quando a palavra mae ni vem depois de um substantivo, coloca-se a partícula no após esse substantivo.

Kōgi no mae ni, chotto jimusho e kite kudasai.	Antes da aula, dê uma passada no escritório.
--	--

13.

Contudo, quando o mae ni vem depois de um numeral, não se coloca a partícula no.

3-nen mae ni kekkon-shimashita.	Casei-me a três anos atrás.
---------------------------------	-----------------------------

Lição 19

Forma ta

1. Modo de formação do verbo na forma ta

Os verbos na forma ta são formados mudando-se as terminações te e de dos verbos na forma te para ta e da.

forma te	forma ta
kaite	kaita
nonde	nonda
tabete	tabeta
kite	kita
shite	shita

2.

3. Utilização dos verbos na forma ta ... 1
V-ta koto ga arimasu: Eu já V (part. passado).

Ao falar, o presente, de um fato acontecido no passado, tal como uma experiência vivida, expressa-se usando este tipo de construção.

Nihon-ryōri o tabeta koto ga arimasu.	(Eu) já comi (um dia) comida japonesa.
---------------------------------------	--

4.

Tome cuidado, pois existe uma diferença básica com a oração que menciona simplesmente um fato do passado, praticado em um certo ponto do passado.

Senshuu Nihon-ryōri o tabemashita.	Eu comi comida japonesa na semana passada.
Watashi wa Indo kara kimashita.	Eu vim da Índia.

5.

6. Utilização da forma ta ... 2
V-ta + ri, V-ta + ri shimasu: Eu faço V, V, etc.

O modo de mencionar os objetos representativos (substantivos) dentre vários (~ ya, ~ ya) foi estudado na Lição 10. Agora, quando se quer expressar os principais movimentos ou as principais ações dentre muitos, utiliza-se esta forma. O tempo desta forma é indicado no final da frase.

Nichi-yōbi kaimono-shitari, eiga o mitari shimasu.	No domingo, costumo fazer compras, assistir a filmes, etc.
Kinō Kimono-shitari, eiga o mitari shimashita.	Ontem, fiz compras, assisti a um filme, etc.

7.

8. ~ narimasu
S ni/Adj-na ni/Adj-i ku} + narimasu: ficar/fazer/transformar-se em

Narimasu indica uma mudança na condição. A forma de conexão difere conforme o caso, se substantivo ou adjetivo na, ou então adjetivo i.

25 sai	25 anos
25 sai ni narimasu	completar 25 anos

9.

genki	saudável
genki ni narimasu	ficar saudável

10.

samui	frio
samuku narimasu	ficar frio

11.

12. Utilização da forma te ... 1-B

V-te kudasai: Por favor, V.

A frase "V-te kudasai" estudada na Lição 14, expressava a idéia de solicitação de algo ao ouvinte. Nesta lição, a frase "V-te kudasai" do diálogo é uma expressão usada quando se deseja recomendar ou incentivar algo ao ouvinte.

Oishii desu yo. Dōzo atakusan tabete kudasai.	Está delicioso. Por favor, coma bastante.
---	---

Lição 20

1. Forma polida e forma usual

Todos os substantivos, adjetivos i, adjetivos na e verbos utilizados no predicado até agora, sempre vieram acompanhados das terminações desu ou -masu no final da oração. Essas formas são chamadas de forma polida. as orações que possuem um predicado do tipo polido são chamadas de orações de forma polida.

Além disso, estudamos até a Lição 19 as conjugações de diversos verbos, tais como os de forma nai, forma do dicionário, forma ta, etc., sempre utilizados em frases com o acompanhamento da partícula de ligação.

tabetai desu.	Quero comer
Taberu mae ni, te o araimasu.	Antes de comer, lavo as mãos.
Tabeta koto ga arimasu.	Já comi (uma vez).

2.

Como no final dessas frases são usadas as terminações desu e -masu, são orações de forma polida. Porém, pode-se formar orações em que os predicados são de verbos de forma nai, de forma ta, etc., ou de adjetivos não acompanhados de desu, colocados diretamente no fim da frase. Essas orações que possuem o predicado do tipo usual, isto é, sem desu ou masu no final da frase, são chamadas de orações de forma usual.

Ashita Tōkyō e iku.	Amanhã vou a Tóquio.
Mainichi isogashii.	Estou ocupado todos os dias.
Watashi wa Nihon-jin dewa nai.	Não sou japonês.

3.

A forma usual é utilizada para a conversação coloquial que não requer formalidades, como num diálogo entre amigos ou entre familiares. Por outro lado, ao falar com pessoas pela primeira vez, ou com pessoas de posição ou idade superior, ou mesmo, pessoas da mesma idade com quem não se tenha muita intimidade, usa-se a forma de conversação polida.

Existem casos em que se usa a forma usual mesmo ao conversar com pessoas pela primeira vez ou com pessoas que tenham posição ou idade superior, desde que haja uma relação de proximidade social ou sentimental (caso seja pessoa acessível). Por outro lado, usa-se a forma polida mesmo para pessoas de posição ou idade inferior com quem não se tenha intimidade (pessoas que aparentam ser de difícil acesso). Para definir quando usar a forma usual apropriadamente, deve-se conhecer a fundo o relacionamento de cordialidade entre os japoneses, e tomar muito cuidado, pois usar a forma usual em momento errado é uma negligência que pode ser interpretada como grosseria.

4. Tabela de verbos na forma usual

1) Forma polida e forma usual

verbo

forma polida	forma usual
kakimasu	kaku (forma do dicionário)
kakimasen	kakanai (forma nai)
kakimashita	kaita (forma ta)
kakimasendeshita	kakanakatta (pretérito da forma nai)

5.

adjetivo i

forma polida	forma usual
atsui desu	atsui (omite-se "desu")
atsukunai desu	atsukunai

atsukkata desu	atsukatta
atsukunakatta desu	atsukunakkata

6.

substantivo derivado do adjetivo na

hima desu	hima da
hima dewa arimasen	hima dewa nai
hima deshita	hima datta
hima dewa arimasendeshita	hima dewa nakatta

7.

2) Forma polida e forma usual da partícula de ligação

forma polida	forma usual	significado	Lição
nomitai desu	nomitai	quero beber	13
nomi ni ikimasu	nomi ni iku	vou beber	13

8.

forma polida	forma usual	significado	Lição
kaite kudasai	kaite	escreva	14
kaite imasu	kaite iru	estou escrevendo	14

9.

forma polida	forma usual	significado	Lição
kaite mo ii desu	kaite mo ii	posso escrever	15
kakanaute mo ii desu	kakanakute mo ii	não preciso escrever	15

10.

forma polida	forma usual	significado	Lição
kaite agemasu	kaite ageru	escrevo para você	24
kaite moraimasu	kaite morau	peço para escrever	24
kaite kuremasu	kaite kureru	escreve para mim	24

11.

forma polida	forma usual	significado	Lição
--------------	-------------	-------------	-------

ikanakereba narimasen	ikanakereba naranai	preciso ir	17
ikanakutemo mo ii desu	ikanakute mo ii	não preciso ir	17

12.

forma polida	forma usual	significado	Lição
taberu koto ga dekimasu	taberu koto ga dekiru	dá para comer	18
taberu koto desu	taberu koto da	deve-se comer	18

13.

forma polida	forma usual	significado	Lição
yonda koto ga arimasu	yonda koto ga aru	já li	19
yondari, kaitari shimasu	yondari, kaitari suru	eu leio, escrevo, etc.	19

14.

Caso for transformar um período cujas orações estão ligadas com kara, ga, etc., para a forma usual, deve-se mudar todos os elementos de forma polida existentes para as suas formas usuais.

Onaka ga itai desu kara byōin e ikimasu	Onaka ga itai kara byōin e ikimasu	Como estou com dor de barriga, vou ao hospital.
Nihon no tabemono wa oishii desu ga, takai desu.	Nihon no tabemono wa oishii ga, takai.	Os alimentos do Japão são saborosos, porém, caros.

15.

16. Oração interrogativa na forma usual

A oração interrogativa na forma usual é formada omitindo-se a partícula ka, que normalmente indica interrogação, e caracteriza-se a interrogação elevando-se a entonação do final da palavra.

Existe a forma nomu ka, mita ka, ou seja, a que não omite a partícula ka, porém, seu uso é bastante limitado, restringindo-se, por exemplo, para homens, no caso de superior dirigindo-se ao subordinado, ou de mais idade ao mais novo, ou entre pessoas que têm um relacionamento bastante íntimo (de pai para filho, etc.).

Em relação a orações interrogativas usando substantivo ou adjetivo, omite-se da, forma usual de desu.

Konban hima?	Você está livre hoje à noite?
Un, hima (da yo).	Sim, estou.
Uun, hima dewa nai.	Não, não estou.

Uun, hima ja nai.	Não, não estou.
-------------------	-----------------

17.

Dewa nai muitas vezes torna-se ja nai em linguagem coloquial.

Em caso de resposta afirmativa, a partícula da soa muito forte, por isso, ou omite-se a mesma, ou suaviza-se a frase com a utilização de partícula auxiliadora final.

18. Forma usual de hai e iie

hai	un
iie	uun/iya/iiya

19.

20. Linguagem masculina e linguagem feminina

Na língua japonesa existem casos em que a linguagem utilizada pelos homens difere da das mulheres. O diálogo mostrado na Lição 20 é efetuado entre homens. Se a parte final do mesmo diálogo acontecesse entre 2 mulheres, ficaria da seguinte forma:

Suzuki: Kimura-san, ashita no ban hima?	Srta Kimura, a srta está livre amanhã à noite?
Kimura: Un, hima yo. Dōshite?	Sim, estou livre. Por que?
Suzuki: Pātii ni ikanai?	Não quer ir a uma festa?
Kimura: Ii wa ne. Basho wa doki?	Seria bom... Onde vai ser?
Suzuki: Fuji-hoteru. 6-ji goro hoteru no robii de matte iru wa	No Fotel Fuji. Espero-a às 6 horas na sala de espera do hotel.
Kimura: Wakatta wa. Ja, mata ashita.	Entendi. Então, até amanhã.

Lição 21

1. Partícula to ... 3

O conteúdo a que se refere os verbos omoimasu ou iimasu é indicado através da partícula to.

Konban ame ga furu to omoimasu.	Eu acho que vai chover esta noite.
Kaisha no hoto wa ashita hoteru e kuru eo iimashita.	A pessoa da companhia disse que virá ao hotel amanhã.

2.

A partícula to corresponde ao pronome relativo que do português, que introduz a oração subordinada, porém, no discurso indireto coloquial em japonês, não há a questão da padronização do tempo. Além disso, não existe a concordância especial das formas de conjugação como na regra de ligação da língua portuguesa, sendo necessário apenas tornar a frase antecedida por to em frase de conversação usual.

3. ~ to omoimasu: Eu acho que ~
Oração de forma usual + to omoimasu

Essa estrutura pode ser usada nos seguintes casos.

1. Suposição

Konban ame ga furu to omoimasu.	Eu acho que vai chover hoje à noite.
Rao-san wa jimusho ni inai to omoimasu.	Eu acho que o sr. Rao não está no escritório.
Tanaka-san wa mō uchi e kaetta to omoimasu.	Eu acho que o Sr. Tanaka já voltou para casa.

2.

Na língua japonesa não existe uma expressão equivalente ao não creio que da língua portuguesa. Portanto, neste caso não se usa a forma negativa de omoimasu, mas sim, coloca-se o verbo no modo negativo na sua forma usual, na parte que precede a partícula to.

3. Dando uma opinião

Nihon wa kōtsuu ga benri da to omoimasu.	Acho que o sistema de transporte no Japão é eficiente.
Nihon wa hontō ni gijutsu ga susunde iru to omoimasu.	Acho que a tecnologia do Japão é realmente muito avançada.

4.

Na língua portuguesa, diversos verbos, tais como, pensar, supor, ter, etc. são usados dependendo do sentido específico do conteúdo. Porém, na língua japonesa, o verbo omoimasu é usado amplamente, com vários significados.

4. Lista de ~ to omoimasu e ~ to iimashita

Hai, niguiyaka desu.	Sim é muito animado.
----------------------	----------------------

9.

Lição 22

1. Modificação de substantivos

Oração de forma usual + S

Nós já estudamos como empregar substantivos ou adjetivos para modificar o substantivo (Lição 2 e Lição 8). As orações de forma usual, apresentadas com o verbo na sua forma usual, também modificam o substantivo.

Rao-san no kaisha (S no S)	empresa do sr. Rao
ōkii kaisha (Adj-i S)	empresa grande
yuumei na kaisha (Adj-na S)	empresa renomada
Rao-san ga jisshuu-suru kaisha (forma usual S)	Empresa em que o sr. Rao vai estagiar

2.

Na língua japonesa, a oração modificadora precede a palavra que vai ser modificada. Além disso, como não há pronome relativo, deve-se ligar diretamente a oração modificadora em sua forma usual ao substantivo que se quer modificar.

3. Partícula ga que indica o sujeito da oração modificadora

O sujeito de orações modificadoras vem acompanhado da partícula ga, e não de wa.

Rao-san wa jisshuu-shimasu.	O sr. Rao vai estagiar.
Rao-san ga jisshuu-suru kaisha wa Tōkyō-denki desu.	A empresa em que o sr. Rao vai estagiar é a Tokyo Denki

4.

5. Exemplo de frases modificadoras

1. S wa oração modificadora S desu

Kore wa watashi ga totta shashin desu.	Esta é a fotografia que eu tirei.
--	-----------------------------------

2.

3. Oração modificadora S wa S desu

Asoko ni iru hito wa Lee-san desu.	A pessoa que está ali é o sr. Lee.
Senshuu kengaku-shita tokoro wa Nagoya-jidōsha desu.	O local que visitamos na semana passada é a Nagoya Jidosha.

4.

5. Oração modificadora S wa {Adj-i/Adj-na} desu

Kinō mita eiga wa totemo omoshirokatta desu.	O filme a que assisti ontem era muito divertido.
--	--

6.

7. Oração modificadora S {o/ga} V-masu

Jidōsha o tsukutte iru kōjō o kengaku-shimashita.	Visitamos uma indústria que monta automóveis.
Tomodachi ni au yakusoku ga arimasu.	Tenho o compromisso de encontrar-me com um amigo.

8.

Lição 23

1. ~ toki ~

Forma usual/Adj-i/Adj-na/S no} toki, ~: Quando {V/Adj-i/Adj-na/é S

A palavra toki liga duas orações e indica o momento em que ocorre a situação, movimento ou ação indicada na oração principal que a sucede. O modo de relacionar a palavra toki com o verbo, adjetivo i, adjetivo na ou substantivo é o mesmo que o modo de modificar o substantivo, conforme o quadro acima.

Gaikoku e iku toki, pasupōto ga irimasu.	Ao viajar para o exterior, é necessário passaporte.
Okane ga nai toki, tomodachi ni karimasu.	Quando não tenho dinheiro, peço emprestado aos amigos.
Seshuu Tōkyō e itta toki, kono shashin o torimashita.	Quando fui a Tóquio na semana passada, tirei esta foto.
Isogashii toki, 10-ji goro made hatarakimasu.	Quando tenho muito serviço, trabalho até as 22 horas.
Hima na toki, terebi o mitari, hon o yondari shimasu.	Quando estou folgado, vejo televisão, leio livros, etc.

Gakusei no toki, yoku sukii ni ikimashita.	Quando era estudante, ia esquiar freqüentemente.
--	--

2.

O tempo da oração que usa a palavra toki, não sofre influência da oração que vem a seguir. Ou seja, não há necessidade de mudar o tempo da oração subordinada, para concordar com o tempo da oração principal.

3. ~ to ~

V forma de dicionário/V nai} to, ~: Se V .../Se não V ...

No caso de acontecer um fato, ou de se executar uma ação e, como consequência, suceder outro fato ou outra ação, ou seja, caso o fato ou a ação citada inicialmente for a condição que determina a parte final do período, o fato ou a ação da oração inicial será indicada através da partícula to

Kono botano osu to, kikai ga ugokimasu.	Se apertar este botão, a máquina entra em funcionamento.
Nihon-go ga wakaranai to, kōjō e itte, komarimasu.	Se você não entender japonês, você se verá em apuros ao ir à fábrica.
Kono michi o massugu iku to, migi ni eki ga arimasu.	Se você for direto por esta rua, encontrará a estação à direita.

4.

Não se pode usar palavras que expressam vontade, desejo, convite, solicitação, etc. na oração que se segue a ~ to.

Jikan ga aru to, eiga o mi ni ikimasu.	Quando tiver tempo, vou ao cinema.(vontade)
Jikan ga aru to, eiga o mi ni ikitai desu.	Quando tiver tempo, quero ir ao cinema.(desejo)
Jikan ga aru to, eiga o mi ni ikimasen ka.	Quando tiver tempo, não quer ir ao cinema?(convite)
Jikan ga aru to, chotto tetsudatte kudasai.	Quando tiver tempo, ajude-me um pouco.(solicitação)

5.

Neste caso, usa-se a expressão condicional ~ tara, ~. (Veja Lição 25.)

6. S (lugar) o V (verbo de movimento){arukimasu/watarimasu/sanpo-shimasu/etc.: V {andar/atravessar/passear} o (no) S

Estudamos na Lição 6 que a partícula o é usada para indicar o objeto do verbo transitivo. Os locais onde ocorrem as ações (ou locais por onde as ações se desenvolvem) dos verbos

que indicam movimento, tais como arukimasu, watarimasu, sanpo-shimasu, etc., também são indicados pela partícula o

Hashi o watarimasu.	Atravessar a ponte.
Kōen o sanpo-shimasu.	Passear no parque.

7.

Lição 24

1. Verbos que expressam idéia de dar ou receber

São verbos que expressam a ação de dar ou receber. Dentre os verbos japoneses com essa natureza, existem, além de agemasu (dar) e moraimasu (receber), estudados na Lição 7, o verbo kuremasu (dar a mim/nós).

S mo kuremasu.	Dá-me o S.
----------------	------------

2.

Na Lição 7, foi estudado que agemasu significa dar, porém, não se pode usá-lo no caso de uma outra pessoa oferecer algo para o interlocutor. Neste caso, usa-se kuremasu

Watashi wa Lee-san ni shatsu o agemashita.	Eu dei uma camisa ao Sr. Lee.
Ali-san wa watashi ni shatsu o kuremashita.	O sr. Ali deu-me uma camisa.

3.

Além desses, existem outros verbos que expressam idéias de dar ou receber, tais como yarimasu, kudasaimasu, itadakimasu, porém, esses não serão estudados neste livro.

4. Palavras que expressam oferecimento ou recebimento

As palavras agemasu, moraimasu, kuremasu podem ser usadas não só para expressar oferecimento ou recebimento de objetos, mas também são usados para descrever ações, ou seja, indica quem faz o que e para quem, ou a tendência dessa ação. Ao mesmo tempo, revela boa vontade, agradecimento, etc. Neste caso, a ação é expressada pelo verbo na forma te.

1. V-te agemasu: Eu V (para alguém.)

Watashi wa Kimura-san ni kasa o kashite agemashita.	Eu emprestei um guarda-chuva para a Srta. Kimura.
Nimotsu o motte agemashō ka.	Quer que eu carregue a bagagem?

2.

Neste caso, embora a ação seja efetuada com boa vontade, como pode dar a impressão de que está esperando uma retribuição ou impondo um favor, principalmente se isso for dito pela pessoa que está agindo, deve-se evitar o seu uso direto para pessoas de idade ou posição superior, ou que não sejam muito íntimas. Pode ser usado entre pessoas muito íntimas ou amigas.

Se se deseja praticar uma atitude que leva à necessidade de retribuição, ou uma ação que servirá de ajuda à pessoa, deve-se usar a expressão "V-mashō ka" (Veja Lição 14) principalmente para pessoas que não sejam muito íntimas.

Takushii o yobimashō ka.	Quer que eu chame um táxi?
Tetsudaimashō ka.	Quer que eu (o/a) ajude?

3.

4. V-te moraimasu: (Alguém) me V.

Watashi wa Suzuki-san ni Hihon-go o oshiete moraimashita.	A Srta. Suzuki me ensinou japonês.
---	------------------------------------

5.

É uma expressão que traz implícito o sentimento de gratidão da pessoa que recebeu o favor.

6. V-te kuremasu: (Alguém) me V.

Kanai wa (watashi ni) kodomo no shashin o okutte kuremashita.	Minha esposa enviou-me as fotografias das crianças.
---	---

7.

Expressão que traz contida a gratidão da pessoa que recebe um favor, do mesmo modo que em "V-te moraimasu". Porém, no caso do "V-te moraimasu", o sujeito da oração recebe a ação, mas no caso acima, o sujeito é quem pratica a ação, e contém forte nuance de que o sujeito que praticou a ação agiu espontaneamente. Desta forma, como na maioria das vezes quem recebe a ação é o próprio interlocutor, o termo watashi ni, que indica o receptor da ação, é omitido com frequência nesse caso.

Lição 25

1. Expressões condicionais

1. Forma condicional

V/Adj-i/Adj-na/S} Pretérito na forma usual + ra ~: Se {V, ~/Adj-i, ~/Adj-na, ~/S, ~

A construção da locução adverbial que expressa a condição que determina um fato ou ação é feita colocando-se o termo ra ao verbo no pretérito na forma usual. Usa-se esta expressão para indicar a posição ou a opinião do interlocutor, uma expressão de pedido, uma situação, etc., resultantes dessa condição.

Ame ga futtara, pikunikku ni ikimasen.	Se chover, não irei ao piquenique.
Jikan ga nakattara, pãtii ni ikimasen.	Se não houver tempo, não irei à festa.
Yasukattara, bideo o kaimasu.	Se for barato, comprarei um aparelho de vídeo.
Hima dattara, Tōkyō-tawā e ikimasu.	Se eu tiver tempo, vou à Torre de Tóquio.
Ame dattara, uchi ni imasu.	Se chover, ficarei em casa.

2.

3. V-tara, ~: Se V, ~

Usa-se essa expressão para indicar determinadas atitudes, ações ou circunstâncias condicionadas à realização de um fato, ação ou estado.

Nan-ji goro kengaku ni ikimasu ka.	A que horas vamos fazer a visita?
Hirugohan o tabetara, sugu ikimasu.	Nós iremos assim que terminar de almoçar.

4.

2. Expressão de suposição adversativa

V-te/Adj-i kute/Adj-na de/S de} + mo, ~: Mesmo que ...

Para construir uma oração que se torna uma condição adversa, coloca-se mo após a forma te. Ao contrário de ~ tara, ~, usa-se esta expressão quando não ocorre um fato ou ação de dados como de realização certa ou quando o resultado é contrário à lógica.

Suitchi o irete mo, kikai ga ugokimasen.	Mesmo ligando-se o interruptor, a máquina não funciona.
Takakute mo, kono rajikase o kaitai desu.	Mesmo sendo caro, quero comprar este rádio-gravador.
Shizuka de mo, neru koto ga dekimasen.	Mesmo havendo silêncio, não consigo dormir.
Nichi-yōbi de mo, shigoto o shimasu.	Mesmo sendo domingo, vou trabalhar.

3.

4. moshi e ikura

O moshi e ikura são termos usados tanto em orações -tara, ~ como em -te mo, ~, e anuncia que essa oração será a condicional. Moshi reforça o sentimento de suposição do interlocutor e ikura reforça o nível da condição. Não é uma palavra imprescindível na oração condicional, sendo omitida muitas vezes.

Moshi ame ga futtara, pikunikku ni ikimasen.	Se chover, não vou ao piquenique.
Ikura takakute mo, kono rajikase o kaitai desu.	Custe o que custar, quero comprar esse rádio-gravador.

5.

6. Oração ne ... 2

A partícula ne é usada quando o interlocutor imagina que ele e o ouvinte possuem o mesmo conhecimento ou sentimento em comum, e deseja a confirmação ou concordância do ouvinte.

Nichi-yōbi wa pikunikku desu ne.	O piquenique será no domingo, não é?
Hai, sō desu.	Sim, é.

7.

Partículas

1. wa

1. A partícula wa acompanha o substantivo e a palavra ou expressão que corresponde ao substantivo, indicando o tema da oração, ou seja, do que se vai falar, e possui poder de coordenar a frase exercendo influência até o final da oração.

Kore wa watashi ga totta shashin desu.	Esta é uma fotografia que eu tirei.
--	-------------------------------------

2.

3. A partícula wa serve também para dar ênfase a determinados vocábulos que vêm no início da oração.

Ima isogashii desu.	Estou ocupado agora.
Ima wa isogashii desu;	Agora, estou ocupado.

4.

Kinō doko mo ikimasendeshita.	Não fui a lugar nenhum ontem.
Kinō wa doki mo ikimasendeshita.	Ontem, não fui a lugar nenhum.

5.

Quando não há nenhuma partícula após a palavra que se quer dar ênfase, deve-se usar somente a partícula wa.

Koko ni hon ga arimasu.	Há um livro aqui.
Hon wa koko ni arimasu.	O livro está aqui.

6.

Kinō kono shatsu o kaimashita.	Comprei esta camisa ontem.
Kono shatsu wa kinō kaimashita.	Esta camisa, eu comprei ontem.

7.

Neste caso, se acompanhar a partícula ga ou o após a palavra a se enfatizar, muda-se ga ou o para wa.

Koko de kitte o utte imasu.	Vendem-se selos aqui.
Koko de wa kitte o utte imasu.	Aqui, se vendem selos.

8.

Tōkyō ni taishikan ga arimasu.	Em Tóquio há embaixadas.
Tōkyo ni wa taishikan ga arimasu.	Em Tóquio há embaixadas.

9.

Ashita hirosima e ikimasu.	Amanhã vou a Hiroshima.
Hiroshima e wa ashita ikimasu.	Para Hiroshima, vou amanhã.

10.

Caso haja partículas como de, ni e e após a palavra a se enfatizar, coloca-se wa após esta partícula. No caso de e, pode-se omitir essa partícula e colocar somente o wa.

2. mo

1. Igualmente a wa, mo também é uma partícula que se usa para enfatizar palavras ou fatos. Contudo, usa-se mo somente quando há premissa de acontecimento do mesmo fato.

Ano hito wa kenshuusei desu. Watashi mo kenshuusei desu.	Aquela pessoa é estagiária. Eu também sou estagiário.
--	---

2.

Tome cuidado, pois esta partícula não é usada independentemente no início ou no fim da frase.

3. Caso a partícula for colocada após pronome interrogativo acompanhado de predicado negativo no final da oração, esta não exprime interrogação e sim uma negação total.

Ashita doko mo ikimasen.	Amanhã, não vou a ligar nenhum.
--------------------------	---------------------------------

4.

3. no

A partícula no liga substantivo com substantivo, ou com palavras ou frases que correspondem ao substantivo. A palavra anterior modifica a posterior, e tem vários significados (exceto o exemplo D abaixo). A ordem de ligação das palavras é inversa à do português.

1. Classe, posse, família, etc.

Watashi wa Indo no Rao desu.	Eu sou Rao, da Índia.
Kore wa watashi no hon desu.	Este é meu livro.
NTC wa konpyuutã no kaisha desu.	A NTC é uma empresa de computadores.

2.

3. O substantivo que vem depois é substantivo que exprime ação ou substantivo originado de verbos, indicando o objeto.

Taipu no tsukai-kata o oshiete kudasai.	Ensine-me a maneira de usar a máquina de escrever.
---	--

4.

5. Indica a posição em relação ao tempo e espaço.

Kinō no ban benkyō-shimashita ka.	Você estudou ontem à noite?
Tsukue no eu ni hon ga arimasu.	Há um livro sobre a mesa.

6.

7. Mesmo significado de ~ no mono

Kono hon wa watashi no desu.	Este livro é meu.
------------------------------	-------------------

8.

Mesmo significado de mono

Chiisai no o misete kudasai.	Mostre-me o menor.
------------------------------	--------------------

9.

4. o

1. Indica o objeto do verbo transitivo.

Gohan o tabemasu.	Tomar a refeição.
-------------------	-------------------

2.

3. Os termos demasu e orimasu são usados junto a verbos que dão idéia de separação, indicando, também, o ponto de início ou de partida.

Heya o demasu.	Sair do quarto.
----------------	-----------------

4.

5. A partícula o é usada junto a verbos que indicam movimento, tais como sanpo-shimasu, watarimasu, arukimasu, ikimasu, etc. e indica o lugar por onde se passa.

Kōen o sanpo-shimasu.	Passear pelo parque.
-----------------------	----------------------

6.

5. ga

1. Em caso de adjetivos ou verbos que indicam gosto ou desejo, tais como suki, kirai, hoshii, -tai, etc. os termos a que estes se referem são indicados com ga.

Watashii wa kamera ga hoshii desu.	Eu quero uma câmera fotográfica.
------------------------------------	----------------------------------

2.

No caso do verbo "gostar de" da língua portuguesa, o objeto é indicado na língua japonesa colocando-se ga.

Watashi wa ringo ga suki desu.	Eu gosto de maçãs.
--------------------------------	--------------------

3.

Em caso de verbos ou adjetivos que indicam posse, tais como arimasu, imasu, ou que indicam capacidade, tais como jōzu, heta, wakarimasu, dekimasu, etc., a palavra correspondente ao objeto é indicado com ga.

Watashi wa kodomo ga futari imasu.	Eu tenho dois filhos.
Watashi wa Nihon-go ga wakarimasu.	Eu entendo japonês.

4.

5. Caso se considerar em princípio um tema, e em seguida, referir-se a uma parte ou elemento deste, indica-se o tema com wa, e a parte, com ga.

Ano hito wa me ga ōkii desu.	Aquela pessoa tem olhos grandes.
Watashi wa atama ga itai desu.	Eu estou com dor de cabeça.

6.

A pessoa referida pelo objeto indireto do verbo doer em português (no caso, eu) é indicada em japonês com wa como tema, e o sujeito, ou seja, a parte que dói (no caso, a cabeça) é indicado com ga.

7. Em frases onde se usam palavras que indicam existência, tais como arimasu, imasu, quando se fala da própria existência, tais como descrição da situação, descrição da visão, etc., o sujeito é indicado com ga.

Asoko ni otoki no hoto ga imasu.	Ali está um homem.
Asoko ni ginkō ga arimasu.	Lá há um banco.

8.

9. Indica a oração principal de comparação, dentro de uma oração comparativa.

Shinkansen to hikōki to, dochira ga hayai desu ka.	Qual é mais rápido, o tre-bala ou o avião?
Hikōki no hō ga hayai desu.	O avião é mais rápido.

10.

11. Caso for se exprimir a respeito de algum fenômeno ou quanto à percepção desse fenômeno, usa-se ga para indicar o sujeito dessa ação ou movimento.

Ame ga futte imasu.	Está chovendo.
---------------------	----------------

12.

Em japonês, para dizer que chove ou neva, usa-se o mesmo verbo, furimasu, distinguindo-se o fenômeno pelo sujeito da oração.

13. O sujeito de oração subordinada é indicado com a partícula ga.

Kore wa watashi ga totta shashin desu.	Esta é uma fotografia tirada por mim.
--	---------------------------------------

14.

15. A partícula wa possui a função de indicar o tema principal de uma oração e é usada para discorrer acerca do tema que introduz. Por outro lado, a partícula ga orienta o sujeito para o fato que constitui o predicado. Portanto, caso o sujeito for um pronome interrogativo, deve ser seguido da partícula auxiliar ga.

Ali-san ga kono shatsu o kuremashita.	O sr. Ali me deu esta camisa.
Kinō dare ga kimashita ka.	Quem veio ontem?

16.

6. ni

1. Coloca-se esta partícula após a palavra que faz menção a tempo e indica o momento em que ocorre a ação.

Maiasa 6-ji ni okimasu.	Eu acordo às 6 horas todas as manhãs.
-------------------------	---------------------------------------

2.

3. Indica pessoa, lugar, etc. para os quais é dirigida a ação.

Watashi wa tomodachi ni hon o aguemashita.	Eu dei um livro a um amigo.
--	-----------------------------

4.

5. Usa-se junto a verbos que denotam sentido de recebimento de algo, tais como moraimasu, naraimasu, etc. e indica a sua procedência.

Watashi wa Katō-san ni tokei o moraimashita.	Eu ganhei um relógio do sr. Kato.
--	-----------------------------------

6.

7. Usada juntamente com verbos que significam existência, tais como arimasu, imasu, etc., indica o lugar onde a pessoa ou objeto se encontram.

Tanaka-san wa jumusho ni imasu.	O sr. Tanaka está no escritório.
---------------------------------	----------------------------------

8.

9. Indica o ponto de chegada ou objetivo quando usada juntamente com verbos como hairimasu, suwarimasu, norimasu, etc.

Heya ni hairimasu.	Entrar no quarto.
--------------------	-------------------

10.

11. Empregada antes de verbos que indicam movimento direcionado, tais como ikimasu, kimasu, kaerimasu, etc., indica o objetivo do movimento.

Sukii ni ikimasu.	Vou esquiar.
Depãto e kutsu o kai ni ikimasu.	Vou comprar sapatos na loja de departamentos.

12.

13. Indica resultado da mudança quando usada com verbos que indicam mudanças e transformações, tais como kaemasu, narimasu, etc.

Doru o en ni kermasu.	Trocar dólares por ienes.
-----------------------	---------------------------

14.

7. e

Essa partícula é usada após a palavra que expressa lugar e indica a direção do movimento constante no predicado com os verbos de movimento direcionado, tais como ikimasu, kimasu, kaerimasu, etc.

Kyōto e ikimasu.	Vou a Quioto.
------------------	---------------

8.

Neste caso, também é usado o ni, que indica o ponto de chegada.

Kyōto ni ikimasu.	Vou para Quioto.
-------------------	------------------

9.

10. de

1. Indica o recurso, método, instrumento, etc. usado para executar uma ação.

Densha de Tōkyō e ikimasu.	Vou a Tóquio de trem.
----------------------------	-----------------------

2.

3. Indica o lugar onde ocorre a ação.

Depãto de shatsu o kaimasu.	Compro camisas na loja de departamentos.
-----------------------------	--

4.

5. Em frases em que se escolhe um elemento dentro de um todo, delimita a faixa dessa escolha.

Kurasu de Narong-san ga ichiban wakai desu.	O sr. Narong é o mais jovem da classe.
---	--

6.

11. to

1. Indica a pessoa que pratica a ação junto a outra.

Watashi wa tomodachi to Tōkyō e ikimasu.	Eu vou a Tóquio com um amigo.
--	-------------------------------

2.

3. Liga um substantivo a outro.

Pan to tamago o kaimasu.	Compro pão e ovos.
--------------------------	--------------------

4.

5. Indica os elementos que estão sob comparação, em orações comparativas que mencionam coisas concretas.

Kōhii to kōcha to, dochira ga ii desu ka.	Qual você prefere, café ou chá?
---	---------------------------------

6.

12. ya

Do mesmo modo que to, esta partícula é usada para ligar em série um substantivo a outro. Contudo, enquanto o to é usado para citar concretamente todos os elementos, a partícula ya é usada quando não se mencionam todos, selecionando apenas 2 ou 3 elementos representativos.

Heya ni beddo ya tsukue ya isu ga arimasu.	No quarto há uma cama, escrivaninha, cadeira, etc.
--	--

13.

14. kara, made

Indica o ponto inicial e ponto final em expressões de tempo, lugar, etc.

Mainichi 9-ji kara made hatarakimasu.	Trabalho todos os dias, das 9 horas às 17 horas.
Tōkyō kara Ōsaka made shinkansen de 3-jikan gurai kakarimasu.	Leva-se cerca de 3 horas trem-bala de Tóquio a Osaca.

15.

16. made ni

Indica o limite máximo em que a ação deve ocorrer. Portanto, a partícula é usada no caso de se expressar a ação que deve ocorrer até o limite de tempo indicado por made ni.

12-ji made ni kaisha e kaeranakereba narimasen.	Preciso voltar à firma até o meio-dia.
---	--

17.

18. ka

1. Coloca-se no final da oração para formar a oração interrogativa.

Anata wa Rao-san desu ka.	O senhor é o sr. Rao?
---------------------------	-----------------------

2.

3. Para se confirmar o fato citado pela outra parte.

kaban-uriba wa doki desu ka.	Onde fica a seção de malas?
Kanban-uriba desu ka. 5-kai desu.	A seção de malas? Fica no 5º andar.

4.

Pronuncia-se com entonação descendente, demonstrando leve assentimento ou sentimento de admiração.

Nihon-go no benkyō wa 9-ji kara desu.	A aula de japonês é a partir das 9 horas.
Sō desu ka.	Ah, é?

5.

19. yori

Indica o padrão de comparação em frases comparativas, ou seja, o referencial com que se está comparando.

Indo wa Nihon yori atsui desu.	Na Índia faz mais calor que no Japão.
--------------------------------	---------------------------------------

20.

21. ne

1. Esta partícula é colocada no final de frases, e é usada para transmitir seu sentimento ao ouvinte e, também, quando se espera a concordância do ouvinte. (Não é usada isoladamente.)

Benkyō wa 9-ji kara 5-ji made desu.	A aula é das 9 horas às 5 horas.
Sō desu ka. Taihen desu ne.	Ah, é? Que puxado, não?
Kirei na kōen desu ne.	Que jardim bonito, não?
Sō desu ne.	Sim, é mesmo.

2.

3. Utilizada no caso em que o interlocutor prevê que o ouvinte tenha o mesmo conhecimento ou sentimento, e espera uma confirmação deste.

Nichi-yōbi wa pikunikku desu ne.	O piquenique é no domingo, não é?
Hai, sō desu.	Sim, é.

4.

5. Colocada na forma sō desu ne, é utilizada para responder, após uma pequena hesitação, a perguntas, convites, idéias, etc. Neste caso, prolonga-se um pouco a pronúncia do ne.

Nihon-go no benkyō wa dō desu ka.	Como vai o estudo de japonês?
Sō desu ne. Muzukashii desu ga, omoshiroi desu.	Bem, é difícil, porém, interessante.
Kirei na kōen desu ne.	Que jardim bonito, não?
Sō desu ne.	Sim, é mesmo.

6.

22. yo

É colocada no final da frase e serve para contar com veemência um fato que o ouvinte desconhece, ou para defender categoricamente um ponto de vista.

Kono densha wa Yokihama e ikimasu ka.	Este trem vai para Yokihama?
---------------------------------------	------------------------------

Iie, ikimasen. 3-ban sen desu yo.	Não, não vai. Ah, esse é na plataforma 3.
-----------------------------------	---

Lição 26

1. Conexão de ~n desu

~n desu se conecta com o verbo, adjetivo i, adjetivo na e com substantivo. Em relação ao verbo e ao adjetivo i, basta acrescentar este termo na forma usual. Todavia, preste atenção, pois quando este acompanha o adjetivo na ou o substantivo na forma afirmativa presente torna-se ~na'n desu.

Nota: A forma usual de ~n desu é ~n da e é utilizada principalmente pelos homens.

2. Significado e utilização de ~n desu

1. ~n desu

1. O termo ~n desu é usado pelo interlocutor para explicar ao ouvinte sobre o pronunciamento de si próprio ou do ouvinte.

Watashi wa kinō kaisha o yasumimashita	Faltei ao serviço ontem
Netsu ga atta'n desu.	É que tinha febre.

2.

Ashita pātii ni ikimasu ka.	Você vai à festa amanhã?
Iie, ikimasen. Tsugō ga warui'n desu.	Não, não vou. É que tenho outro compromisso.

3.

No primeiro exemplo, a frase posterior explica o motivo da falta. Ou seja, ~n desu explica o motivo que justifica a frase anterior. Por outro lado, no segundo exemplo, acrescentou-se a razão de não ir à festa.

4. ~n desu, além de explicar o motivo, é usado muitas vezes para explicar a situação do momento.

Ima kara dekakeru'n desu.	É que vou sair agora.
---------------------------	-----------------------

5.

No exemplo acima, o interlocutor explica ao ouvinte a situação em que se encontra no momento.

6. É usado para enfatizar o sentido da frase.

Kono ringo wa hontō ni oishii'n sesu yo.	Esta maçã é realmente deliciosa, viu?
--	---------------------------------------

7.

2. ~n desu ka

1. A forma interrogativa ~n sesu ka é usada para indagar ao ouvinte sobre algo que o interlocutor viu ou ouviu.

Nihon-go ga jōzu desu ne. Donokurai benkyō-shita'n desu ka.	Você fala bem o idioma japonês. Por quanto tempo você estudou?
---	--

2.

Essencialmente, este exemplo equivale a Donokurai benkyō-shitamashita ka. Todavia, neste último caso, o sentimento do interlocutor não está incluído, questionando-se unicamente sobre o período de estudo do ouvinte. em contrapartyida, ...benkyō-shita'n desu ka mostra o grande interesse da pessoa que pergunta em relação ao fluente japonês do ouvinte.

3. Por exemplo, vendo seu companheiro sem apetite.

Kyō wa amari tabemasen ne. Dō shita'n desu ka.	Você não está comendo muito hoje. O que aconteceu?
Onaka ga itai'n desu.	Estou com dor de barriga.

4.

Usa-se freqüentemente ~n desu em orações interrogativas que utilizam ,bdōshite para perguntar a razão, ou dō shita para saber da situação. Frases com ~n desu ka freqüentemente exprimem espanto ou dúvida do interlocutor. Tome4 bastante cuidado com seu uso, pois aplicações inadequadas podem desagradar o ouvinte.

3. ~n desu ga

Sentakuki ga ugokanai'n desu ga, chotto mite kudasaimasen ka.	A máquina de lavar não funciona. Poderia dar uma olhada?
Tokei o kaitai'n desu ga, doko de kattara ii desu ka.	Gostaria de comprar um relógio. Onde posso comprá-lo?
Anō, o-furo no tsukai-kata ga yoku wakaranai'n desu ga...	Por favor, não sei como se usa corretamente a banheira...

4.

A expressão ~n desu ga tem a função de atrair o ouvinte para a conversa do interlocutor. a ela se seguem expressões que denotam solicitação, recrutamento, autorização. A partícula ga, nestes casos, é usada simplesmente para ligar as orações e expressa cerimônia ou vacilação.

Note-se, no entanto, que no caso do terceiro exemplo, a frase que se segue ao ~n

desu ga pode ser omitida no caso de ambos os interlocutores estarem a par da situação.

5. Casos em que não se usa o ~n desu

No caso dos exemplos que se seguem, nos quais simplesmente se apresenta a realidade, não se usa o ~n desu.

Watashi wa Indo no Rao desu.	Eu sou Rao, da Índia.
Ima 9-ji 15-fun desu.	Agora são 9 horas e 15 minutos.

6.

O exemplo a seguir, explire somente um fato ocorrido no passado. todavia, o exemplo que vem depois, que traz a expressão ~n desu tem um sentido, como por exemplo, "..., portanto não pude acompanhá-lo à festa." ou "..., por isso estou muito cansado agora."

Kinō wa totemo isogashikatta desu.	Ontem estive muito ocupado.
Kinō wa totemo isogashikatta'n desu.	É que ontem estive muito ocupado.

7.

3. ~te kudasaimasen ka
Poderia?

É uma expressão de solicitação. Uma vez que se consulta a disposição da contraparte, é uma expressão mais cortês que ~te kudasai, estudada na Lição 14.

Sōjiki no tsukai-kata o oshiete kudasaimasen ka.	Poderia me ensinar como se usa o aspirador de pó?
--	---

4.

5. Pronome interrogativo (+ partícula) + ~tara ii desu ka
O que seria melhor fazer ~?

Doko de tokei o kattara ii desu ka.	Onde devo comprar um relógio?
Jikan ni maniawanai toki, dō shitara ii desu ka.	O que devo fazer se não conseguir chegar a tempo?

6.

A expressão ~tara ii desu ka é usada quando o interlocutor solicita ao ouvinte conselho ou orientação sobre o que ele próprio deve fazer. Ou seja, no primeiro exemplo, a pessoa quer comprar um relógio e não sabe onde. desta forma, está solicitando ao ouvinte que lhe

recomende uma boa loja.